



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

FACULTAD DE ESTUDIOS SUPERIORES ACATLÁN



"LA PERCEPCIÓN DE VALORES  
Y CREENCIAS EN EL CONTEXTO PEDAGÓGICO  
INTERCULTURAL MÉXICO-EE.UU."

T E S I S  
QUE PARA OBTENER EL GRADO DE:  
M A E S T R O E N E S T U D I O S  
M É X I C O - E S T A D O S U N I D O S  
P R E S E N T A :  
J A F R E T H E S P I N O S A R A M Í R E Z

DIRECTOR DE LA TESIS: MTRA. ELVIA FRANCO GARCÍA

ACATLAN, EDO. DE MÉXICO

FEBRERO, DE 2008



Universidad Nacional  
Autónoma de México

Dirección General de Bibliotecas de la UNAM

**Biblioteca Central**



**UNAM – Dirección General de Bibliotecas**  
**Tesis Digitales**  
**Restricciones de uso**

**DERECHOS RESERVADOS ©**  
**PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL**

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

Quisiera hacer patente mi agradecimiento a Dios sin el cual este trabajo todavía sería un sueño. A todos los miembros del jurado, Mtra. Joy Holloway, Mtra Alejandra Sánchez, Dra. Claire Joysmith, Dra Leticia Calderón, por sus apreciables comentarios a este trabajo. A mi Maestra Elvia Franco García por su valiosa guía, inmensa paciencia y aleccionadora enseñanza. Asimismo a mi padre Luis Espinosa Aguilera por su apoyo desde la distancia. A mi madre Elsa, a mis hermanas, Sindy y Karina y a mi sobrino, Nahim por su ayuda e incondicional apoyo. A Daniel por su especial presencia en mi vida. A mis maestros, compañeros, amigos y alumnos que inspiraron en mucho la presente investigación.

A todos, gracias.

A Dios

A mis padres

A mis hermanas y a mi sobrino

A Aarón Daniel

A mi Maestra Elvia

A mis amigos

A mis estimados maestros

A mis alumnos

A mis compañeros

| INDICE  | PÁGINAS |
|---|---------|
| INTRODUCCIÓN  | 1       |
| I. MARCO TEORICO  | 7       |
| 1.1 Lengua y cultura  | 8       |
| 1.1.1 Etnolingüística   | 14      |
| 1.1.1.1 Identidad   | 17      |
| 1.2 Interculturalidad   | 20      |
| 1.2.1 Otredad   | 21      |
| 1.2.2 Estereotipos  | 25      |
| 1.3 Hermenéutica  | 27      |
| 1.4 Valores y creencias en el comportamiento sociocultural                                    | 28      |
| 1.4.1 Perfil general de las sociedades mexicana y estadounidense                              | 33      |
| 1.4.1.1 La sociedad mexicana  | 35      |
| 1.4.1.2 La sociedad estadounidense  | 48      |
| 1.4.1.3 Comparación del perfil general de la sociedad mexicana y estadounidense               | 71      |
| 1.4.2 Definiciones de algunos valores y creencias de las sociedades mexicana y estadounidense | 80      |
| II. METODOLOGÍA   | 84      |
| 2.1 Sujetos   | 84      |
| 2.1.1 Profesores de inglés mexicanos  | 85      |
| 2.1.2 Profesores de español en Estados Unidos   | 86      |
| 2.2 Instrumento   | 87      |
| 2.2.1 Diseño  | 88      |
| 2.2.2 Aplicación  | 89      |
| 2.2.3 Resultados  | 91      |
| 2.2.3.1 Profesores de inglés mexicanos encuestados  | 91      |
| 2.2.3.2 Profesores de español en Estados Unidos encuestados                                   | 100     |
| III. ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS   | 109     |
| CONCLUSIONES  | 122     |
| BIBIOGRAFÍA   | 127     |
| ANEXO   | 132     |

## INTRODUCCIÓN

En los últimos años, y dentro del contexto de un mundo cambiante en el que la dinámica de interacción entre las naciones se ha transformado radicalmente, la comprensión del proceso de comunicación entre los individuos que pertenecen a diferentes grupos sociolingüísticos ha adquirido una especial trascendencia. El encuentro de los pueblos conjuga una gran diversidad de agentes de los cuales uno destaca en particular por su influencia en el ámbito social: la cultura. Ahora bien, el concepto de cultura se vincula, casi siempre, con aspectos como la producción literaria, las artes plásticas, las fiestas tradicionales, etc., todas ellas expresiones culturales que surgen en el ámbito de dicho concepto, pero no lo explican. Asimismo, se debe subrayar que la cultura y la sociedad “[...] tienen la función de regular la conducta humana.”<sup>1</sup> Consecuentemente, a fin de entender el proceder de un grupo o grupos sociales se debe ahondar en la comprensión de la cultura de éstos “[...] ningún análisis de la acción humana está completo a menos que atienda las propias nociones de la gente sobre lo que está haciendo. Aun cuando parezcan subjetivos, el pensamiento y los sentimientos siempre se forman culturalmente y son influenciados por la biografía de la persona, situación social y contexto histórico.”<sup>2</sup> De esta manera, y con el propósito de alcanzar una correcta comprensión de un fenómeno social de tan particular trascendencia como el cultural es necesaria una reflexión profunda de los elementos que lo configuran, “[...] to move from noticing the bondary markers to appreciate the whole compelexity of the way of life is a major shift of viewpoint and experience. The outsider begins to become an insider.”<sup>3</sup> Así, de los

---

<sup>1</sup> Renato Rosaldo. *Cultura y Verdad Nueva Propuesta de Análisis Social*. (México: Grijalbo, 1991) 96.

<sup>2</sup> *Ibid.* 100-101.

<sup>3</sup> Traducción a Michael Byram. *Cultural Studies in Foreign Language Education*. (EUA.: Multilingual Matters Ltd, 1989) 21: [cuando hay un cambio de opinión en el que no solo se notan las diferencias sino la complejidad total de un estilo de vida esté es un cambio crucial de un punto de vista y

componentes que moldean el universo de la cultura de las sociedades, destacan los valores y creencias ya que éstos “[...] son parte del conjunto de factores que dan lugar a que se produzca la [identidad] social”<sup>4</sup> y cuya influencia alcanza el proceso de comunicación intercultural entre ciudadanos de los referidos grupos sociales. Estos valores y creencias pueden influir en el proceso de intercambio de información entre los individuos al interior de la sociedad a la que pertenecen o cuando éstos entran en contacto con los miembros de otras sociedades debido a que “[...] la lengua no es independiente de las prácticas sociales específicas y [...] la coerción lingüística está embebida en la coerción social.”<sup>5</sup> Además, “[...] el principal elemento integrador de un pueblo [es] la palabra, el lenguaje que unifica, que convierte al individuo aislado en miembro participante de los ideales, esperanzas y metas de una comunidad.”<sup>6</sup> Lo anterior, en ocasiones, condiciona la correcta comprensión de significados, sobre todo, entre individuos que pertenecen a distintas sociedades. Como consecuencia, para entender con mayor precisión, por un lado, los mensajes emitidos por los individuos de un grupo etnocultural en particular y, por el otro, asegurarse que cierta información codificada en el sistema lingüístico en uso en el referido grupo etnocultural se transmita adecuadamente, se debe comprender rigurosamente el papel de los valores y creencias como lo cita M. Byram “[...] and yet it is proper and necessary that language teachers should think about Cultural Studies in more than haphazard and intuitive ways.”<sup>7</sup>

---

experiencia personal. Así, quien es un sujeto externo se integra.] (Traducción del autor del presente trabajo).

<sup>4</sup> Iván Zavala, *Diferencias Culturales en América del Norte*, (México: Miguel Ángel Porrúa Editor, 2001) 24.

<sup>5</sup> Óscar Uribe-Villegas. *La Sociolingüística Actual, Algunos de sus Problemas, Planteamientos y Soluciones* (México: UNAM, Instituto de Investigaciones Sociales 1974) 44.

<sup>6</sup> Jose Cueli coord. *Valores y Metas de la Educación en México*. (México: Ediciones de **La Jornada**. 1991) 3.

<sup>7</sup> Traducción a Michael Byram, *op. cit.*: [e incluso es apropiado y necesario que los maestros de lenguas extranjeras deban pensar en los estudios culturales ni al azar ni intuitivamente] (Traducción del autor del presente trabajo).

Así, se entiende que en cuestiones relacionadas con la interculturalidad, donde dos sociedades con perfiles diferentes tienen un acercamiento, como en el caso del contexto pedagógico del inglés como lengua extranjera en México y del español como lengua extranjera en los Estados Unidos, se considera que es útil la identificación de la percepción de los valores y creencias de cada grupo social a fin de propiciar un proceso inserto en un contexto cultural específico y entender dicho contexto amplía la posibilidad de una comprensión intercultural.<sup>8</sup>

El objetivo general de esta investigación es realizar un estudio exploratorio con el fin de analizar si la percepción sobre los valores y creencias culturales de una muestra poblacional de profesores de inglés en México y otra de profesores de español en Estados Unidos, como lenguas extranjeras es similar.

En el primer capítulo se estudia el concepto de cultura. Dentro de esta sección, se definió claramente el papel de la lengua en la cultura como manifestación propia del hombre en general; y de un grupo social, en particular. Después, se cita, como recurso teórico, la etnolingüística que es una rama de la ciencia que permite comprender la relación entre la producción lingüística y la identidad de un grupo social específico, sus particularidades y fenómenos. Asimismo, se examina el concepto de otredad que resalta la necesidad del reconocimiento de la personalidad del interlocutor y el respeto a ésta. Se hizo referencia, también, a una herramienta para el análisis científico, propia de las ciencias sociales, conocido como *hermenéutica*<sup>9</sup> que “[...] indica que en las ciencias humanas el sujeto de investigación y el investigador se pueden comunicar mutuamente.”<sup>10</sup> De este modo en el trabajo, se hace un análisis hermenéutico a través

---

<sup>8</sup> Véase Michael Byram, *op. cit.*4.

<sup>9</sup> Apel, Habermas, Ricoeur y Dilthey en Elvia Franco García y Gabriela E. Cortés Sánchez “La Imagen de la Malinche en la Época de la Conquista Española y en el Siglo XX” en I. Guzmán Betancourt et al, coord., *De Historiografía Lingüística e Historia de las Lenguas* (México: Siglo Veintiuno Editores: 2004), 325.

<sup>10</sup> Apel, Habermas, Ricoeur y Dilthey en Elvia Franco García y Gabriela E. Cortés Sánchez, *op cit.*, 325.



del cual se observa, compara y reflexiona sobre la percepción de valores y creencias fundamentales para las culturas mexicana y estadounidense entre profesores de inglés como lengua extranjera en México y maestros de español como lengua extranjera en los Estados Unidos. Posteriormente, se definieron los conceptos de valor y creencia, términos centrales de la investigación. Durante la elaboración del primer capítulo, también, se revisó el tema de los estereotipos a fin de aclarar que la investigación realizada mantiene una posición neutral aún cuando se retoman conceptos o percepciones sobre los miembros de ambas culturas que podrían estereotipar dichos grupos sociales. Después, se analiza el tema de los valores y creencias en el caso concreto de las sociedades mexicana y estadounidense. En primera instancia, se hace una breve revisión del perfil general del mexicano derivada del estudio sociológico de autores como Paz<sup>11</sup> y Riding<sup>12</sup> cuyos respectivos trabajos retratan a la sociedad mexicana y algunos de sus principales rasgos culturales. Subsiguientemente, se revisa en forma breve el perfil de los estadounidenses para lo cual se consultaron algunos estudios sociológicos sobre los Estados Unidos como los efectuados por Hartz<sup>13</sup> y Lipset<sup>14</sup>. Posteriormente, se compara, de acuerdo con los estudios teóricos citados sobre el tema, el perfil de los dos grupos etnoculturales, el mexicano y el estadounidense, con el propósito de integrar una visión general aproximada de ambas sociedades, lo que permite una mejor apreciación de sus diferencias y similitudes e identificar valores y creencias que pertenezcan a dichas sociedades. No obstante, el presente estudio pretende dar inicio a la investigación sobre el tema dejando abiertas para otros trabajos las múltiples vertientes relacionadas con el tema de los valores y las creencias culturales.

---

<sup>11</sup> Octavio Paz, *“El Laberinto de la Soledad. México”* (México: Fondo de Cultura Económica, 1950).

<sup>12</sup> Alan Riding, *Vecinos Distantes Un Retrato de los Mexicanos*, (México: Planeta, 1985).

<sup>13</sup> Louis Hartz, *La tradición Liberal en los Estados Unidos*, (México: Fondo de Cultura Económica, 1998).

<sup>14</sup> Seymour M. Lipset, *La División Continental. Los Valores y las Instituciones de los Estados Unidos y Canadá* (México: Fondo de Cultura Económica: 2000).

Con los antecedentes derivados de la revisión y comparación de los perfiles de la sociedades mexicana y estadounidense, la consulta de estudios especializados en valores y creencias de México y Estados Unidos como Flores,<sup>15</sup> S.M. Lipset,<sup>16</sup> I. Zabala,<sup>17</sup> J. Flores Dávila y Y. Meyenberg,<sup>18</sup> E. Alducin Abitia,<sup>19</sup> González et al.,<sup>20</sup> etc., así como del programa de la materia de Cultura y Civilización impartida en la Licenciatura en Enseñanza de Inglés en la Facultad de Estudios Superiores Acatlán (FES Acatlán) y de las fuentes contempladas en los programas de las materias Historia de Estados Unidos (siglos XVIII-XX), Sistema Político de Estados Unidos, Sistema Económico de Estados Unidos, Dinámica y Estructura Social en Estados Unidos, entre otras, impartidas en la Maestría en Estudios México Estados Unidos, se procedió a enlistar diez valores que son centrales en la conformación de la cultura e identidad de los mexicanos y estadounidenses.

En el segundo capítulo, se hace una semblanza de los sujetos a los que se aplicó el instrumento de investigación. En primer lugar, se perfila la población de los profesores mexicanos de inglés como lengua extranjera y, posteriormente, se describe la de los profesores de español como lengua extranjera en los Estados Unidos. Asimismo, se describen las características del instrumento de investigación, y se especifica su aplicación a la población examinada y sus resultados.

---

<sup>15</sup> Julia Isabel Flores. "Comunidad, Instituciones, Visión de la Existencia, Identidad, Ideología" en Ulises Beltrán et al., coords, *Los Mexicanos de los Noventas*. (México: Instituto de Investigaciones Sociales UNAM, 1997),79.

<sup>16</sup> Seymour M. Lipset. *op. cit.*

<sup>17</sup> Iván Zavala, *op. cit.*

<sup>18</sup> Julia Flores Davila y Yolanda Meyenberg, *Ciudadanos y Cultura de la Democracia Reglas Instituciones y Valores de la Democracia*. (México: Instituto Federal Electoral: 2000).

<sup>19</sup> Enrique Alducin Abitia *Los Valores de los Mexicanos*. Tomo I (Mexico: Fomento Cultural Banamex: 1991)

<sup>20</sup> Guadalupe González et al. *Opinión Pública y Política Exterior en México y Estados Unidos: un Estudio Comparado*.(México: Centro de Investigación y Docencia Económicas (CIDE):2005).

En el tercer y último capítulo del trabajo, se analizan los resultados de la investigación para cada población participante. Posteriormente, se señalan las similitudes y diferencias de dichos resultados.

Finalmente, las conclusiones hacen referencia a algunos aspectos considerados en este trabajo, a las aportaciones y limitaciones del mismo, y a posibles temas de investigaciones futuras.

## **I. MARCO TEÓRICO**

En este capítulo, se revisan los conceptos teóricos que sustentan el análisis del papel de los valores y creencias en el proceso de comunicación intercultural. En primera instancia, se revisan los términos generales de lengua y cultura a través de los cuales se inicia la delimitación del tema general del trabajo. Posteriormente, se examina un término central cuando se trata de dilucidar la dinámica del acercamiento entre los individuos: la identidad. Después, se analiza el concepto interculturalidad, que permite entender, en concreto, parte de la dinámica de la relación entre grupos sociales diferentes entre sí. A fin de entender los factores que intervienen en el contacto entre sociedades distintas, es necesario comprender la visión del universo que poseen los individuos que conforman dichos grupos sociales y es, entonces, cuando se revisa el concepto de otredad. Ahora bien, en el presente estudio se abordan puntos de vista que parecerían tendenciosos, por lo que es necesario aclarar el tema relacionado con los estereotipos con lo que se pretende evitar cualquier controversia o discusión que se pudiera derivar del presente estudio. Otro de los conceptos que se vincula con esta investigación y que sirve para conciliar diferentes puntos de vista que surgen, sobre todo, en lo que concierne al análisis y comparación de los grupos etnoculturales mexicano y estadounidense, es la hermenéutica. La siguiente sección del trabajo contiene las definiciones de valor y creencia que son centrales para la plataforma teórica de este trabajo. Los apartados que siguen en el estudio describen brevemente los perfiles de las sociedades mexicana y la estadounidense, a fin de integrar una visión general de éstas y que permitirá identificar actitudes, reacciones, valores y creencias que distinguen a dichas sociedades. A partir de la información anterior, se hace una reflexión a fin de encontrar similitudes y diferencias

entre ambas. En la última parte del presente capítulo, se identifican los conceptos de algunos valores y creencias de las sociedades mexicana y estadounidense.

### 1.1. Lengua y cultura

El tema de la cultura y su definición ha sido tratado desde diversos enfoques como el sociológico, el político, el histórico y el lingüístico, entre otros. En el presente estudio se citan sólo algunos autores contemporáneos ya que sería demasiado extenso incluir a todos aquellos especialistas que han tratado el tema a lo largo del tiempo. La primera definición que aporta elementos concretos para entender el concepto de cultura es la elaborada por Cestero Mancera<sup>21</sup>, la cual afirma que la cultura es un producto derivado de la actividad humana en general que se refleja en las artes, las costumbres y las reacciones individuales de los sujetos dentro de un núcleo social. Por su parte Giménez<sup>22</sup> acuña una definición sobre cultura en la que considera elementos como el sentido y la organización social, los cuales se interrelacionan e interactúan para formar esquemas y representaciones concretas de la realidad de los individuos que se encuentran insertos en un contexto social determinado. Otros expertos como Wardhaugh<sup>23</sup> han determinado que la cultura es algo parecido a un manual de etiqueta social, al cual se debe apegar el individuo a fin de que sea aceptado por los demás miembros del grupo social en el que dicho sujeto está circunscrito. Iryie<sup>24</sup> por su parte, menciona que la cultura se relaciona con la memoria, la ideología, las emociones, los estilos de vida y los símbolos que contribuyen a la producción artística de cada pueblo.

---

<sup>21</sup> Véase Ana Maria Cestero Mancera, *Comunicación no Verbal y Enseñanza de Lenguas Extranjeras* (España: Arco/Libros, S. L., 1999), 25.

<sup>22</sup> Véase Gilberto Giménez, "Culturas e Identidades", *Revista Mexicana de Sociología*, (octubre de 2004), 80.

<sup>23</sup> Véase Ronald Wardhaugh. "Language and Culture", en Alastair Pennycook, coord. *The Cultural Politics of English as an International Language*. EUA. : Longman, 1997.

<sup>24</sup> Véase Akira Iryie, *Cultural Internationalism and World Order* (EUA.: The Johns Hopkins University Press, 1997), 3.

Ahora bien, debido a que el presente trabajo hace una aproximación al término de *cultura* en el marco del acercamiento lingüístico entre dos grupos sociales específicos, el mexicano y el estadounidense, es importante incluir una definición que aborde el tema de los valores y creencias sociales, por lo cual se considera que “la cultura remite a concepciones del mundo, sistemas de valores y un ethos que se encuentran vinculados íntimamente con la interpretación del entorno en el que hombres y mujeres viven o aspiran a vivir.”<sup>25</sup> La cita anterior especifica el vínculo que existe entre el individuo que se encuentra inmerso en un contexto de realidad que lo rodea; asimismo, dentro del grupo social al que pertenece dicho sujeto. De la misma forma, existe un grupo de valores que dirigen o sancionan las acciones del referido individuo y que finalmente determinan su propio ser. Como lo acota S. Ramos, “[...] lo esencial de la cultura está en [el] modo de ser del hombre.”<sup>26</sup> Así, es importante señalar que los valores y las creencias condicionan y determinan la percepción de la realidad que tienen los individuos así como sus actitudes y modos de proceder. No resulta extraño, entonces, que los valores como *la libertad, la justicia, la tolerancia, etc.*, intervengan ampliamente en la concepción cultural de los miembros de cierto grupo social específico, como lo mencionan Beltrán et al., “[...] algunas de las principales corrientes de pensamiento consideran [a los valores] como base de la acción individual y como elementos centrales de la estructuración colectiva.”<sup>27</sup> La cultura queda, entonces, circunscrita en el marco de los *valores y creencias* individuales y grupales de cada sociedad.

Así, el involucrarse en un proceso comunicativo enmarcado en el sistema de una lengua extranjera implica adentrarse en el conocimiento detenido de *valores y creencias* psicosociales ya que éstos resultan ser elementos que intervienen en el entendimiento intercultural, como lo menciona R. Wardhaugh, “[...] language and society are not

---

<sup>25</sup> Julia Isabel Flores. *op. cit.* 79.

<sup>26</sup> Samuel Ramos. *El Perfil del Hombre y la Cultura en México*, (España: Colección Austral, 1951) ,19.

<sup>27</sup> *Íbid.* 79.

independent: the definition of a language includes in it a reference to society.”<sup>28</sup> De hecho, la referida relación entre *cultura* y *lengua* ha sido abordada y estudiada por especialistas que conjugan los estudios sociológicos y los lingüísticos reafirmando que la *lengua* y la *cultura* tienen una relación estrecha como lo afirman M. Byram “[...] language teaching is culture teaching.”<sup>29</sup> y M. Byram et al., “[...] language teaching does involve culture teaching whether teachers wish it or not.”<sup>30</sup> De los estudios más destacados que ilustran la estrecha relación entre *lengua* y *cultura*, se pueden citar los de Sapir y Whorf quienes sostienen que:

“Human beings do not live in the objective world alone, nor alone in the world of social activity as ordinarily understood [...] It is quite an illusion to imagine that one adjusts to reality essentially without the use of language and that language is merely an incidental means of solving problems of communication or reflection.”<sup>31</sup>

Ahora bien, a fin de comprender más efectivamente el vínculo entre lengua y cultura es necesario definir detalladamente ambos conceptos. En primera instancia, se debe asentar la diferencia, enfatizada por la lingüística como ciencia, entre dos términos erróneamente considerados como sinónimos: *lenguaje* y *lengua*. En primera instancia, el *lenguaje* se define como “[...] un conjunto sistemático de signos que permite cierto tipo de comunicación,”<sup>32</sup> asimismo, el lenguaje se describe como “[...] la facultad de hablar que tienen los seres humanos, así como a las diversas modalidades en que se manifiesta

<sup>28</sup> Traducción a la cita de Ronald Wardhaugh (1997:1): [La lengua y la sociedad no son independientes: la definición de la primera incluye, en si misma, una referencia a la sociedad.] (Traducción del autor del presente trabajo).

<sup>29</sup> Michael Byram, *op. cit.* 42.

<sup>30</sup> Michel Byram et. *Cultral Studies and Language Learning. A Research Report.* (EE. UU.: Multilingual Matters. Ltd., 1991).

<sup>31</sup> Traducción a la cita de Ronald Wardhaugh (1997. 216): [Los seres humanos no viven aislados ni el mundo objetivo ni en el mundo de la actividad social, como se cree comúnmente [...]. Es bastante ilusorio pensar que cualquier sujeto se ajusta únicamente a la realidad sin recurrir a cierta lengua o que dicha lengua es, meramente, un medio incidental que se utiliza para resolver los problemas de comunicación o reflexión.]

<sup>32</sup> Helena María Da Silva Gomes C. y Aline Signoret Dorcasberro, *Temas de Adquisición de una Segunda Lengua*, (México: UNAM, Centro de Lenguas Extranjeras, 2000), 14.

esta facultad.”<sup>33</sup> Por otra parte, los especialistas describen la lengua como “un sistema de comunicación o un sistema de signos vocales comunes a los miembros de una comunidad. Una lengua es, entonces, un lenguaje natural utilizado por una comunidad que por este motivo se conoce como comunidad lingüística.”<sup>34</sup>

Ferdinand de Saussure hace la distinción entre la lengua, que es el sistema teórico ideal, y el habla señalando que “la lengua [...] es la parte social del lenguaje, exterior al individuo que por sí solo no puede crearla ni modificarla; sólo existe en virtud de una especie de contrato establecido entre los miembros de una comunidad.”<sup>35</sup> Como se puede observar según la descripción anterior, la lengua se vincula con la dinámica de un sistema que se rige por reglas; sin embargo, la lengua está igualmente circunscrita en el marco de las relaciones sociales como lo acota de nuevo Saussure, quien resalta la diferencia entre el habla de un grupo social y la lengua del mismo:

“La lengua es necesaria para que el habla sea inteligible y produzca todos sus efectos; y esta primera es necesaria para que el habla se establezca [...]. Por otro lado oyendo a los demás es como aprendemos nuestra lengua materna; ésta sólo llega a depositarse en nuestro cerebro tras innumerables experiencias.”<sup>36</sup>

Otras definiciones que aportan elementos enriquecedores a la definición de lengua son aquellas que incluyen rasgos sociológicos y que fueron acuñadas por especialistas como Wardhaugh<sup>37</sup> quien describe la lengua como lo que hablan los miembros de una sociedad. Por otro lado, Pennycook<sup>38</sup> aclara que la lengua es una acción social que implica determinantes personales y que el lenguaje contiene acciones del hablante hacia

---

<sup>33</sup> *Ibid.*, 15.

<sup>34</sup> *Ibid.* 15.

<sup>35</sup> *Ibid.* 16.

<sup>36</sup> *Ibid.* 16-17.

<sup>37</sup> Ronald Wardhaugh *op. cit.*, 1.

<sup>38</sup> Alastair Pennycook, *The Cultural Politics of English as an International Language*, (Reino Unido: Longman, 1993), 177.



otras personas. N. Bonvillain<sup>39</sup> apunta, por su parte, que la lengua es el medio primario a través del cual la gente interactúa y satisface metas personales y sociales. Se puede afirmar, entonces, que la lengua es un medio de expresión que sirve para comunicar mensajes a través de un sistema gramatical conformado por elementos lingüísticos y culturales que se conjugan durante el proceso comunicativo.

De hecho se debe apuntar que la relación entre lengua y cultura resulta ser muy estrecha ya que la lengua es en sí una expresión cultural y, a la vez, los grupos sociales producen y reproducen su cultura a través del código lingüístico que tienen en uso.<sup>40</sup> De aquí que el binomio lengua-cultura es continuo.

Asimismo, diversos estudios especializados han concluido que para entablar un proceso de comunicación efectivo con cierto grupo social, es necesario entender no sólo la cultura del grupo referido sino todo el contexto general en el cual el proceso comunicativo se inserta, es decir, se deben considerar aspectos generales de la sociedad en cuestión como la historia, la economía, el sistema político, etc., ya que los hablantes de cierto idioma producen formas lingüísticas específicas que reflejan lo que viven, y lo que viven se refleja en lo que hablan:

“Ahora bien, las lenguas constituyen, hasta cierto punto, tradiciones autónomas, pero, al mismo tiempo, se hallan en una compleja red de relaciones con hechos y tradiciones de índole extralingüística. Las lenguas existen y se desarrollan, no sólo en virtud de las razones internas de su equilibrio como sistemas (relaciones estructurales), sino también, y principalmente, en relación con otros fenómenos del espíritu y sociales: la lengua está íntimamente relacionada con la vida social, con la civilización, el arte, el desarrollo del pensamiento, la política, etcétera; en una palabra con toda la vida del hombre.”<sup>41</sup>

---

<sup>39</sup> Nancy Bonvillain, *Language, Culture, and Communication*, (EUA.: Prentice-Hall, Inc., 1997), 102.

<sup>40</sup> Eugenio Coseriu *op. cit.*, 45.

<sup>41</sup> Eugenio Coseriu *op. cit.*, 45.

Se deduce, entonces, que, entre los requisitos que implica el aprender correctamente un idioma extranjero se debe considerar el conocimiento apropiado del marco sociocontextual general, en principio del grupo lingüístico materno y, posteriormente, del meta ya que “[...] la conducta lingüística puede reflejar, definir o condicionar la estructura social; pero, a su vez, la estructura social puede determinar la conducta lingüística.”<sup>42</sup>

Antes de proseguir con el análisis de la relación entre lengua y cultura, cabe aclarar, que el estudio de todo el entramado social, político, histórico, etc., de una sociedad específica podría parecer una labor titánica cuyo logro requeriría una inversión de tiempo exhaustiva; no obstante, es posible si se elige “[...] una sección del universo del grupo sociolingüístico en cuestión.”<sup>43</sup> Una vez aclarado lo anterior, se debe acotar que el análisis del perfil de un grupo etnocultural concreto permite reflexionar sobre la relación entre la realidad, la cultura y la producción lingüística ya que dentro de dicha relación se acuña, un elemento central en cualquier sistema lingüístico y que refleja la visión del entorno en el que están circunscritos los hablantes del grupo etnocultural en cuestión: el significado; “[...] toda lengua se integra a la cultura en que opera, por lo que su estructura léxica [o semántica] (y al menos parte de su estructura gramatical) refleja las distinciones que son (o han sido) importantes en la cultura respectiva.”<sup>44</sup> El significado es fundamental en la relación lengua-cultura ya que es el elemento que le da sentido a la lengua y refleja las experiencias del hablante con el mundo que lo rodea; el significado nunca es fijo ya que depende de las vivencias que tiene el sujeto; asimismo, el sujeto reacciona siempre ante un estímulo, que puede ser un mensaje oral o escrito, de acuerdo con su marco semántico referencial que se deriva de lo que considera como real y que depende del

---

<sup>42</sup> Sara Bolaño, *Introducción a la Teoría y Práctica de la Sociolingüística*, (México: Editorial Trillas, 1993), 65.

<sup>43</sup> Ana María Cestero Mancera *op.cit.*,23.

<sup>44</sup> John Lyons, *Semántica*. Trad. Ramón Cerdà (Barcelona: Editorial Teide, 1980) 234.

significado asignado a cada estímulo.<sup>45</sup> El significado, dentro del proceso de comunicación, es central ya que es producto del universo cultural de un grupo social específico, “[...] el significado es una construcción cultural.”<sup>46</sup> Al hablar del significado en el sistema lingüístico, se deben considerar las intenciones del hablante y el perfil social que determina dichas intenciones. Asimismo, el significado trasciende en la comunicación ya que si éste es confuso o ambiguo, se corre el riesgo de que el intercambio de mensajes entre el emisor y el receptor se entorpezca o incluso no se logre.

La construcción del significado es un procedimiento dinámico que se lleva a cabo dentro de un contexto social concreto.<sup>47</sup> Como lo menciona Poloniato,<sup>48</sup> las prácticas de la comunicación ocurren dentro de contextos lingüísticos comunitariamente estructurados e históricamente específicos. En consecuencia, el conocimiento del contexto histórico, político, económico, etc., de cualquier grupo social se convierte en un medio que facilita la comunicación con este último.

A continuación se examina una rama de la ciencia conocida como *etnolingüística* cuyas herramientas permiten entender los factores socioculturales que intervienen en el desempeño lingüístico de un grupo social en la comunicación intercultural.

### 1.1.1 Etnolingüística

En primer lugar y a fin de entender lo que estudia la etnolingüística, es necesario revisar un término central para esta rama de la ciencia y que se define como *comunidad*

---

<sup>45</sup> David K. Berlo *op. cit.*, 139.

<sup>46</sup> Elvia Franco García, compiladora. *Curso: el Uso de los Ciberespacios para el Desarrollo de la Competencia Intercultural*. (México: UNAM, Programa de Actualización Docente para Profesores de Licenciatura, 2004), 37.

<sup>47</sup> Elvia Franco García, *op. cit.*, 37.

<sup>48</sup> Alicia Poloniato, *La lectura de los Mensajes*. México: Instituto Latinoamericano de la Comunicación Educativa, 2000.

*lingüística*.<sup>49</sup> Los expertos han explicado que *comunidad lingüística* es un conjunto de individuos que “[...] might be said to speak the same language or the same dialect or the same variety, i.e., to employ the same code, and in that respect to be members of the same speech community.”<sup>50</sup>

Una vez definido el término de comunidad lingüística se debe acotar que la etnolingüística como rama especializada de la lingüística, estudia, como primera noción fundamental, “las relaciones entre lengua y cultura.”<sup>51</sup> En concreto la etnolingüística se enfoca en dos temas principales. En primer lugar revisa el lugar que ocupa la *lengua* dentro del marco total de los sistemas de comunicación cultural y, en segundo lugar, el significado cultural de los varios aspectos y elementos de dicha *lengua*.<sup>52</sup> Del mismo modo, la etnolingüística estudia la dinámica de la comunicación al interior de un conjunto o entre diversos colectivos sociales.<sup>53</sup>

En general, se debe señalar que la etnolingüística estudia el universo de la lengua que se habla en determinada área geográfica y por un grupo social específico. A través de sus estudios, la etnolingüística ha dilucidado que la producción lingüística de cierto grupo o grupos sociales tiene reglas y estructuras que, a pesar de la presencia de variables atributivas particulares como el sexo, el estrato social, la edad, etc., se pueden reconocer y estudiar. Sin embargo, lo que sí se debe tomar en cuenta es que las reglas pueden variar de país en país, de región en región, de época en época, etc.

La etnolingüística se interesa en el estudio y la recopilación de datos relacionados con ciertos factores que intervienen en la producción lingüística de un colectivo social. En primera instancia, se busca obtener información sobre los antecedentes de la comunidad

---

<sup>49</sup> Nancy Bonvillain *op. cit.*, 2.

<sup>50</sup> Traducción a Ronald Wardhaugh *op. cit.* 116: [de los cuales se puede decir que hablan el mismo idioma o el mismo dialecto o variante, esto es, emplean el mismo código y, de este modo, son miembros de la misma comunidad lingüística.]

<sup>51</sup> Paul L. Garvin y Yolanda Lastra de Suárez, *Antología de Estudios de Etnolingüística y Sociolingüística*, (México: Universidad Nacional Autónoma de México, 1984), 9.

<sup>52</sup> Paul L. Garvin y Yolanda Lastra de Suárez *op. cit.*, 10.

<sup>53</sup> Elaine Chaika, *Language: the Social Mirror*, (EUA.: Heinle and Heinle Publishers, 1994), 164.

lingüística en cuestión, esto es la historia, el tipo de población, el contacto con otras sociedades y, en general, eventos que afecten la producción lingüística o las relaciones interétnicas entre el núcleo social estudiado y los demás núcleos sociales. De la misma forma, se considera, incluso, el papel de los objetos físicos que son comunes y familiares a la comunidad lingüística analizada. Se estudia, también, la organización social que incluye una lista de las instituciones contenidas en la comunidad; las identidades de los líderes y funcionarios; la composición de los sectores profesionales y de negocios; las fuentes del poder político, económico, etc.; las organizaciones formales e informales; las relaciones étnicas y de clase, la estratificación social, y la distribución y asociación de patrones. Este tipo de información puede encontrarse en los medios impresos como los periódicos, a través de la observación sistemática y de entrevistas personales. Por último, la etnolingüística analiza el papel del vocabulario, la fonología y la gramática que, a pesar de ser elementos subjetivos y a nivel micro, tienen un efecto en el desempeño macro.<sup>54</sup>

Otro de los aspectos metodológicos que se deben considerar al hacer una revisión de la etnolingüística, son los procedimientos de recolección de datos de esta área de la ciencia. Como primera opción se utiliza el método de *introspección*<sup>55</sup> en la que, a través de la autorreflexión, el investigador intenta buscar la causa de algún fenómeno que se manifiesta en su propia persona. El siguiente procedimiento es la *observación participativa*<sup>56</sup> en la que el investigador toma parte en el evento observado y, al mismo tiempo, registra la información más sobresaliente. El último procedimiento que concierne a la investigación *etnolingüística* es la “[...] entrevista [o cuestionario]”<sup>57</sup> que es uno de los

---

<sup>54</sup> Muriel Saville-Troike. “The Ethnographic Analysis of Communicative Events” en Nicolas Coupland y Adam Jaworsky coords. *Sociolinguistics A Reader and Coursebook*. (Reino Unido: Palgrave, 1997), 130-132.

<sup>55</sup> Muriel Saville-Troike *op. cit.* 133.

<sup>56</sup> Muriel Saville-Troike *op. cit.* 134.

<sup>57</sup> Muriel Saville-Troike *op. cit.* 135-136.

más comunes y efectivos ya que contribuye a recopilar información sobre el grupo cultural estudiado. La entrevista permite tener acceso a información de primera mano a través del contacto directo con los sujetos de estudio.

La anterior revisión de la metodología científica, que implica un acercamiento etnolingüístico a fenómenos como la comunicación, permite entender el carácter del presente estudio y justificar los procedimientos incluidos en éste.

Como se observa, el estudio etnolingüístico tiene como primer objetivo el análisis del perfil de la lengua que se utiliza como medio de comunicación por un grupo o grupos sociales; sin embargo, para entender con mayor detención como se inserta dicha clase de estudio en el área de la interculturalidad es necesario conocer un concepto central para el estudio de la interacción entre grupos culturales diferentes: la *identidad*.

#### 1.1.1.1 Identidad

La identidad es un término que ha sido analizado a profundidad a lo largo del tiempo por sociólogos y antropólogos y que, incluso, ha causado controversia por el amplio espectro de temas y fenómenos que conjuga; sin embargo, este apartado aborda dicho término ya que éste se relaciona tanto con el papel que detenta cualquier sujeto en una sociedad como con las reacciones del grupo social en su totalidad. Como primera aproximación, se puede citar a Giménez quien define que la “[...] identidad es la idea que tenemos acerca de quiénes somos y quiénes son los otros, es decir la representación que tenemos de nosotros mismos en relación con los demás.”<sup>58</sup> Por su parte, Gleizer Salzman acota que “[...] la identidad es así una *forma de acción del individuo* sobre sí mismo, que implica, además de reflexión, un proceso de identificación, una acción sobre el mundo.”<sup>59</sup> Esto requiere una comparación constante de lo que se es y lo que no se es con respecto a

---

<sup>58</sup> Gilberto Giménez *op. cit.*, 84.

<sup>59</sup> Marcela Gleizer Salzman, *Identidad, Subjetividad y Sentido en las Sociedades Complejas*. (México: 1997), 32.

uno mismo, al otro y al contexto de realidad circundante. La identidad permite ver cuán igual o diferente se es de los demás. Si hay un parecido o una analogía se dice que se tiene la misma identidad y si sucede lo contrario, el otro sujeto parece ajeno y diferente. Todo este proceso se lleva a cabo de manera interna y, entre otros factores, con respecto a un marco de referencia previamente establecido, lo que se ha denominado *pertenencia social*.<sup>60</sup> La pertenencia social implica la identificación del sujeto o sujetos con diferentes categorías, grupos y colectivos sociales que pueden ser la familia, el gremio laboral, los partidos políticos, un estrato social, el Estado, la nación, etc.<sup>61</sup> En otras palabras, la identidad personal del individuo está fuertemente condicionada por el contexto sociocultural que la alberga. El contexto social tiene como filtro a la *cultura* y, a través de ella, el sujeto organiza la realidad que lo rodea, frecuentemente, dentro del marco de *valores* y *creencias* específicos como la familia y el Estado “[...] language pre-eminently embodies the values and meanings of a culture.”<sup>62</sup>

Por otro lado, se podría pensar que la identidad tiende a ser ajena al contexto sociocultural exógeno; sin embargo, esta identidad subjetiva se inscribe, se constituye y se reafirma dentro de la identidad social:

“Para desarrollar su identidad la gente echa mano de recursos culturalmente disponibles en sus redes sociales inmediatas y en la sociedad como un todo. Por consiguiente, las contradicciones y disposiciones del entorno sociocultural tienen que ejercer un profundo impacto sobre el proceso de construcción de la identidad.”<sup>63</sup>

A pesar de la preeminencia que, al parecer, tiene la identidad social referida, Giménez subraya al respecto que ésta debe ser considerada con especial atención ya que carece de autoconciencia y evoluciona, aparece, desaparece y pasa por diversas fases de

<sup>60</sup> Gilberto Giménez *op. cit.*, 85.

<sup>61</sup> Gilberto Giménez *op. cit.*, 86.

<sup>62</sup> Traducción a Michael Byram, *op. cit.* 41: [una lengua contiene, sobre todo, los valores y significados de una cultura.] (Traducción del autor del trabajo).

<sup>63</sup> Stephen Frosh en Gilberto Giménez *op. cit.*, 78

desarrollo.<sup>64</sup> No obstante, la conformación de la identidad de un grupo social, como en el caso de las sociedades mexicana o estadounidense, en apariencia autónomas, depende, a la vez, del autorreconocimiento individual de sus miembros, como lo señala Devereux: “[...] el funcionamiento ‘normal’ de las identidades [sociales] implica la toma de conciencia (y el disfrute) de todas sus dimensiones por parte de sus portadores.”<sup>65</sup> Entonces, se puede pensar que la *identidad* se integra a través del contexto que rodea al sujeto; pero al mismo tiempo, el sujeto aporta elementos personales a nivel subjetivo que complementa dicha identidad lo que forma un proceso de intercambio externo-interno que es dinámico y constante.

Así, se observa que el análisis ya sea de la actitud individual del sujeto o de la dinámica de todo el grupo trasciende ya que dicho análisis aporta elementos que favorecen el proceso del acercamiento intercultural. No obstante, el conocimiento o reconocimiento de la identidad personal y de las otras identidades puede depender de un análisis largo y complicado. A pesar de lo anterior, se puede llegar a dicho conocimiento a través del rastreo e identificación de valores y creencias de grupos sociales concretos en fuentes relacionadas con el tema como en el retrato de la sociedad mexicana descrito en obras como las de los críticos Paz (1990) y la de Matute Vidal y Matute Ruiz de Vázquez (1995), y en la semblanza de la estadounidense producida por autores como Hartz (1998), Lipset (2000), y Riding (1985). Lo anterior es de gran utilidad para la comunicación intercultural ya que al identificar y comparar valores y creencias, como los que pertenecen a países como México o Estados Unidos, se puede lograr un acercamiento a la identidad social, a nivel macro, así como a la individual a nivel micro, de grupos etnoculturales como los aquí citados, lo cual permite una mejor obtención del

---

<sup>64</sup> G. Devereux en Gilberto Giménez *op. cit.*, 91.

<sup>65</sup> Gilberto Giménez *op. cit.*, 95.



significado del léxico del sistema lingüístico en uso al interior de los referidos grupos etnoculturales.

## 1.2 Interculturalidad

Hasta aquí, se han revisado los conceptos de cultura, lengua, etnolingüística e identidad, los cuales contribuyen en la dinámica de la comunicación intercultural; sin embargo, antes de proseguir, es necesario definir el término de interculturalidad, el cual es medular para la presente investigación, para lo cual citamos a Meyer quien describe dicho concepto como

“[...] una profunda habilidad por parte de los interactuantes extranjeros para comportarse de modo adecuado y flexible cuando se enfrentan a un entorno, perspectivas y actitudes característicos de una cultura ajena. La competencia intercultural incluye la capacidad para construir nuestra propia identidad a través de la negociación entre culturas y ayudar al otro a establecer su identidad.”<sup>66</sup>

Por otro lado no se debe confundir el concepto de *interculturalidad* y de comunicación intercultural ya que ésta última se define como “[...] the symbolic exchange process whereby individuals from two (or more) different cultural communities negotiate shared meanings in an interactive situation.”<sup>67</sup> Dicho proceso de intercambio de *significados* tiene que realizarse dentro de un contexto de comprensión y conocimiento mutuo para lo cual se deben considerar diversos factores históricos, sociales e, incluso, políticos y económicos, de los cuales podemos destacar el manejo apropiado de *valores* y *creencias* que detentan los sujetos que pertenecen a diferentes sociedades. Entonces, en la

---

<sup>66</sup> Meinert Meyer en Elvia Franco García y Gabriela Cortés, “El Uso de los Ciberespacios y el Desarrollo de la Competencia Intercultural” en *Las Lenguas Extranjeras en un Mundo Cambiante*, (México: UNAM, CELE, 2005) 29-30.

<sup>67</sup> Traducción a Stella Ting-Toomey y Leeva C. Cheng, *Understanding Intercultural Communication* (EUA.: Roxbury Publishing Company, 2005) 37: [el proceso de intercambio simbólico a través del cual ciertos individuos de dos (o más) comunidades culturales diferentes negocian significados compartidos en un contexto interactivo.] (Traducción del autor del trabajo).

comunicación intercultural, es necesario entender la visión del interlocutor que, en muchas ocasiones, es radicalmente diferente, lo que remite al estudio de la otredad.

### 1.2.1 Otredad

En la comunicación intercultural entre los pueblos, la otredad es un factor que se debe considerar ya que éste consiste en entender como piensa y vive un individuo que pertenece a una cultura diferente.<sup>68</sup> De este modo,

“La otredad significa una clase especial de diferencia. Tiene que ver con la experiencia de la *extrañeza*. Ésta puede referirse a paisajes y climas, plantas y animales, formas y colores, olores y ruidos. Pero solamente la confrontación con las particularidades hasta entonces desconocidas de otros seres humanos – idioma, costumbres cotidianas, fiestas, ceremonias religiosas o cualquier otra cosa – proporciona la verdadera experiencia de la *extrañeza* [...]”<sup>69</sup>

Así, el proceso de comunicación, en el que se enfrasan dos o más individuos de grupos sociales diferentes, además del uso de distintos códigos lingüísticos, la realidad se interpreta de manera diferente, lo implica, con frecuencia, un especial enfrentamiento de *identidades* “[...] language learners should be encouraged [...] to identify who and what they are learning about when they use English, and what is the direction and source in communication in English.”<sup>70</sup>

Durante el proceso de acercamiento intercultural, se asume, consciente o inconscientemente, una identidad propia y, posteriormente, se debe, en teoría, reconocer que el interlocutor tiene una identidad diferente. Como lo menciona McEntee, la

<sup>68</sup> Véase Eileen McEntee. *Comunicación Intercultural* (México: McGraw-Hill, 1998).281.

<sup>69</sup> Esteban Krotz, *La Otredad Cultural entre Utopía y Ciencia, Un Estudio Sobre el Origen el Desarrollo y la Reorientación de la Antropología*, (México: Fondo de Cultura Económica, 2002) 57.

<sup>70</sup> Traducción a Ana María Sierra y Amado Padilla, “United States Hegemony and Purposes for Learning English in Mexico” en Phyllis Ryan and Roland Terborg. *Language: Issues of Inequality* .México: UNAM, Centro de Enseñaza de Lenguas Extranjeras 2003. 229: [se debe motivar a los alumnos de lenguas extranjeras a identificar sobre que y quien están aprendiendo cuando usan el idioma inglés, y cual es el objetivo y fuente de comunicación de dicho idioma.] (Traducción del autor del trabajo).

comunicación a nivel interpersonal resulta del mutuo reconocimiento de la personalidad del otro<sup>71</sup>, así, es fundamental entender que en la *comunicación intercultural* se debe considerar “[...] la otredad o perspectiva de la alteridad (Fremdeperspektive), que resulta indispensable cuando se observa la cultura, [y que] conlleva [...] la necesidad de aceptar el punto de vista ajeno.”<sup>72</sup> Es importante subrayar que cuando McEntee apunta sobre la “*necesidad de aceptar el punto de vista ajeno*” se refiere a la importancia de entender la visión del mundo que tiene cierto sujeto con el cual se pretenda comunicar, y que dicha visión puede ser, a veces, radicalmente diferente. De este modo, tanto la observación y sanción de las conductas verbales y no verbales como el manejo de la información cultural previa del interlocutor son procedimientos indispensables durante el proceso comunicativo intercultural<sup>73</sup> lo que resulta fundamental ya que de esta observación y sanción de conductas se derivan las condiciones que entorpecen o dinamizan el intercambio de información. R. Rosaldo también reflexiona sobre la influencia de la otredad en la comunicación intercultural:

“El estudio de las diferencias, antes definidas en oposición a una “entidad” invisible, ahora se convierte en un juego de similitudes y diferencias relativas a las identidades sociales explícitas. ¿Cómo “nos” ven “ellos”? ¿Quiénes somos “nosotros” según “ellos”? Así, el analista social se convierte en una forma correlativa de entendimiento en la que las dos partes se comprometen activamente en la “interpretación de las culturas”. ”<sup>74</sup>

De esta manera, la investigación de fenómenos, como la comunicación intercultural, requiere una introspección que permita el autoentendimiento y una exploración de las circunvoluciones de la identidad del otro u otros grupos sociales; así como una reflexión

---

<sup>71</sup> Eileen McEntee. *op. cit.* 281.

<sup>72</sup> Marlene Rall y Dieter Rall, *Letras Comunicantes* (México: Universidad Autónoma de México, 1996),9

<sup>73</sup> Eileen McEntee *op. cit.*282.

<sup>74</sup> Renato Rosaldo *op. cit.* 190.

que permita entender como consideran dichos grupos sociales a los pueblos que les son ajenos.

En general, el diálogo entre los sujetos de diferentes culturas se complica cuando entran en juego prejuicios y estereotipos que condicionan la percepción entre unos y otros. Un factor que disminuye los efectos negativos de las concepciones erróneas es la correcta percepción de valores y creencias que determinan las actitudes de los grupos sociales, en primer lugar al que se pertenece y, posteriormente, con el que se busca entablar la comunicación.

A fin de entender las dificultades que se derivan de la falta de entendimiento correcto de la realidad de los grupos etnoculturales, se cita a Lado quien, en su trabajo sobre lingüística, lenguas y cultura,<sup>75</sup> menciona algunos casos interesantes en los que la realidad cultural interfiere en la correcta comprensión del significado del léxico durante el proceso de la comunicación. Lado señala, como primer caso, que, en un determinado momento, la comunicación intercultural se entorpece o, incluso, se interrumpe cuando se codifica un mensaje “[...] y la misma forma tiene un significado diferente.”<sup>76</sup> Lo anterior se ilustra con el ejemplo de la corrida de toros cuya apreciación resulta radicalmente opuesta por parte de individuos que pertenecen a grupos sociales distintos. Así, un estadounidense podría pensar que el espectáculo de la fiesta brava resulta agresivo y sangriento, y que el animal involucrado sufre de un maltrato constante e innecesario mientras que, por otro lado, los mexicanos o los españoles considerarían que una corrida de toros causa emoción y da pie a apreciaciones estéticas. Como se puede observar, existen dos juicios diferentes que se derivan de un contexto cultural disímil y que, sin embargo, son válidos a la vez.

---

<sup>75</sup> Robert Lado, *Lingüística Contrastiva Lenguas y Cultura*, (España: Ediciones Alcalá, 1957) 122.

<sup>76</sup> Robert Lado, *op. cit.*, 122.

Otro caso es cuando “[...] una forma de la cultura B, identificada por un observador de la cultura A como igual a una de su cultura, puede tener en realidad un significado distinto.”<sup>77</sup> Lo anterior se puede explicar a través del ejemplo del siseo, el cual significa desaprobación en la cultura estadounidense y, por el otro lado, solicitud de silencio en la latina, como en México. No se debe, entonces, confiar totalmente en el contexto de realidad propio cuando hay un contacto intercultural ya que puede ser igual exteriormente y opuesto en intención pragmática. Otro caso de problema de entendimiento intercultural puede derivarse de la existencia de “[...] el mismo significado con forma diferente.”<sup>78</sup> El caso que ilustra esta situación es el del sistema vial de la ciudad de México. Entre esquina y esquina, un turista estadounidense puede observar el trazo, idéntico a los de su país, que marca el cruce de peatones; sin embargo, el visitante descubre que, en la ciudad de México, nadie respeta el crucero y que los peatones cruzan las calles de manera arbitraria. Por último, se puede señalar que un conflicto intercultural puede surgir cuando “[...] hay una misma forma y [un] mismo significado con distribución diferente,”<sup>79</sup> como sucede en la preparación de ciertos alimentos, en la cual el orden de los ingredientes, que tienen el mismo efecto salado o dulce, se usa de manera diferente en dos culturas como el chocolate en el mole o el jarabe dulce en el pavo del día de acción de gracias. Es, entonces, fundamental, conocer el significado apropiado y la intención correcta en situaciones donde los valores como la libertad o creencias sobre conceptos como el matrimonio pueden tener rasgos de significado que varían de sociedad en sociedad, como en los casos arriba mencionados.

Al analizar la dinámica de la comunicación intercultural se hace imprescindible revisar el perfil de los grupos etnolingüísticos que intervienen en dicha comunicación; sin

---

<sup>77</sup> Robert Lado, *op. cit.*, 125

<sup>78</sup> Robert Lado, *op. cit.*, 126.

<sup>79</sup> Robert Lado, *op. cit.*, 127.s

embargo, es fundamental aclarar que cualquier aproximación al ser psicosocial de los sujetos que conforman cualquier sociedad tiene ciertas consideraciones.

### 1.2.2 Estereotipos

Antes de analizar los valores y creencias que identifican a los mexicanos y a los estadounidenses, cabe aclarar que la presente investigación toma como paradigma los trabajos de un grupo de especialistas que, debido a sus profundas disertaciones sobre la cuestión de los perfiles de las sociedades mexicana y de la estadounidense, son considerados clásicos en el tema como Paz (1950) y Matute Vidal y Matute Ruiz de Vázquez (1995), para la sociedad mexicana, y Hartz (1998) y Lipset (2000), para la estadounidense.

Asimismo, se puede apreciar que tanto los mexicanos como los estadounidenses tienen un perfil aparentemente opuesto debido a razones históricas, políticas, sociales, etc., notablemente disímiles. Esto último ha resultado en el dominio y éxito, sobre todo, económico de una sociedad más que de la otra. Sin embargo, se debe enfatizar en el hecho de que este estudio no tiene, en modo alguno, la intención de crear juicios de valor u opiniones personales que favorezcan las actitudes y comportamientos de alguna de las dos naciones estudiadas en detrimento de la otra. También, es claro que una parte de la población de ambas sociedades se inscribe ampliamente dentro de los perfiles elaborados por los especialistas, pero hay otra que, de ninguna manera, se ve retratada en las citadas descripciones psicosociológicas ya que “[...] las culturas humanas no son por necesidad coherentes, ni tampoco son siempre homogéneas.”<sup>80</sup> No obstante, en este estudio no se pretende validar o falsear los perfiles elaborados por los expertos en el tema o fomentar la integración de estereotipos que orillen al lector a asumir una actitud

---

<sup>80</sup> Renato Rosaldo *op. cit.* 190.

específica sobre alguno de los grupos sociales analizados ya que los estereotipos: “[...] son creencias o imágenes distorsionadas sobre un grupo social. Los estereotipos se basan, por lo general, en las experiencias de unos pocos y son también el resultado de las imágenes que proyectan los medios de comunicación.”<sup>81</sup>

De este modo, se debe aclarar que ni la sociedad estadounidense ni la mexicana pueden ser encasilladas en un solo patrón teórico descriptivo ya que ambos grupos etnoculturales son notablemente dinámicos y variantes, y que encasillar a los grupos citados dentro de estereotipo provoca “[...] que la gran variedad de diferencias que existe entre los miembros de cualquier grupo no se toman en cuenta al interpretar los mensajes durante el proceso de la comunicación.”<sup>82</sup> El estudio sociocultural de una nación debe elaborarse, entonces, considerando, por ejemplo, que los eventos sociales, económicos, lingüísticos, históricos, etc., propios de cada país influyen de distinta manera en los estratos poblacionales que integran el total de cualquier nación. No se puede afirmar, por así decirlo, que todos los mexicanos son afectos a la fiesta y a la corrupción ya que la sociedad mexicana alberga una gama muy amplia de actitudes y comportamientos que se alejan de estas tendencias; ni que los estadounidenses son únicamente trabajadores y religiosos ya que, desafortunadamente, fenómenos tan controversiales como el racismo y el chauvinismo han encontrado en los Estados Unidos un terreno notablemente fértil para su existencia.<sup>83</sup> Se debe aclarar, no obstante, que si bien las descripciones aquí incluidas permiten apreciar una marcada diferencia de actitudes y conductas entre los mexicanos y los estadounidenses, en la realidad, no existen juicios definitivos e inamovibles por lo que

---

<sup>81</sup> Gabriela Cortés Sánchez y Elvia Franco García, *La Imagen Actual de los Alumnos de Inglés sobre las Culturas Americana y Británica*, (México: Coordinación CELEX , UAM Azcapotzalco y CEI; FES Acatlán, UNAM). (En prensa).

<sup>82</sup> *Ibid* 2.

<sup>83</sup> Ziauddin Sardar y Meryll Wyn Davies, *Why Do People Hate America*, (EUA.: The Disinformation Company, Ltd. 2004) 53, 60.

siempre se debe considerar un margen de flexibilidad cuando se llega a cualquier conclusión al respecto.

### 1.3 Hermenéutica

Es frecuente que durante las investigaciones relacionadas con las humanidades, se haga referencia a puntos de vistas que se contraponen en sus juicios o propuestas; sin embargo, el menester científico social ha integrado algunos recursos metodológicos que habilitan y proporcionan herramientas para contrastar dos o más parámetros teóricos, de los cuales se puede citar uno en particular que se especializa en analizar y conjugar paradigmas de investigación antagónicos: *la hermenéutica*. Así, durante la integración de la plataforma teórica del presente trabajo, se decidió tomar el recurso teórico de la hermenéutica como opción metodológica ya que ésta alberga una dinámica de análisis contrastivo y conjugación de criterios. Lo anterior tiene como objetivo básico la búsqueda de un punto medio crítico entre posiciones teóricas que pueden resultar opuestas o contradictorias. Franco García y Cortés Sánchez señalan que, según expertos en hermenéutica “[...] en las ciencias humanísticas el sujeto de investigación y el investigador se pueden comunicar mutuamente.”<sup>84</sup> Esto sucede cuando el especialista se separa del contexto de realidad en que se encuentra inmerso y realiza una disertación profunda sobre el tema sobre el que va a reflexionar fuera de la esfera de influencia de cualquier tendencia cultural o personal. De hecho, los estudios de hermenéutica llevan al autoconocimiento y a la autorreflexión que permiten llegar a la “[...] construcción de un análisis con el cual se corrigen distorsiones e interpretaciones erróneas.”<sup>85</sup> Por su parte, Beuchot, citado por Salcedo Aquino<sup>86</sup> define la hermenéutica como la “[...]interpretación

---

<sup>84</sup> Elvia Franco García y Gabriela E. Cortés Sanchez en Guzman Betancourt et al., *op cit* ., 325.

<sup>85</sup> Elvia Franco García y Gabriela E. Cortés Sanchez en Guzman Betancourt et al., *op cit* ., 326.

<sup>86</sup> José Alejandro Salcedo Aquino, *Hermenéutica Analógica, Multiculturalismo e Interculturalidad* (México: Editorial Torres Asociados, 2005), 7.



que evita el reduccionismo univocista y el relativismo equivocista, para colocarse en un punto de vista intermedio.”<sup>87</sup> De esta manera, la hermenéutica tiene como objetivo central la búsqueda rigurosa de un punto medio o balance de ideas. Se busca un diálogo entre diferentes posturas sobre un tema. La hermenéutica no fomenta la controversia o la discusión sino la correcta conjugación o analogía de pensamientos que pueden ser diametralmente opuestos “[...] es una dialéctica que no destruye los opuestos sino que trata de hacerlos convivir y enriquecerse mutuamente.”<sup>88</sup>

En el análisis sobre la percepción de valores y creencias culturales que constriñen a los dos grupos académicos sujetos de estudio de la presente investigación fue necesario integrar una visión objetiva de la realidad contextual en que ambos grupos están inmersos. Así, después de realizar una breve aproximación a los perfiles generales del mexicano y del estadounidense, se compararon ambas descripciones con un criterio hermenéutico a través del cual se integró un punto de vista ponderado que diera la pauta para un mejor entendimiento y comprensión del contexto social mexicano y del estadounidense.

#### **1.4 Valores y creencias en el comportamiento sociocultural**

Durante el estudio de las condiciones que determinan el acercamiento entre los individuos que pertenecen a diferentes grupos sociales, se pueden hacer aproximaciones desde diversos ángulos, lo que enriquece la reflexión y el análisis. En su introducción al estudio sobre multiculturalismo y pluralismo, teorías de las relaciones internacionales, L. Olivé<sup>89</sup> ahonda en el ejemplo de dos pueblos que a pesar de su pertenencia a la misma nación y tener un pasado histórico común son, hasta la fecha, radicalmente diferentes en su visión del universo: los indígenas de Chiapas y los mestizos mexicanos. En un

---

<sup>87</sup> José Alejandro Salcedo Aquino, *op. cit.*, 7.

<sup>88</sup> José Alejandro Salcedo Aquino, *op. cit.*, 8.

<sup>89</sup> León Olivé, *Multiculturalismo y Pluralismo*, (México: Paidós, 1999).

momento de la historia, ambos grupos sociales sufrieron un enfrentamiento que, no por mera casualidad, tuvo su origen en la falta, en primera instancia, de un conocimiento recíproco del contexto de sus correspondientes realidades etnolingüísticas, sobre todo, por parte de los mestizos quienes son mayoría en la nación mexicana y cuyas decisiones, casi siempre, marcan el rumbo del resto de las comunidades ubicadas en el país. Así, Olivé aclara que gran parte del conflicto entre los indígenas chiapanecos y los políticos de la clase gobernante se derivó, en una parte, de la falta de comprensión recíproca ya no solamente lingüística sino cultural. Lo importante aquí es que el ejemplo de Olivé ilustra el riesgo que implica la falta de un manejo de la cultura e identidad en la búsqueda de la concertación política. A pesar de que el caso analizado por Olivé se orienta hacia el ámbito de gobierno, dicho caso permite entender la importancia de la comunicación intercultural en el acercamiento de los pueblos, lo cual se puede analogar a otros contextos sociales más amplios como el internacional, según lo explica el propio Olivé:

“Lo mismo ocurre con las diversas culturas; [ya que] es posible que sus visiones del mundo sean inconmensurables y que los miembros de esas culturas vivan en mundos distintos, pero esto no impide que miembros de culturas diferentes sean racionales e interactúen racionalmente, que lleguen a acuerdos y que actúen de forma cooperativa y fructífera.”<sup>90</sup>

Lo que resulta interesante es que Olivé afirma, también, que se puede alcanzar el entendimiento intercultural a través de la identificación de ciertos rasgos sociales comunes a los grupos en cuestión:

“Pero, además, aunque dos esquemas conceptuales y dos conjuntos de prácticas sean diferentes, y se diferencien incluso en algunos rasgos fundamentales, eso no quiere decir que necesariamente sean

---

<sup>90</sup> *Íbid*, 113.

diferentes en todos sus aspectos. Muchos elementos de los esquemas conceptuales pueden ser comunes; estos elementos [...] son los que permiten puntos de contacto y facilitan la comunicación entre miembros de comunidades diferentes.”<sup>91</sup>

Dichos “elementos”, contenidos en los “esquemas conceptuales” determinantes de las identidades nacionales, incluyen los valores y las creencias que se albergan al interior de los grupos etnoculturales.

De este modo, se puede señalar que las reacciones, comportamientos y maneras de pensar de un sujeto de los cuales dependen situaciones, como el correcto entendimiento de cualquier interlocutor, sobre todo si éste último posee una cosmovisión completamente diferente, se originan en el ser interno del referido sujeto, el cual está estrechamente vinculado con los valores y creencias contenidos en el universo cultural al que el sujeto en cuestión pertenece “[...] values are not entirely determined, like eye color by genetic inheritance. They emerge from lessons taught by family, friends, and community.”<sup>92</sup> De este modo, los valores y creencias funcionan como un filtro psicosocial en el proceso de discriminación y pragmática de interacción intra e intercultural por lo que es fundamental para la comunicación entre diferentes grupos sociales una percepción apropiada de valores y creencias, en principio, en el contexto cultural propio como, posteriormente, en el de la cultura meta como lo cita Byram en su trabajo sobre estudios y comunicación intercultural.<sup>93</sup>

Ahora bien, antes de reflexionar como influyen los valores y las creencias en el entendimiento intercultural es necesario, como se ha hecho con términos anteriores, definir dichos conceptos centrales. En primera instancia, Parsons señala que un valor es

---

<sup>91</sup> *Ibid* 151.

<sup>92</sup> Traducción a Henry J. Aaron et al., *Values and Public Policy*, (EUA.: The Brooking Institution, 1994) 3: [los valores no están enteramente determinados por la información genética, como sucede con el color de los ojos. Estos valores surgen de las lecciones impartidas por la familia, los amigos, y la comunidad.] (Traducción del autor del trabajo).

<sup>93</sup> Michael Byram, *op. cit.* 84,86 y 92.

un “[...] sistema simbólico compartido que puede servir de criterio para la selección entre las alternativas de orientación que se presentan intrínsecamente abiertas en una situación.”<sup>94</sup> Por su parte, Ting-Toomey y C. Cheng definen a los valores como:

“[...] shared ideas about what is right or wrong, what is fair or unfair, what is important or not important. Although each of us has developed our unique set of values based on our socialization and life experience, there are also larger values at work on a cultural level. Cultural values are relatively stable and enduring [...] Cultural value patterns form the Basic criteria through which we evaluate our own behaviors and the behaviors of others.”<sup>95</sup>

De esta manera cuando se piensa en valores se habla de comportamientos elegidos que revelan los valores propios de un grupo social. Los valores son determinantes subjetivos que se expresan en conductas objetivas. De hecho, se puede decir que los valores son la base de la acción individual y parte de los elementos centrales de la cultura donde se originan y se circunscriben.<sup>96</sup> Como se puede apreciar, los valores tienen un marcado distintivo social. Son creados, practicados, fomentados, substituidos por el grupo social que los establece y valida. Beltrán et al., señalan que un sistema de valores “[...] es la aspiración de un individuo sobre la vida, lo que realmente desea alcanzar, una elaboración de actitudes.”<sup>97</sup> Por lo tanto, los valores condicionan las actitudes del individuo. Un valor puede ser decisivo en la concepción integral de vida de un sujeto. Ahora bien, no se debe olvidar que los valores son un producto social, esto es,

---

<sup>94</sup> Iván Zavala *op. cit.*, 41.

<sup>95</sup> Traducción a Stella Ting-Toomey y Leeva C. Cheng, *op. cit.*, 54: [ideas compartidas sobre lo que está bien o está mal, lo que es justo o injusto, lo que es importante o no. No obstante que cada uno de nosotros ha integrado un conjunto único de valores basado en nuestra socialización y experiencia de vida, existen otros valores más generales que aplican en un nivel profesional o cultural. Los valores culturales son relativamente estables y permanentes. Estos valores culturales forman el criterio básico a través del cual evaluamos nuestra conducta o la de otros.] (Traducción del autor del trabajo).

<sup>96</sup> Ulises Beltrán et al, *Los Mexicanos de los Noventa*, (México: Instituto de Investigaciones Sociales, UNAM, 1997) 16.

<sup>97</sup> Ulises Beltrán *op. cit.*, 16.

lo que piensa el grupo, con frecuencia, lo que piensa el ser individual. Del mismo modo, los valores tienen una función selectiva que discrimina lo que es trascendente de lo insignificante, lo básico de lo secundario, lo prescindible de lo imprescindible. Por su parte, Muñoz García apunta que los valores son principios básicos que, también, revelan las preferencias, creencias, actitudes, representaciones y formas de relación entre grupos sociales.<sup>98</sup>

Por su parte, el concepto de creencia se define como una:

“[...] aceptación [...] verdadera de alguna proposición determinada. Tal aceptación es en esencia intelectual aun cuando pueda estar coloreada en gran medida por la emoción. En todo caso, crea en el individuo una actitud mental que puede servir de base a la acción voluntaria.”<sup>99</sup>

Otra definición que es útil para entender el concepto de creencia es la de Olivé, la cual señala que ésta última es “[...] un estado disposicional adquirido que causa un conjunto coherente de respuestas y que está determinado por un objeto o por una situación objetiva que ha sido aprendida.”<sup>100</sup> Como se puede apreciar, tanto los valores como las creencias determinan las conductas sociales del sujeto dentro de su comunidad y, obviamente, en la interacción con los miembros de otros grupos sociales.

Como se observa en las definiciones citadas, los valores y las creencias son criterios subjetivos que determinan conductas sociales de los individuos. Entender dichos valores y creencias permite entender actitudes y reacciones culturales que, en muchas ocasiones, son discretas o veladas y que, sin embargo, influyen en el acercamiento de los individuos.

---

<sup>98</sup> Humberto Muñoz García, *Los Valores Educativos y el Empleo en México*, (México: Miguel Ángel Porrua, 1996), 13.

<sup>99</sup> Henry P. Fairchild, *Diccionario de Sociología*, (México: Fondo de Cultura Económica, 1994), 72.

<sup>100</sup> Olivé, *op. cit.*, 132.

Una vez puntualizados los conceptos de valor y creencia y su utilidad en el estudio de las sociedades, se procede a revisar brevemente el perfil general del grupo etnocultural mexicano y, posteriormente, del estadounidense a fin de que se haga una reflexión sobre las diferencias y similitudes entre ambos y, posteriormente, se identifiquen valores y creencias que caracterizan a dichos grupos.

#### **1.4.1 Perfil general de las sociedades mexicana y estadounidense**

La distancia cultural que con frecuencia prevalece entre México y los Estados Unidos es un hecho que resulta irónico debido a la proximidad geográfica, económica, política, etc., de ambos países:

“La relación entre Estados Unidos y México tiene características únicas que la distingue de cualquier otra en el mundo. Como vecinos inmediatos en el amplio continente americano, Estados Unidos y México comparten una de las fronteras más extensas y dinámicas entre un país desarrollado y uno en vías de desarrollo.”<sup>101</sup>

No obstante, tanto la nación mexicana como la estadounidense guardan un vínculo que las une inevitablemente “a pesar de las marcadas diferencias geopolíticas, económicas y sociales que separan a Estados Unidos y México, el futuro de los dos países está entrelazado de manera muy estrecha.”<sup>102</sup> Contrario a lo anterior, la inevitable interacción entre México y los Estados Unidos a lo largo del tiempo no ha sido fácil ya que, por ejemplo, “[...] los mexicanos tienen sentimientos encontrados y ambivalentes hacia Estados Unidos en lo referente al nivel de confianza, empatía y admiración por ese país.”<sup>103</sup> Por su parte, “[...] Americans like Mexico, and they are certain that Mexico is important to the United States, but they are extremely uneasy about whether the country

---

<sup>101</sup> Guadalupe González, *op. cit.* 13.

<sup>102</sup> Guadalupe González, *op. cit.* 14.

<sup>103</sup> Guadalupe González, Susan Minushkin y Robert Y. Shapiro, *op cit.* 14.

can solve its problems.”<sup>104</sup> Como se puede observar, México ocupa un lugar de especial importancia para los Estados Unidos, R. A. Pastor dice al respecto que:

“The tendency that prevails in the U.S. approach to Mexico depends on international events, but also on Mexico’s policies and statements and the deepening of Mexico’s importance to the United States. This last factor has served in the last decade to temper the more aggressive side of the United States. Mexicans may not be aware of this because as they listen to the debate between the two sides of American mind, they tend to pay more attention to the strident voices arguing for a more assertive posture, and discount the calmer voices calling for a more respectful approach. At the end of the debate, however, U.S. policy is more likely to reflect a quiet compromise between the two tendencies.”<sup>105</sup>

De alguna u otra manera se puede observar que tanto para México como para los Estados Unidos la relación binacional ocupa una parte importante de la agenda de gobierno y opinión pública y que ambas naciones no pueden ni podrán ignorarse mutuamente en algún momento. Es por eso que en el estudio de la relación México-Estados Unidos trascienden las coyunturas históricas o modas políticas para volverse un tema de discusión continua. Así, la presente investigación enfatiza el hecho de que la correcta percepción de elementos claves de la configuración cultural de México y Estados Unidos, como los valores y creencias, por parte de individuos que se encuentran en dichos ambientes culturales, puede ofrecer un recurso para un mejor entendimiento recíproco, entre los individuos de dichas naciones, en el momento en que se lleve a cabo algún acercamiento lingüístico intercultural el cual resulta inevitable ya que, al menos en

<sup>104</sup> Traducción a Robert A. Pastor y Jorge G. Castañeda *op. cit.* 49: [los estadounidenses tienen una opinión favorable de México, pero muestran cierta intranquilidad en lo que respecta a la capacidad de dicho país para resolver sus problemas con total autonomía.] (Traducción del autor del trabajo).

<sup>105</sup> Traducción a Robert A. Pastor y Jorge G. Castañeda *op. cit.* 51: [la tendencia que predomina en la actitud de los Estados Unidos hacia México depende de los sucesos internacionales y, así mismo, de las políticas y opiniones de la nación Mexicana sobre la Estadounidense y de la profunda importancia de dicho país latinoamericano para los Estados Unidos. Este último factor ha servido, en la última década, para moderar el lado más agresivo de los Estados Unidos. Probablemente, los mexicanos no estén conscientes de la posición estadounidense ya que, cuando los primeros escuchan el debate entre los dos polos de opinión en los Estados Unidos, tienden a poner más atención a las voces radicales que exigen la toma de una postura más asertiva ignorando aquellas opiniones moderadas que proponen un acercamiento basado más en el respeto. Al final del debate, sin embargo, la política estadounidense tiende a reflejar un compromiso estable entre ambas tendencias.] (Traducción del autor del presente trabajo).

el caso de México, “aproximadamente 9.9 millones de mexicanos viven en Estados Unidos y cerca de 25 millones de estadounidenses son de origen mexicano.”<sup>106</sup> Asimismo, se puede señalar que, no por mera coincidencia “[...] uno de los asuntos más sobresalientes en la agenda mexicana de relaciones internacionales es la migración de mexicanos hacia Estados Unidos.”<sup>107</sup> Esta cercanía entre los Estados Unidos y México da una especial importancia al requerimiento de comunicación entre ambas sociedades, dicha comunicación se desarrolla de diferentes modos; sin embargo, queda claro que “[...] la necesidad de encontrar canales de entendimiento mutuo entre los mexicanos y los estadounidenses es hoy mayor que nunca dada la enorme interacción entre los dos países.”<sup>108</sup>

#### **1.4.1.1 La sociedad mexicana**

Analizar los valores y las creencias de un grupo social tan complejo, tan lleno de historia y en el cual convergen una multitud de factores subjetivos, objetivos, individuales y sociales, como el mexicano no es una labor sencilla; sin embargo, se pueden consultar algunos trabajos importantes que han hecho una aproximación detenida a la cultura mexicana. Al igual que todos los demás grupos etnoculturales del orbe, los mexicanos muestran singularidades muy propias en su conformación como conjunto social; no obstante, una característica que los distingue del resto es la de ser una de las pocas naciones genuinamente mestiza. Hablar de la mexicanidad<sup>109</sup> es hablar de una forma particular de ser, de actuar, de crear, de ver la vida, diferente a las culturas española e

---

<sup>106</sup> Guadalupe González, *op. cit.* 15.

<sup>107</sup> Guadalupe González, Susan Minushkin y Robert Y. Shapiro, *op cit.* 41.

<sup>108</sup> Guadalupe González, *op. cit.* 16.

<sup>109</sup> Ricardo Pérez Montfort, *Avatares del Nacionalismo Cultural Cinco Ensayos*. (México:CIESAS, 2000).



indígena, antecesoras directas de la mexicana.<sup>110</sup> La conformación de México como estado-nación resulta del encuentro y enfrentamiento de dos cosmogonías esencialmente diferentes, la europea y la mesoamericana, lo que dio pie al surgimiento de un grupo social híbrido con conflictos y actitudes muy peculiares “[...] se trata ya de una sociedad totalmente distinta [...] es ya otro nuevo grupo, totalmente distinto.”<sup>111</sup> Así, el mexicano, surgido de la fusión de lo español con lo indígena, oscila entre lo antiguo y lo nuevo, lo tradicional y lo moderno, el pasado y el presente, lo que resulta en un laberinto psicosocial en el cual todos los binomios anteriores se enfrentan unos a otros interminablemente en la mente de los individuos. Alan Riding menciona que los mexicanos se saben diferentes al resto de las demás sociedades, no son ni europeos, ni norteamericanos e, incluso, se sienten diferentes a los propios latinoamericanos.<sup>112</sup> Octavio Paz en su famoso libro *El Laberinto de la Soledad*, menciona que los mexicanos “[...] no solamente somos enigmáticos ante los extraños, sino ante nosotros mismos.”<sup>113</sup> Una de las principales causas que determina el apego tan grande de la sociedad mexicana al pasado es que este último se encuentra todavía vivo en el subconsciente de los individuos que la componen quienes tienen que enfrentar y conciliar el hecho de ser parte conquistadores y parte conquistados. Los mexicanos, como menciona Riding “[...] glorifican a sus antecedentes prehispánicos, al tiempo que hablan español, practican el catolicismo y piensan en España como la madre patria.”<sup>114</sup> Esta herencia histórica todavía se proyecta en la sociedad mexicana en la que los valores de la España católica e intelectualmente reprimida influyen en el ser social. Asimismo, los mexicanos han visto por mucho tiempo la figura de un conquistador que impone respeto e inspira temor. El

---

<sup>110</sup> Julián Matute Vidal y Ma. Isabel Matute Ruiz de Vázquez, *El Perfil del Mexicano Bases para forjar un Nuevo México*. (México: Edamex, 1995), 11.

<sup>111</sup> Andrés Lira e Hira de Gortari en José Gutiérrez Vivó coord., “¿Somos Rehenes del Pasado?” en *El Otro Mexicano*, (México: Editorial Océano de México, 1998) 23.

<sup>112</sup> Alan Riding, *op cit.* 13.

<sup>113</sup> Octavio Paz, *op cit.* 63.

<sup>114</sup> *Ibid* 14.

interior de los mexicanos es como un campo de batalla donde se debaten lo indígena y lo español. Incluso, se puede decir que lo español, en ciertos casos, se refleja en el aspecto físico del mexicano mientras que lo indígena marginado y dominado en su subconsciente. Se puede deducir, entonces, que debido a un grupo considerable de factores de diversa índole, los mexicanos encuentran difícil asimilar un perfil definido como lo apunta Paz “[...] todo lo que es el mexicano actual como se ha visto, puede reducirse a esto: el mexicano no quiere o no se atreve a ser él mismo.”<sup>115</sup> Al hablar del perfil del mexicano, no obstante, se debe matizar el continuum de la identidad mexicana ya que siempre habrá situaciones que permitirán observar que el mexicano sí se puede autoasumir; de hecho, en el estudio realizado por G. González *et al*; se afirma que, dentro de este conflicto constante de factores históricos, sociales, económicos, etc., se puede concluir que “los mexicanos tienen un fuerte sentido de identidad nacional, carecen de identidades supranacionales y ven con desconfianza que las costumbres de otros países se propaguen en México.”<sup>116</sup> Se puede, así, afirmar que sí existe una mexicanidad y que se puede describir como sujeto de reflexión.

Ahora bien, se debe aclarar que el presente estudio toma en cuenta con mayor frecuencia al mexicano mestizo ya que esta investigación tomo en cuenta individuos que pertenecen mayormente a dicho estrato. Por otra parte, el estudio a fondo de todas las minorías que integran la población de México, como los indígenas o los afromexicanos, implicaría ampliar demasiado el trabajo; sin embargo, sí se hace referencia a dichos grupos minoritarios cuando se requiere aclarar o complementar algún aspecto en concreto.

Una parte de la sociedad mexicana vive en el ensueño de un mundo ideal de total bienestar que parece casi imposible de alcanzar, “[los mexicanos] meditan y filosofan,

---

<sup>115</sup> Octavio Paz, *op. cit* 66.

<sup>116</sup> Guadalupe González, Susan Minushkin y Robert Y. Shapiro, *Opinión Pública y Política Exterior en México* (México: Centro de Investigación y Docencia Económicas, 2005)12.

son discretos, evasivos, desconfiados; son orgullosos y vigilantes de las cuestiones de honor, se ven obligados a trabajar mucho, pero sueñan en una vida de holganza; son cálidos, ocurrentes y sentimentales.”<sup>117</sup> Asimismo, al mexicano, a veces, le toma tiempo activar las estrategias para alcanzar sus objetivos, por lo que el sueño de una vida mejor tarda más en volverse realidad.

De igual manera, se puede apreciar que los mexicanos, con frecuencia, se guían más por las tradiciones que por los principios de un pragmatismo determinado por el presente. Esto significa que en la vida diaria surgen espontáneamente, como código de conducta, las tradiciones heredadas de los antepasados indígenas y españoles. Lo que enriquece y conforma la mexicanidad.

En lo que respecta a la posición social, el mexicano parece apreciar más el estatus personal que los logros o alcances derivados de la disciplina o el trabajo tenaz, es decir, cuando el mexicano jerarquiza, toma en cuenta, por ejemplo, los grados profesionales. El caso más conocido es el de del título de “licenciado”, así, la mayoría de los mexicanos quieren ser “el Lic.”, que es un símbolo que sugiere respeto y expresa un logro personal, y el cual, se puede decir, equivale al “Don”, título ilustre de la etapa colonial de México. Como consecuencia, para los mexicanos, en muchas ocasiones, es más importante el poder que la ley, el influyente es el que tiene más probabilidades de sobrevivir y perdurar en la selva de la vida diaria.

Por otra parte, el mexicano guarda un gran respeto por lo religioso, ceremonioso y ritual, lo que resulta en un contexto de sublimación personal que no empata con la visión de la eficiencia mecánica, la puntualidad, y la organización extremadamente metódica de la sociedad anglosajona.<sup>118</sup> El mexicano se rige por la percepción espiritual, por lo que es interior, por las fuerzas subjetivas que rigen su microcosmos, interpreta el

---

<sup>117</sup> *Íbid* 14.

<sup>118</sup> Véase Paz *Íbid* 15.

mundo de acuerdo con sus emociones, improvisa, crea y, finalmente, impone su personalidad a lo que le rodea. Así, este estado de ser dueño de su destino contribuye, en gran medida, al desorden y caos que prevalecen en el grupo social.<sup>119</sup> Tal vez, ese margen de espontaneidad le ha dotado al mexicano de su gran capacidad de creación que lo ha distinguido y diferenciado de los demás pueblos. Lo natural, sería canalizar dicha creatividad hacia lo positivo; sin embargo, esto último no siempre ha sido la regla.

Otro rasgo que, a veces, define un número importante de mexicanos es la tendencia natural a la actitud demasiado flexible y azarosa con respecto al trabajo. La costumbre del “San Lunes” está sumamente difundida y es común en casi todos los estratos de la sociedad. El famoso “mañana”, se deriva de “[...] una filosofía del tiempo totalmente diferente. Si el pasado está seguro, el presente se puede improvisar y el futuro vendrá por sí mismo.”<sup>120</sup> Esto surge en la época de la colonia en que la famosa actitud paternalista de los colonizadores fomentó en el indígena la indiferencia y el descuido, sobre todo por el futuro, lo que perdura hasta nuestros días “[El mexicano] trabaja para hoy y mañana, pero nunca para después.”<sup>121</sup> El indígena trabajaba sin recibir un pago justo por su trabajo, viéndose humillado por el despojo del fruto de la labor diaria. Se dio cabida, entonces, a una situación contradictoria en la cual la mano de obra indígena era siempre recompensada con abrigo, techo y comida por parte del amo, lo que resultó, sin embargo, en una dependencia constante de la venia del virrey, gobernador, hacendado, etc., “[...] la masa de la población reducida a la inactividad se hizo perezosa y resignada a la pobreza.”<sup>122</sup> Así, se puede deducir que el proteccionismo, al que está tan acostumbrada una parte de la sociedad mexicana en la época moderna, es un reflejo de

---

<sup>119</sup> Véase Paz *Íbid* 15.

<sup>120</sup> Alan Riding, *op. cit.* 17.

<sup>121</sup> Samuel Ramos, *op. cit.* 59.

<sup>122</sup> *Íbid* 35.

las costumbres de la colonia.<sup>123</sup> Sin embargo, cuando el pueblo mexicano trabaja es tan laborioso, responsable y puntual como cualquier otro como sucede con los empleados de compañías nacionales y extranjeras e instituciones de gobierno.

El mexicano expresa, ocasionalmente, un egoísmo que está presente en su psique. Al mexicano le falta ese interés por defender las causas comunes. Si es necesario y lo juzga conveniente se une para gritar y protestar, pero sólo lo hace en forma temporal sin pensar en las consecuencias a largo plazo.<sup>124</sup> Así, se puede decir que el mexicano tiende a ser personalista “[...] ello significa que en su opinión se basta a sí mismo y que no necesita que nadie lo ayude.”<sup>125</sup> De este modo, el mexicano trabaja, casi siempre, para sí, no en función del grupo al que pertenece. No obstante, el mexicano no siempre es tan egoísta ya que, a lo largo del tiempo, ha ocurrido sucesos catastróficos que han unido al pueblo de México en pos de un objetivo; sin embargo, sí se debe señalar que esto último es poco frecuente comparado, por ejemplo, con los Estados Unidos.

El mexicano también muestra dos rasgos con una connotación totalmente negativa y, a veces, frecuente dentro de sus actitudes y reacciones: el fingimiento y la falsa apariencia. Por otra parte, Matute y Matute aclaran que el mencionado fingimiento y falsa apariencia no son generales de todos los mexicanos, pero sí persisten en una parte importante de ellos; así, los expertos citados apuntan que el mexicano “[...] no da la cara, siempre acude a que alguien hable por él. Una cosa es lo que dice y otra lo que hace. Con toda tranquilidad miente y engaña a los demás y por más confianza que se le dé siempre se mantiene reservado.”<sup>126</sup> Como resultado de las referidas actitudes, el mexicano tiene poco carácter y no se compromete en asuntos como la protesta o la búsqueda de un fin común, contrario a lo que sucede con los grupos de activistas

---

<sup>123</sup> Matute Vidal y Matute Ruiz de Vázquez, *op. cit.* 27.

<sup>124</sup> Véase Matute Vidal y Matute Ruiz de Vázquez *Íbid*, 31.

<sup>125</sup> Véase Matute Vidal y Matute Ruiz de Vázquez *Íbid*, 41.

<sup>126</sup> Matute Vidal y Matute Ruiz de Vázquez *Íbid*, 37.

chicanos en los Estados Unidos. El ejemplo más común de este mal proceder lo encontramos en los gobernantes y los líderes que, con gran frecuencia, han logrado convencer a sus seguidores con una imagen y promesas aparentes para, posteriormente, traicionar el compromiso y la confianza de su grupo. Este es tal vez uno de los aspectos de la identidad mexicana que resulta más controversial.

Por otra parte, la magia, y la religión, al igual que en la mayoría de las sociedades, juegan un papel central en el perfil psicosocial del mexicano quien adora a la Virgen, a Cristo, sus santuarios y sus lugares sagrados. Las peregrinaciones a lugares considerados como santos son comunes y frecuentes en el mexicano, y demuestran que éste está dispuesto a dar todo por sus creencias y sus ideales.

Un atributo negativo que desafortunadamente se ha integrado reiteradamente en la identidad del mexicano es la corrupción, tal vez, dicho atributo dio sus primeros visos en la identidad del mexicano cuando los primeros conquistadores españoles cambiaron cuentas de vidrio por oro azteca. Es preocupante observar que, en ocasiones, el mexicano busca el camino fácil y fuera de la ley ya que no concibe tan viable el proceso legal; es decir, el mexicano, casi siempre, tiende a buscar un salto ventajoso, el mejor atajo o ganar tiempo. Desgraciadamente, cuando el mexicano trata de proceder correctamente, descubre que el sistema de irregularidades que impera en el país entorpece, en muchas ocasiones, sus intentos de cumplir con los procesos legales. En las últimas décadas, no obstante, han surgido cambios en el proceder de la sociedad mexicana que ha demostrado ser una rigurosa seguidora de la ley; sin embargo, todavía se descubren grandes rezagos al respecto que el mexicano debe reconocer y ajustar en el futuro.

El mexicano tiende, desafortunadamente, al patriotismo; se siente nacionalista sólo el 15 de septiembre como pretexto para tomar alcohol, pero los demás días, ensucia sus

calles, viola las leyes, extrae su capital en tiempos de crisis económicas y lo lleva al extranjero. Los mexicanos, a veces, sienten desprecio por lo suyo, por lo netamente del país, lo que revela una falta de fe a su propio trabajo. Los doctores de Houston son la primera opción en la búsqueda de la solución a un problema grave de salud, sin darse cuenta que, constantemente, los mejores especialistas se encuentran en México.<sup>127</sup> Tal vez, la única forma en que se expresa un nacionalismo auténtico es, precisamente, en el caso de la reacción en contra del avance y dominación que han demostrado, a través de la historia, los Estados Unidos con respecto a México como nación. La pérdida del territorio a manos estadounidenses es una herida que jamás ha sanado y que aún forma parte del colectivo social mexicano. Este temor a la dominación estadounidense ha resultado en reacciones, casi siempre, en contra de la política del tío Sam por parte de los mexicanos, sobre todo, en casos en que ésta pone en riesgo la autonomía y soberanía mexicana o de países amigos.<sup>128</sup>

En la psique del mexicano se acepta el fatalismo como un hecho rutinario, el “*ni modo*” es parte de la respuesta del grupo social a los accidentes y a los imponderables. No hay fuerza que remedie lo que ya no se puede evitar, pero el mexicano realiza la catarsis de este hecho a través de la filosofía de que “[...] las derrotas físicas incluso sirven para realzar el valor de los triunfos espirituales y subrayar la suprema del espíritu sobre el cuerpo.”<sup>129</sup>

Otra actitud que, en ocasiones, puede dejarse entrever en la identidad mexicana es la preferencia por el tipo caucásico de ojos claros y pelo rubio comparada con desdeño al fenotipo indígena o al afro mexicano. Pero, la inclinación por los tipos físicos caucásicos se puede interpretar, tal vez, como un deseo de imitación, primero de los españoles, después de los franceses y, en la época moderna, de los estadounidenses, que le “[...]”

---

<sup>127</sup> *Íbid*, 67.

<sup>128</sup> Amada M. Sierra y Amado Padilla *op. cit.* 217

<sup>129</sup> *Íbid*, 17.

ofrece mayor protección.”<sup>130</sup> Quizás, el mexicano no puede aceptar tan fácilmente su destino de conquistado, huye de la realidad, se refugia en sueños e ideales ya que “[...] hay una serie de contradicciones que [todavía] no [ha] sabido resolver.”<sup>131</sup>

Asimismo, el hombre mexicano es machista por excelencia, le tiene cierto recelo a la mujer, piensa que siempre lo va a traicionar pero, por otro lado, es adorador de su madre que, en la Virgen de Guadalupe, se ve reflejada como pura y santísima. Cabe aclarar que, a pesar del gran peso de opresión de género que ha sufrido la mujer en México, el papel que ésta ha desempeñado socialmente también ha sufrido cambios y modificaciones a lo largo del tiempo. Durante la etapa precolombina, el estatus femenino variaba según el estrato social al que la mujer pertenecía. Ésta podía aspirar ya sea a ser ama de casa, encargada de su familia o heredar alguna posición destacada por sus vínculos de nobleza; sin embargo, el estatus de sujeción al dominio masculino era el más frecuente. En las diferentes etapas de la historia de México, la situación ha variado de diversas maneras. La colonia significó un tiempo de discreción, sujeción, vida tranquila en el seno familiar independientemente de la condición social. El México de la etapa de insurgencia requirió la intervención de la mujer a fin de que, al lado del hombre, luchara por la conformación de la nueva patria. La mujer se libera temporalmente de sus deberes e interviene en la lucha heroica a fin de sacudirse el yugo colonial. Sin embargo, las etapas postindependentista y del porfiriato no ofrecieron alguna opción para la mujer que continuó en las labores del hogar o, algunas ocasiones, en los talleres y fábricas bajo un régimen de trabajo duro e injustamente asalariado. En la época de la revolución, las mujeres vieron alterada, una vez más, su rutina y dejaron atrás las labores del hogar para unirse a las legiones insurgentes que peleaban por un nuevo destino para el pueblo mexicano. A pesar del gran sacrificio que requirió la revolución del hombre y la mujer,

---

<sup>130</sup> *Íbid*, 18.

<sup>131</sup> Andrés Lira e Hira de Gortari *op. cit.* 35.



ésta continuó sujeta a los designios de aquel sin que hubiera justicia clara de género.<sup>132</sup> En el siglo XX, la situación femenina en México ha sufrido cambios derivados, principalmente, de los movimientos de liberación de la mujer ocurridos en las décadas de 1960 y 1970, sin embargo, no es de extrañarse que el género femenino en México enfrente todavía una feroz y agresiva oposición a su avance por parte del hombre en ambientes como el laboral o el político.<sup>133</sup> Se puede decir, entonces, que la situación de la mujer en México se tiene que evaluar y modificar a fin de construir una plena igualdad.

Otro aspecto que resulta interesante de resaltar de la cultura mexicana, a pesar de estar inserto en un nivel micro y, un tanto, subjetivo, pero que es reflejo de una actitud cultural, es el que se deriva del análisis de la forma dialectal del español de México. La variante lingüística del español de México está impregnada de intensiones, mensajes ocultos, retórica, e incluso, demagogia política, lo que deja entrever que, a veces, los mexicanos no son directos, ni lo pueden ser. Les cuesta trabajo enfrentar la realidad, y ser concisos y exactos en sus mensajes. Para el mexicano, “[...] las promesas huecas y las mentiras francas salen fácilmente, puesto que las palabras no tienen valor intrínseco propio.”<sup>134</sup> Sin embargo, ese español heredado del conquistador, también, es como las fachadas de las iglesias churriguerescas adornado, profuso, colorido, lleno de metáforas y alegorías; así, el mexicano es muy dado a la conversación, al diálogo largo, a la plática entretenida. Por otra parte y, a pesar de lo intrincado que resulta el español de México, el proceso de globalización ha logrado simplificar, en ocasiones, el modo de expresión del mexicano, sobre todo, en situaciones del tipo comercial y de negocios. Lo anterior demuestra que el mexicano puede ser directo y efectivo en el manejo de su sistema lingüístico cuando sea necesario.

---

<sup>132</sup> Véase Julia Tuñón, *Mujeres en México, Recordando una Historia*. (México: CONACULTA, INAH, 2004, 192).

<sup>133</sup> Véase Julia Tuñón op. cit. 198

<sup>134</sup> Alan Riding op. cit., 22.

Por otra parte, se podría decir que el mexicano tiende a presentar problemas con la obediencia. Al mexicano, con frecuencia, no le gusta obedecer. Esto es, tal vez, una grave secuela del hecho de haber sido conquistado y no ser conquistador. Para el mexicano, el seguir las reglas al pie de la letra se relaciona con el sometimiento y la dominación. El mexicano no se inclina a concebir las reglas como un medio que asegura el beneficio de todos, por el contrario, el mexicano viola los estatutos como medio de expresión de una rebeldía mal encausada. Le duele haber sido conquistado y obedecer le haría sentir, de nuevo, la pérdida de su libertad. Podría esperarse que el mexicano jamás asuma por completo el papel de la autoridad y las reglas, pero en situaciones de trabajo, académicas, de gobierno, etc., si se atestigua que el mexicano puede y se circunscribe a las reglas. Lo que falta, tal vez, es adquirir una consciencia del porque de los procedimientos y métodos y asumir que éstos son por el bien de toda la sociedad. La educación es la clave para modificar los desaciertos de la sociedad mexicana.

El mexicano como sujeto social tiene, asimismo, grandes virtudes como la creatividad, la cual se manifiesta en producciones culturales que van desde las más sencillas artesanías hasta construcciones magnificas e inigualables como las pirámides de Teotihuacan o Chichen Itza. El mexicano es dueño de una tremenda fuerza interior y la manifiesta en un torrente creativo.<sup>135</sup> Del mismo modo, el mexicano, en su identidad compleja y llena de sorprendivos recovecos, es muy alegre y, con frecuencia, se burla del destino como cuando hace bromas y sarcasmos en asuntos tan serios como la muerte, lo que lo libera, de algún modo, de la preocupación sobre el porvenir. Lo anterior refleja una actitud netamente cultural respecto al tiempo, por medio de la cual “[...] los mexicanos no consideran que el nacimiento o la muerte interrumpen la continuidad de la vida y tampoco les conceden demasiada importancia.”<sup>136</sup> Es esta extraordinaria capacidad de integrar

---

<sup>135</sup> *Íbid.*, 15.

<sup>136</sup> *Íbid.*, 16.

una continuidad en el ciclo vida- muerte la que, tal vez, haya hecho que el mexicano asimile y supere sus infortunios. El mexicano ha llenado de familiaridad y cercanía lo que para otras sociedades es prohibido y amenazador como la fatalidad. No obstante, en los grupos urbanos, las actitudes resultan ser iguales que en cualquier ciudad del mundo en donde el tiempo, la vida y la muerte son factores determinantes y críticos para el comportamiento social.

Por otra parte, los vínculos familiares del mexicano son numerosos. Una familia extensa da seguridad y protección al sujeto dentro del grupo social, así, el medio familiar, junto con el barrio y la colonia, representa para el mexicano el refugio en donde puede bajar la guardia. Allí, la violencia puede disminuir y la reacción defensiva, que puede ser común en la vida real, se aminora; no obstante, el propio seno familiar también puede albergar graves conflictos interpersonales.

El mexicano, en ocasiones, trata de entablar fuertes lazos de amistad e, incluso, familiares con quien se relaciona. Esto tiene un objetivo específico ya que “[...] una vez que ha establecido el vínculo emocional, una vez que existe una relación de cuate – literalmente, un gemelo- es abierto y generoso, está deseoso de confiar y es hospitalario en grado extremo.”<sup>137</sup> Ahora bien, en lo que respecta a las familias de las minorías, cabe señalar que la sociedad mexicana se compone, principalmente, de indígenas, fromexicanos y algunas otras comunidades menores como los judíos. Sin embargo, las diferencias entre estos grupos, más que en la identidad, como sucede en los Estados Unidos, con la desafortunada excepción de los indígenas, casi siempre se deriva de la capacidad económica que clasifica a los individuos, en minorías y estratos sociales. El papel de la familia en México ha sido desde siempre básico. En diferente grado, la presencia familiar ha conservado intactas tradiciones y actitudes que cohesionan

---

<sup>137</sup> *Íbid.*,18.

fuertemente a la sociedad en México. La familia, sin importar la modalidad, es un pilar central para la identidad mexicana.

El mexicano se distingue por lo festivo y despilfarrador. La “fiesta” es el evento en donde puede encontrar la válvula de escape, donde es él mismo, donde se afianzan los vínculos de amistad, donde se puede fanfarronear y, a la vez, se definen las jerarquías y las posiciones sociales. En los festejos sociales, los mexicanos se acercan unos a otros efusivamente, la proxémica es relajada y aunque el espacio vital, también, es esencial, sobre todo en las grandes ciudades, en general, los mexicanos saludan de beso a las mujeres y abrazan efusivamente a los hombres. La calidez en sus relaciones distingue al mexicano de los demás grupos sociales y le da un rasgo social propio que lo hace único y fascinante.

En resumen, se puede decir que el mexicano tiene una conformación psicosocial compleja; que es resultado de un proceso de hibridación cultural que no le ha sido fácil resolver. El mexicano tiene una carga de moral y represión que resulta en una consciencia social más bien conservadora a la que no le preocupa el progreso más que como resultado de una copia del modelo de modernidad, principalmente, del estadounidense. El mexicano está acostumbrado a la dominación y al autoritarismo por parte de sus gobernantes, y sólo en los últimos años ha intentado levantar su voz en contra de los atropellos de sus políticos, debido, sobre todo, a situaciones extremas que han afectado su persona o economía. El mexicano está poco acostumbrado al trabajo cooperativo; y es, en ocasiones, egoísta y personalista ya que éste puede buscar el éxito, pero sin importarle si dicho éxito afecta a la comunidad a la que el propio mexicano pertenece.

La corrupción y los malos manejos abundan en la sociedad mexicana, que no respeta la ley como debería con la consciencia de que un estado de verdadera legalidad

resultaría en el beneficio comunitario en general. A pesar de los esfuerzos por remediar la corrupción que impera en el país, los mexicanos descubren que dicha costumbre está demasiado arraigada en la cultura y que su erradicación será progresiva y muy lenta.

Finalmente, se debe señalar que el mexicano, en ocasiones, dejar entrever actitudes racistas veladas y sutiles no abiertas como los grupos radicales estadounidenses o europeos tal vez por que el mexicano no es tan directo y no se expresa abiertamente, ya que le es difícil hablar con la verdad. Por otra parte, al respecto de la observancia del orden cívico, el mexicano tiene un gran problema con la obediencia de las leyes y las órdenes, sobre todo, si tienen que ver con el gobierno y los estatutos civiles, como las contenidas en el reglamento de tránsito.

Antes de cerrar el presente apartado se debe aclarar que los rasgos psicosociales descritos anteriormente son sólo un acercamiento a la identidad social del mexicano que es mucha más rica, compleja y llena de situaciones particulares; sin embargo, a través de la breve revisión de algunos de los aspectos de la identidad mexicana se obtiene una idea general de ésta. Ahora es necesario hacer, también, una breve revisión de la identidad estadounidense, la cual, como se apreciará, tiene, también, características distintivas.

#### **1.4.1.2 La sociedad estadounidense**

La sociedad estadounidense es un grupo social cuyo significativo devenir histórico ha marcado no sólo la conformación de su país sino la de todo el escenario mundial "America is what we have termed a `hyperpower´- a nation so powerful that it affects the lives of people everywhere."<sup>138</sup> Estados Unidos ha sido, por un lado, el ejemplo, el

---

<sup>138</sup> Traducción a Ziauddin Sardar y Merryl Wyn Davies "*Why do People Hate America*", (EUA.: The Disinformation Company Ltd.,2002)11: [Estados Unidos es lo que hemos nombrado `una superpotencia': una nación tan poderosa que afecta la vida de todos por igual.] (Traducción del autor del presente trabajo).

parangón, la pauta a seguir; y por otro, se ha conformado como el enemigo, el indeseable, el símbolo de decadencia e imperialismo. De hecho, y debido a la peculiar trayectoria histórica de la nación estadounidense, se ha integrado para los Estados Unidos un concepto de identidad nacional conocido como “*el excepcionalismo norteamericano*”<sup>139</sup> que consiste en “[...] the idea that the United States and the American people hold a special place in the world, by offering opportunity and hope for humanity, derived from a unique balance of public and private interests governed by constitutional ideals that are focused on personal and economic freedom,”<sup>140</sup> que explica el por qué los estadounidenses se conciben frecuentemente como un aglomerado social particular y único.

La conformación de los Estados Unidos como la primera nación moderna democrática y, posteriormente, como superpotencia del orbe, se ha debido, entre otros importantes factores, a valores y creencias que están insertos en el perfil psicosocial de los ciudadanos estadounidenses desde los tiempos de las Trece Colonias. En primer lugar, cabe mencionar que la historia de los Estados Unidos como nación no resulta tan centenaria o incluso milenaria, como la de los países al sur del continente americano ya que sus primeros asentamientos datan del año de 1607.<sup>141</sup> Ser ciudadano estadounidense no es ser resultado de una tradición sino de una ideología que ha cohesionado a toda una nación “[...] el hecho de ser estadounidense es un compromiso ideológico.”<sup>142</sup> Tal vez por eso, el estadounidense asume como natural la difusión de

---

<sup>139</sup> American Exceptionalism, en.wikipedia.org/wiki/American\_Exceptionalism - 41k (24 de noviembre del 2005)

<sup>140</sup> Traducción a Ziauddin Sardar y Merryl Wyn Davies (2002.1): [la idea de que los Estados Unidos y los estadounidenses tienen un lugar especial en el mundo y que éstos ofrecen esperanza y oportunidad para la humanidad, las cuales se derivan de un balance único de intereses privados regidos por ideales constitucionales enfocados en la libertad personal y económica.] (Traducción del autor del presente trabajo).

<sup>141</sup> Thirteen Colonies en [http://.wikipedia.org/wiki/Thirteen\\_Colonies](http://.wikipedia.org/wiki/Thirteen_Colonies) (8 de agosto del 2007).

<sup>142</sup> Seymour M. Lipset, *op. cit.* 38.

símbolos como la bandera, el himno o el escudo nacional. El ser estadounidense está ligado a una actitud de vida cotidiana.

En primer lugar, los Estados Unidos se conformaron como una nación que consideraba la libertad como principio prioritario desde su fundación “[...] la comunidad estadounidense es una comunidad liberal.”<sup>143</sup> Así, Thomas Jefferson señala en la constitución que los Estados Unidos “[...] hold these truths to be self-evident, that all men are created equal, that they are endowed by their Creator with certain inalienable Rights, that among these are Life, Liberty, and the pursuit of Happiness.”<sup>144</sup> De esta forma, la nación estadounidense, desde su fundación, se divorció completamente de la idea de que la monarquía absolutista era la única opción de gobierno, lo que dio origen al sistema federal en el que tres poderes políticos, el legislativo, el ejecutivo y el judicial; garantizaban el principio de democracia. Dicho principio de libertad se refleja en la vida cotidiana de los Estados Unidos en donde los individuos buscan constantemente la preeminencia del respeto a la voluntad individual “[...] no society is more open than America, more blessed with the means of communication, the resources to learn and to know, to express and project its ideas.”<sup>145</sup> Sin embargo, con los hechos recientes derivados del once de septiembre, ha cambiado notablemente la actitud de respeto que se tenía al individuo ya que políticas nacionales como el *Homeland Security System* han violentado la privacidad de los ciudadanos estadounidenses. Lo anterior tiene un amplio continuum de razones reales o no, pero que debería hacer reaccionar a la sociedad estadounidense a fin de que, retomando su pasado, replantee su presente.

---

<sup>143</sup> Louis Hartz, *op. cit.* 19.

<sup>144</sup> Traducción a Marc Pachter *op. cit.* 3: [sostenemos que estas verdades son evidentes por si mismas, que todos los hombres son creados iguales y que el Creador les otorgó ciertos derechos inalienables, entre los cuales se cuentan el derecho a la Vida, a la Libertad y al derecho de perseguir la Felicidad] (Traducción del autor del presente trabajo).

<sup>145</sup> Traducción a Ziauddin Sardar and Meryll Wyn Davies *op. cit.* 10: [ninguna sociedad es más abierta, mas bendecida con los medios de comunicación, los recursos para aprender y saber como expresar y proyectar sus ideas] (Traducción del autor del presente trabajo).

La sociedad estadounidense siempre ha considerado como valor básico al *antiestatismo*,<sup>146</sup> el cual determinó que en la integración sociopolítica de la futura superpotencia, los argumentos que legitimaban el sistema de castas, los títulos nobiliarios, los privilegios reales, etc., tan esenciales en Europa, no serían retomados o integrados en la constitución estadounidense como sucedió con la mayoría de las colonias europeas en el continente americano. De hecho, el movimiento independentista estadounidense “[...] debilitó profundamente los valores sociales de la nobleza obligada y la comunidad orgánica, [...] y vigorizó los valores individualistas y antiestatistas.”<sup>147</sup> No obstante, y a pesar de que los habitantes de las Trece Colonias valoraban, desde un principio, la movilidad social que ofrecía el nuevo territorio, la actitud de rechazo hacia el estatismo clasista europeo tuvo sus altibajos, sobre todo, durante el periodo más intenso del esclavismo que abarcaba de, alrededor de 1640 a 1865,<sup>148</sup> y en las etapas históricas de mayor xenofobia hacia los inmigrantes de naciones extranjeras como los chinos en 1882 y ciudadanos del Europa del Este en 1924.<sup>149</sup> Asimismo, no se pueden pasar por alto las condiciones actuales de las nuevas olas de inmigrantes que ha visto recrudecer las medidas de admisión y el trato por parte, sobre todo, de las autoridades gubernamentales y que han hecho más lejano y poco viable ese *antiestatismo* que, en un principio, dinamizó notablemente la conformación de la nación estadounidense.

De los rasgos que distinguen a la sociedad estadounidense podemos citar, también, a la *meritocracia*.<sup>150</sup> En general, el concepto de *meritocracia* se explica en el hecho de que el estadounidense confía ciegamente en su propio esfuerzo, sabe que si observa estrictamente los principios y reglas correspondientes, puede escalar posiciones de

---

<sup>146</sup> Seymour M. Lipset *op. cit.*, 38.

<sup>147</sup> *Ibid.*, 38.

<sup>148</sup> Slavery in United States [http://en.wikipedia.org/wiki/History\\_of\\_slavery\\_in\\_the\\_United\\_States](http://en.wikipedia.org/wiki/History_of_slavery_in_the_United_States) (8 de agosto del 2007)

<sup>149</sup> Immigration in United States [http://en.wikipedia.org/wiki/History\\_of\\_slavery\\_in\\_the\\_United\\_States](http://en.wikipedia.org/wiki/History_of_slavery_in_the_United_States) (8 de agosto del 2007).

<sup>150</sup> *Ibid.*, 43.



importancia al interior de algún sistema u organización ya sea pública o privada. Así, la meritocracia se revela como esencial para la vida profesional del estadounidense. Tocqueville sostenía que la meritocracia en los Estados Unidos se resumía en dos términos: “[...] la igualdad del respeto y la igualdad de oportunidades.”<sup>151</sup> De esta forma, teóricamente, los ciudadanos estadounidenses tienen la misma posibilidad de ascender peldaños en ámbitos como el económico, el político y el social a través del esfuerzo personal disciplinado y riguroso. La *meritocracia* como rasgo de la sociedad estadounidense, ha dependido de las diferentes condiciones económicas de los Estados Unidos. Se puede creer que aún las oportunidades de avance y éxito sean posibles en la nación estadounidense, no obstante, la inmensa cantidad de desempleados y pobres daría una opinión totalmente diferente.

Otro atributo del perfil estadounidense sobre el que resulta interesante reflexionar es el *individualismo*,<sup>152</sup> pero no con la connotación de egoísmo extremo o vanagloria personal que se antepone ante todo lo demás, sino como una actitud industriosa independiente y emprendedora. Como lo menciona Lipset, en la nación estadounidense hay una admiración por “[...] la tradición competitiva y liberal de la [...] libre empresa y descentralización.”<sup>153</sup> Lo anterior se vincula con las nociones del “*self-made man*” (individuo formado autónomamente) y de la “*self-made woman*” (mujer formada autónomamente). En este sentido, la mayoría de los inmigrantes que llegaron al nuevo continente, y siguen llegando, se han forjado por sí mismos un destino y un futuro. El alcance de las grandes metas, con pocos o nulos recursos, es muy respetado en Estados Unidos en donde se admira a los triunfadores y más si éstos han prosperado por sus

---

<sup>151</sup> *Íbid.* 43.

<sup>152</sup> *Íbid.* 49.

<sup>153</sup> *Íbid.* 48.

propios méritos.<sup>154</sup> Así, el estadounidense promedio, por ejemplo, tiene predilección por los negocios individuales que le ofrezcan la posibilidad del éxito y prosperidad futuros.

Otro atributo de la sociedad estadounidense es el *populismo*<sup>155</sup> basado en “[...] la creencia en que la voluntad del pueblo puede predominar sobre la voluntad de las minorías.”<sup>156</sup> Esto se refleja en la forma en que se eligen los funcionarios en general, la cual implica una la intervención del total de la sociedad en procesos que van del nivel más doméstico, como la integración de la junta de padres de familia en las escuelas o de los nuevos dirigentes en las asociaciones hasta el nivel nacional como en las elecciones presidenciales. Desafortunadamente, el *populismo* sufrió una derrota con la elección totalmente cuestionable del Presidente George W. Bush Jr. que con la solución a su favor de los resultados de la votación del 2001 se dejó entrever la falta de consistencia de *populismo* como un reflejo de la voluntad de la sociedad estadounidense.

En los Estados Unidos, el presidencialismo, característico de naciones como las latinoamericanas, es menor, a pesar de lo que se pueda pensar del actual gobierno de George W. Bush cuyo poder, en realidad, depende de la aprobación de un importante sector de la población estadounidense. Como aclaraba al respecto A. de Tocqueville en 1835: “[...] el poder preponderante reside en la representación nacional entera.”<sup>157</sup> Esto resulta en la participación de los estadounidenses en las decisiones que marcan el rumbo de su nación a través, sobre todo, del poder legislativo.

Por otra parte, los estadounidenses miran hacia el futuro, son una sociedad *progresista*.<sup>158</sup> A pesar de que le tiene respeto al tiempo pretérito, el estadounidense no está anclado con lo que ya vivió. Como lo señala atinadamente Hartz: “[...] en vez de

---

<sup>154</sup> Marc Pachter. “The American Identity”, en [usinfo.state.gov/journals/itvs/1204/ijse/patcher.htm](http://usinfo.state.gov/journals/itvs/1204/ijse/patcher.htm)-30 (24 de noviembre del 2005).

<sup>155</sup> *Ibid.*, 50.

<sup>156</sup> *Ibid.*, 50.

<sup>157</sup> Alexis de Tocqueville, *La Democracia en América*, (México: Fondo de Cultura Económica 1997) 131.

<sup>158</sup> Louis Hartz *op. cit.*, 40.

recobrar nuestro pasado hemos logrado trascenderlo. Como para una criatura que está saliendo de la adolescencia, para los Estados Unidos no hay nada de me-vuelvo-otra-vez-a-casa.”<sup>159</sup> Así, los Estados Unidos se revelan como el país de la vanguardia, de la búsqueda, de la aventura y la exploración. Los Estados Unidos se auto consideran el “*U.S. Enterprise*” de la naciones siempre explorando y conquistando. Esto le ha investido de un liderazgo, voluntario o involuntario, el cual le ha granjeado amigos y enemigos. Sin embargo, en los último años, y sobre todo en los periodos de gobierno del partido republicano, la actitud de apertura a nuevas propuestas sociales no ha sido la dominante, sobre todo, en lo que respecta a la posición sobre temas que cuestionan la moral o los principios conservadores, por ejemplo, el matrimonio entre personas del mismo sexo o el aborto. No sería tan arriesgado afirmar que la sociedad estadounidense ha tomado, en los últimos años, una actitud moderada o, incluso, reaccionaria, sobre asuntos sociales que implican una visión realmente de cambio y de vanguardia.

Uno más de los principios que rigen a la sociedad estadounidense, y que se debe mencionar por su papel básico en la actitud nacional, es el respeto a la *propiedad privada*. El individuo estadounidense, a pesar de que, en algún momento, podría dejar entrever una posición personal con tendencias de izquierda, casi nunca, rechaza la idea de que la propiedad privada tiene un rango de valor social casi sagrado ya que “[...] podría decirse que la propiedad privada se convirtió [a través de la historia] en sustituto de normas públicas.”<sup>160</sup> en los Estados Unidos. El ideal de una casa, un carro, un negocio y una vida propios, ha sido parte central en la vida del estadounidense ya que la “[...] diversidad y el interés privado fueron las condiciones necesarias de la expansión

---

<sup>159</sup> *Íbid.* 49.

<sup>160</sup> Benjamin R. Barber, “La República Comprometida: Falta de Propósitos Públicos en los Estados Unidos de América” en Robert H. Horwitz (Ed.). *Los Fundamentos Morales de la Republica Norteamericana*. (México: REI, 1997), 61.

capitalista en los Estados Unidos.<sup>161</sup> Sin embargo, en etapas recientes de la era de la globalización ha surgido un cierto cambio de actitud hacia la propiedad privada ya que algunos estratos de la sociedad estadounidense, sobre todo los desprotegidos, han descubierto que el capitalismo no es la panacea, ni el cuerno de la abundancia, como lo menciona Barber “[...] pero ahora, en las etapas tardías del desarrollo capitalista, en las cuales la especulación y el emprendimiento ya no son virtudes, y donde el consumismo sin sentido se torna más conspicuo [...] el privatismo nutre la enajenación y la desesperanza.”<sup>162</sup> De este modo, parece que el que era uno de los principios rectores de la conducta estadounidense ha sufrido una cierta transformación derivada de la situación poco favorable para ciertos estratos de la sociedad; sin embargo, todavía está lejos el tiempo en que el color del billete verde deje de seducir por completo a la ambición personal del estadounidense promedio.

En lo que respecta a la religión, los Estados Unidos se han distinguido por ser un país de gran tolerancia. Desde los tiempos en que los peregrinos europeos realizaron el viaje a ultramar, a fin de encontrar la tierra prometida de la libertad y la tolerancia, la religión ha sido ejemplo de respeto y pluralidad. La religión “[...] was viewed as the conscience of America (an inner voice, not an active political force).”<sup>163</sup> En la actualidad, y a pesar de que ya no cumplen con el papel de catalizadoras de movimientos sociales, como ocurrió en la década de 1960, las diferentes organizaciones religiosas e iglesias siguen siendo una institución social y de asociación, así como de preservación de valores sociales.

Los Estados Unidos se han caracterizado desde su fundación como una nación multicultural que se distingue por la convivencia, pero no la fusión completa, de una gran diversidad de razas. La relevancia de la multiculturalidad en los Estados Unidos se puede

---

<sup>161</sup> *Ibid.* 68.

<sup>162</sup> *Ibid.* 8.

<sup>163</sup> Traducción a Richard J. Gelles op. cit.506: [Fue vista con la conciencia de la nación Estadounidense (una voz interna, no un fuerza política activa).] (Traducción del autor del presente trabajo).

expresar en una cita de Gelles quien dice que “[...] the unity of the American people is as extraordinary as its diversity.”<sup>164</sup> A pesar de que, en sus orígenes, los Estados Unidos demostraron la tendencia de mantener una herencia blanca, protestante y anglosajona heredada de Inglaterra; las constantes olas migratorias han cambiado el espectro social de esta nación que, inevitablemente, se ha visto influida, transformada y complementada por una de las concentraciones poblacionales más cosmopolitas del planeta.

Otra de las características de la identidad estadounidense, y que se suscita en las relaciones familiares, principalmente, es la *cultura de la separación*. Así, es ampliamente conocido el hecho de que los estadounidenses abandonan el cuidado de los padres a temprana edad ya sea para ir a la escuela, a trabajar o, simplemente, para independizarse. El estadounidense, en general, tiene mayor movilidad comparado con sujetos de otras culturas, desde la época de la expansión hacia el oeste, los estadounidenses acostumbran cambiar de lugar de residencia rápidamente ya sea en el interior de su país o en el extranjero. La movilidad es un rasgo muy distintivo del perfil psicosocial del estadounidense que se origina en la época en que los primeros peregrinos europeos se hicieron a la mar con la esperanza de ejercer el derecho a decidir libremente sobre su propio destino.<sup>165</sup>

Durante la revisión de la *cultura de la independencia* previamente elaborada, se hizo referencia a un concepto que ha intervenido ampliamente en la conformación psicosocial de los Estados Unidos: la familia. Así, resulta interesante revisar el núcleo familiar estadounidense ya que su estudio se relaciona con rasgos culturales que distinguen marcadamente a los Estados Unidos. En un principio, la familia estadounidense pretendía ser un injerto de un modelo inglés al que se le denominó como la familia virginiana, la cual era una unidad patriarcal estrecha y que tenía como objetivo

---

<sup>164</sup> Traducción a Richard J. Gelles op. cit.328: [La unidad de los estadounidenses es tan extraordinaria como su diversidad] (Traducción del autor del presente trabajo).

<sup>165</sup> Marc Pachter op. cit. 69.

fundamental la sobrevivencia en el ambiente hostil del Nuevo Mundo. Posteriormente, en la fase clásica del periodo colonial, la familia se distinguió por el ejercicio de la moral puritana en donde la religión y la disciplina eran predominantes, y el núcleo familiar era considerado base de la sociedad. Asimismo, durante el auge del esclavismo, de 1640 a 1865, entra en escena otro tipo familiar que pasaría a ser parte fundamental del escenario social estadounidense: la familia afroamericana. Este tipo de núcleo familiar se reconocía, en un principio, como familia de color, de negros o, incluso, con nombres más peyorativos y permanecería en la marginación hasta ya bien entrada la segunda mitad del siglo XX. En el siglo XIX, la familia estadounidense se vio marcada por la expansión de la frontera durante la cual el arraigo y el desarraigo de la tierra se volvieron actividades constantes, lo que resultaría en el concepto de la movilidad domiciliaria, el cual, todavía, es un rasgo propio de la cultura estadounidense. Posteriormente, la Revolución Industrial cambiaría la dinámica de la familia ya que, durante ese periodo, la mujer se integraría a la fuerza de trabajo y el modelo familiar rural entraría en decadencia. La familia estadounidense llegaría al siglo XX enmarcada en el despegue de la economía capitalista y, después de dos Guerras Mundiales, la familia en los Estados Unidos se modificaría radicalmente ya que las mujeres se rehusarían a tomar sólo el papel de amas de casa y, al mismo tiempo, aumentaría el aborto y las prácticas anticonceptivas, a la vez que las familias de las minorías aumentarían su presencia y fuerza en la configuración general de la sociedad estadounidense.<sup>166</sup> En lo que concierne al número de integrantes, se puede decir que la familia norteamericana evolucionó del modelo rural, que se caracterizaba por la presencia de los dos progenitores y un número considerable de hijos, al actual en el que se pueden encontrar nuevas variantes familiares, como los matrimonios sin hijos o los padres solteros.

---

<sup>166</sup> *Íbid.* 450.

Al tratar el tema de la organización familiar estadounidense cabe destacar el papel de uno de sus miembros que por su importancia e influencia social en el devenir histórico de los Estados Unidos merece una revisión especial: la mujer, cuya situación, durante las primeras etapas del periodo colonial estadounidense, era parecida a la que se vivía en el resto del continente;<sup>167</sup> sin embargo, con el paso del tiempo, la intervención del sexo femenino en la historia de los Estados Unidos se volvió, voluntaria o involuntariamente, crucial. A fin de entender la trascendencia del papel femenino en los Estados Unidos, se puede mencionar que una vez ya establecidas las Trece Colonias, la ayuda femenina era imprescindible para la sobrevivencia de los primeros asentamientos de emigrantes europeos.<sup>168</sup> Asimismo, durante la etapa de la conquista de la frontera, las situaciones extremas forzaban a la mujer a trabajar a la par del hombre con el objetivo de asegurar el control del nuevo territorio: “[...] as the frontier moved westward in a changing world, the idea that women were the equals of men traveled with it, with far-reaching results.”<sup>169</sup> Posteriormente, la situación femenina, no obstante, fue en detrimento ya que la mujer fue víctima de la marginación y control excesivo por parte del hombre, situación que se tornaba más grave si la mujer pertenecía a algún grupo minoritario como el afro o el latino.<sup>170</sup> No obstante, la situación general del género femenino en los Estados Unidos presenciaría un cambio radical durante y después de la Segunda Guerra Mundial y las posteriores etapas históricas de los Estados Unidos, en las que la mujer se empoderaría como segmento de gran peso social en el seno de la sociedad estadounidense.

Se puede afirmar que la condición de la mujer en los Estados Unidos se ha visto condicionada a factores como el económico, el político, el histórico, etc., los cuales la han

---

<sup>167</sup> Eleanor Flexner, *Century of Struggle*, (Reino Unido.:The Belknap Press of Harvard University Press, 1982), 7,8.

<sup>168</sup> Linda K.Kerbert y Jane De Hart Mathews, *Women's America Refocusing the Past*, (EUA.: Oxford University Press, 1982) 23.

<sup>169</sup> Traducción a Linda K.Kerbert y Jane De Hart Mathews. op. cit. 9: [del mismo modo que la franja fronteriza se movía hacia el oeste en un mundo cambiante, la idea que las mujeres eran iguales a los hombres se difundía con consecuencias de gran alcance] (Traducción de autor del presente trabajo).

<sup>170</sup> Linda K. Kerbert y Jane de Hart Mathews op. cit. 21.

modificado en múltiples ocasiones. La situación del sexo femenino dentro del entramado social de la nación estadounidense, sin embargo, y al igual que la mujer en México, todavía tiene largo camino por recorrer a fin de que el género femenino, finalmente, se empate, en toda la extensión de la palabra, en estatus, oportunidad y presencia con su contraparte masculina.

Ahora bien, para entender la conformación familiar en los Estados Unidos es necesario contemplar no sólo aspectos de interés histórico y de género sino también multicultural ya que este país ha albergado una de las convivencias de razas, credos y culturas más intensa del planeta. Así, se debe considerar, aparte del papel central de la familia anglosajona en la sociedad estadounidense, la influencia de los núcleos familiares de las minorías, lo que permite entender mejor la dinámica sociocultural de los Estados Unidos. Resulta interesante, entonces, hacer una revisión resumida de algunos de los principales grupos étnicos que integran a la nación estadounidense.

La primera variante étnica que se puede citar, como ejemplo de estilo de vida diferente al anglosajón, es la nativa indoamericana, la cual ha llevado a cabo una lucha intensa por mantener su presencia en lo que fuera su territorio hace más de cuatrocientos años. Desde la época del despojo y posterior aislamiento en reservaciones de los indígenas norteamericanos, éstos nunca han podido integrarse al “*mainstream*” estadounidense por completo. Sólo en los últimos tiempos, se han promovido algunas campañas para erradicar la pobreza a la que está sometida la familia indígena en los Estados Unidos; sin embargo, el proceso de integración de dicha minoría todavía está en ciernes. Tal familia se distingue, no obstante, por sus fuertes tradiciones y costumbres arraigadas que han evolucionado con el paso de los años, acercándose lentamente al “*American Life Style*”, pero que no han desaparecido por completo.<sup>171</sup> La segunda

---

<sup>171</sup> Véase Richard J Gelles. *Sociology. An Introduction*. EUA.: McGraw-Hill, 1999 .



variante étnica que se puede revisar, por su papel trascendente en el devenir histórico estadounidense, es la familia afroamericana. Esta familia ha sufrido múltiples cambios desde los primeros tiempos en que, debido a la esclavitud, era prácticamente inexistente hasta la época contemporánea en la que se ha integrado clara e inexorablemente en la sociedad estadounidense. En la actualidad, la familia afroamericana tiende a estar conformada por padres jóvenes, cuyo liderazgo recae, con frecuencia, en las madres. Los afroamericanos tienen vínculos de parentesco fuertes; los cuales, sin embargo, no han logrado disminuir el problema de la violencia entre los hijos, sobre todo, entre los adolescentes y adultos jóvenes.<sup>172</sup> Otro tipo de minoría familiar que sigue en presencia a la familia afroamericana es la latina. Cabe señalar que en un principio la minoría latina se reconocía como mexico-americanos, chicanos, pochos, etc., y en la actualidad se han reconfigurado como latinos e incluyen no sólo aquellos sujetos cuyas raíces se encuentran en México sino en toda Latinoamérica. Los primeros visos de presencia latina en los Estados Unidos se originan en la guerra de 1848 con México, por la que una parte de la población mexicana que habitaba en los territorios cedidos a los Estados Unidos por los Tratados de Guadalupe-Hidalgo tuvo que integrarse forzosamente al nuevo estilo de vida y gobierno que les había sido impuesto. Desde ese entonces, los latinos han sido parte recurrente del devenir histórico de la nación.<sup>173</sup> En la época contemporánea, y como resultado de los constantes flujos migratorios, principalmente de México y de Centroamérica, los latinos han empezado a tener mayor presencia e importancia en los Estados Unidos. No obstante, se puede decir que un número importante de familias latinas, al igual que las afroamericanas, tienden a estar compuestas por padres jóvenes con un nivel cercano a la pobreza vinculado, casi siempre, con la marginación o la lenta

---

<sup>172</sup> Véase Richard J Gelles *op. cit.*

<sup>173</sup> Véase Gilbert G. Gonzalez y Raul A. Fernandez. *A Century of Chicano History, Empire Nations, and Migration*. EE.UU.: Routledge, 2003.

integración.<sup>174</sup> La siguiente variante familiar es, quizás, la minoría con mayor grado de inserción en los Estados Unidos: la familia asiática; la cual puede ir desde núcleos pequeños de padres e hijos hasta generaciones completas que han emigrado, por múltiples razones, de diferentes regiones de Asia. A pesar del duro proceso que significa para cualquier minoría la integración a una nueva sociedad, las familias orientales tienen características, como la disciplina y la adaptación voluntaria, que las distinguen radicalmente de las demás minorías y que les han permitido asimilarse con mayor facilidad en el panorama de vida en los Estados Unidos.<sup>175</sup>

Por otra parte, se debe subrayar que, según algunos estudios, los valores de la sociedad estadounidense han cambiado como resultado de una coyuntura económica, social y, sobre todo, geopolítica, sinergizada, principalmente, por los ataques del once de septiembre del 2001, desde alrededor de la década de los noventa “American families [values] are functioning less well today than even before, and less well than in any other advanced, industrialized nation.”<sup>176</sup> Esto último ha repercutido en la relación México-EUA que siempre a tenido sus peculiaridades, pero que en los últimos años ha visto recrudescer el trato, sobre todo, del gobierno estadounidense a los migrantes mexicanos

“Después del “11 de septiembre”, los retos comunes [con México] se han intensificado y multiplicado. En la actualidad, la frontera entre México y Estados Unidos se encuentra bajo una severa presión derivada de las inevitables tensiones entre el aumento de los controles de seguridad y los numerosos flujos de personas, bienes y servicios a través de la frontera día a día, ya sea legal o ilegalmente.”<sup>177</sup>

---

<sup>174</sup> Véase Richard J Gelles *op. cit.*

<sup>175</sup> Véase Richard J Gelles *op. cit.*

<sup>176</sup> Traducción a Henry J. Aaron et al. 7: [En la actualidad los valores de las familias estadounidenses funcionan con menos efectivamente que en el pasado, y en menor grado que cualquier otra nación industrializada.] (Traducción del autor del presente trabajo).

<sup>177</sup> Guadalupe González *et al.*, *op. cit.* No 123. 5.

Así, se observa una posición contraria a los valores fundamentales de la nación estadounidense, como la justicia, la libertad, la democracia, la tolerancia; estudiados en el presente trabajo, derivada, sobre todo a conflictos políticos y económicos. No obstante, se pueden señalar algunos otros aspectos de la identidad estadounidense que dan pie a un juicio más crítico al “*American Dream*”.

Así, por ejemplo, se puede señalar que los ciudadanos estadounidenses sufren de una notoria “*knowledgeable ignorance*” (ignorancia consciente). Dicha ignorancia se deriva del hecho de que:

“ [...] for the USA, its own ideas and history are the only yardstick for reasonable, normal or proper, which means that America constructs what it knows about other cultures in binary opposition of ‘like’ and ‘not like’. By this means, America comes to think that it knows best what is the nature, character and meaning of other peoples. But what has been amassed is a partial judgment based on self-interested, self serving analysis that can produce double standards.”<sup>178</sup>

De este modo, la concepción que tienen los Estados Unidos de las demás sociedades puede tender hacia lo falso y poco objetivo lo que se produce y, al mismo tiempo, refuerza estereotipos culturales prejuiciados acuñados por los mismos estadounidenses.

Asimismo, los Estados Unidos no llevan a cabo, tan frecuentemente como se debe hacer, el ejercicio sano de la autocrítica ya que esta nación “[...] has the power and resources to refuse self-reflection. More pointedly, it is a nation that has developed a tradition of being oblivious to self-reflection.”<sup>179</sup> Es, entonces, natural que la nación

---

<sup>178</sup> Traducción a Ziauddin Sardar y Meryll Davies *op. cit.* 12: [para los Estados Unidos, sus ideas e historia son el único parámetro para lo razonable, apropiado y normal, lo cual significa que dicha nación alberga la idea de que tiene el mejor conocimiento de la naturaleza, carácter y significación de los demás grupos sociales. Pero lo que en realidad ha integrado los Estados Unidos es un juicio parcial basado en un interés propio, un análisis servil que puede producir juicios ambivalentes.] (Traducción del autor del presente trabajo).

<sup>179</sup> Traducción a Ziauddin Sardar y Meryll Davies *op. cit.* 13: [tiene el poder y los recursos para negarse a la autorreflexión. Aún más, los Estados Unidos es una nación que tradicionalmente ha sido reacia a la autorreflexión.] (Traducción del autor del presente trabajo).

estadunidense esté contenida en sí misma por que le es fácil olvidar que el resto del mundo en realidad existe.<sup>180</sup>

Al igual que la falta de autorreflexión, los Estados Unidos han mantenido una grave actitud intervencionista en los asuntos privados de un gran número de países en aras de un “Destino Manifiesto” o de una “Justicia Infinita” que sólo han servido de pretexto para proteger meros intereses económicos:

*“As early as 1823, President James Monroe established what became known as the Monroe Doctrine—that the American hemisphere was, henceforth, off limits to European adventurism, any example of which America would view as ‘dangerous to our peace and safety’. What happened in the Americas was of direct concern to the United States, and on this premise there is hardly a Latin American country that has not suffered at the hands of America.”<sup>181</sup>*

Casos como el tristemente histórico golpe de estado en Chile en 1973, la invasión a Granada en 1983 y a Panamá en 1989,<sup>182</sup> son algunos ejemplos de la injusta política exterior estadounidense cuya tendencia imperialista “[...] somehow always end[s] up securing markets for America.”<sup>183</sup> La actitud de los Estados Unidos con respecto al resto del mundo no respeta ni siquiera al máximo árbitro internacional reconocido, la Organización de las Naciones Unidas, ya que “[...] when it suits the US, it uses the UN to seek legitimacy for its actions, to build coalition and impose sanctions on ‘rogue states’.

<sup>180</sup> Véase Ziauddin Sardar y Merryl Davies, *op. cit.* 2002.

<sup>181</sup> Traducción a Ziauddin Sardar y Merryl Davies *op. cit.* 66: [En 1823, el presidente James Monroe estableció lo que llegaría a conocerse como la Doctrina Monroe que sostenía que el hemisferio americano se encontraba, desde ese momento en que se pronunciaba dicha ley, fuera de los límites de injerencia europea y que cualquier actividad vinculada con dicha injerencia sería visto por los Estados Unidos como ‘peligrosa para nuestra paz y seguridad’. Lo que pasara en el continente americano le concernía directamente a los Estados Unidos y, como consecuencia de esta premisa, casi todos los países latinoamericanos han sufrido la intervención de los Estados Unidos] (Traducción del autor del presente trabajo).

<sup>182</sup> [Http://en.wikipedia.org/wiki/](http://en.wikipedia.org/wiki/) (9 de agosto del 2007).

<sup>183</sup> Traducción a Ziauddin Sardar and Merryl Davies *op. cit.* 67: [de alguna manera siempre termina asegurando los mercados para Estados Unidos.] (Traducción del autor del presente trabajo).

When world opinion goes against the US, it treats the UN with utter contempt.”<sup>184</sup> Se puede decir que “[los] Estados Unidos -como superpotencia mundial- ha encabezado y emprendido acciones relacionadas al uso de la fuerza militar alrededor del mundo.”<sup>185</sup> El ejemplo más reciente ha sido el claro atropello cometido contra la resolución de las Naciones Unidas en el 2003, la cual buscaba evitar, a toda costa, una intervención militar a Irak, como consecuencia del ataque al Centro Mundial de Negocios el once de septiembre del 2001, y que no fue acatada por el gobierno estadounidense ni algunos otros estados aliados, dejando en claro que los intereses de los Estados Unidos están por encima de cualquier medida o resolución diplomática mundial.

Lo más admirable de los Estados Unidos, por así decirlo, es su prosperidad económica, la cual despierta asombro y envidia; sin embargo, mucha de la referida prosperidad se ha derivado de estrategias y recursos que distan mucho de ser frutos, únicamente, del trabajo honesto y laborioso de los hombres de negocios de dicho país. Sardar y Davies<sup>186</sup> mencionan que los Estados Unidos han condenado a una gran cantidad de países, sobre todo, en desarrollo a permanecer en un estado permanente de dependencia, sumisión y pobreza a través de las siguientes ocho estrategias duras de control económico y político:

- “1. The US has been financing domestic growth through the savings of the rest of the world.
2. The US denies democratic control over their own economic destinies to over two thirds of the world’s population.
3. The US interprets `trade liberalism´ to mean one way, open access for American multinationals and business.

---

<sup>184</sup> Traducción a Ziauddin Sardar and Meryll Davies *op. cit.* 69: [cuando le conviene a los Estados Unidos, dicho país manipula las Naciones Unidas a fin de legitimizar acciones cuyos objetivos son integrar coaliciones e imponer multas a `estados indeseables´. Cuando la opinión mundial va en contra de los Estados Unidos, éste trata a las Naciones Unidas con total desprecio] (Traducción del autor del presente trabajo).

<sup>185</sup> Guadalupe González, Susan Minushkin, Robert Y. Shapiro, *op cit*, 30.

<sup>186</sup> Ziauddin Sardar and Meryll Davies *op. cit.* 69

4. The US promotes a type of `economic freedom´ that actually destroys the economic freedom of poor people.
5. The US systematically undermines the efforts of the least developed countries to combat poverty and feed their populations.
6. The US defrauds the least developed countries, thus increasing their poverty.
7. The US has consistently worked to bring down commodity prices in the developing world.
8. If all this wasn't enough, the US imposes unilateral coercive economic measures, otherwise known as `sanctions´, with regularity."<sup>187</sup>

Se podría decir que los Estados Unidos, como nación industrializada, detenta un gran poder, el cual; sin embargo, ha sido aplicado en la desmesurada protección de intereses nacionales en detrimento del bienestar y superación de un número considerable de países pobres. Los Estados Unidos se han adjudicado, muchas veces, el papel de juez y verdugo de destinos y vidas de pueblos enteros sin reparar en las consecuencias que, a veces, han sido graves para ambas partes.

Por otro lado, se puede sostener que los Estados Unidos destinan cantidades millonarias para la ayuda de naciones en situación de desventaja o con problemas de diversa índole; no obstante, esto es relativo ya que “[...] far from being a burden to American citizens, aid is that arm of U.S. foreign policy which ensures that the poor are

---

<sup>187</sup> Traducción a Ziauddin Sardar and Merryl Davies op. cit. 73-79:1. [1.Los Estados Unidos han estado financiando su crecimiento doméstico a través de los ahorros del resto del mundo. 2. La nación estadounidense niega un control democrático independiente del destino económico propio de más de dos tercios de la población mundial. 3. Los Estados Unidos interpretan el concepto de `libre comercio´ unívocamente el cual sólo significa acceso irrestricto de las compañías y negocios estadounidenses. 4. Los Estados Unidos promueven un tipo de `libertad económica´ que, en realidad destruye la libertad económica de los más desprotegidos. 5. Los Estados Unidos entorpecen sistemáticamente los esfuerzos de los países en desarrollo para combatir la pobreza y el hambre en las poblaciones de éstos últimos. 6. La nación estadounidense con frecuencia defraudan a los países más pobres lo que incrementa su nivel de pobreza de estos últimos. 7. Los Estados Unidos han puesto todos sus esfuerzos para bajar los precios de las mercancías de los países en vías de desarrollo.8. Si todo lo anterior no fuera suficiente, los Estados Unidos impone unilateralmente y con regularidad medidas económicas coercitivas mejor conocidas como `sanciones´.] (Traducción del autor del presente trabajo).

paying a `tax´, effectively subsidizing the jobs and companies of the wealthiest nation on earth.”<sup>188</sup>

En lo concerniente a las relaciones políticas, económicas, sociales, etc., con los demás países, los Estados Unidos también han implementado políticas de diversa índole que son el reflejo de una clara actitud de dominio y supremacía cuyas últimas consecuencias han marcado, alterado y determinado el sino de múltiples pueblos, desafortunadamente, casi siempre, de manera negativa. Sardar y Davies citan algunas de las posiciones estadounidenses de política exterior que han provocado, por obvias razones, el resentimiento de muchos países:

“1. America prides itself on being a democracy, constantly urges other countries to become more democratic, and censures or takes action against those who, in its government’s views, are less than democratic.

2. The US declares that elections should be free and fair, and prohibits other countries from intervening in its own elections.

3. The American state sees itself as consistently under threat from `rogue states´ and `non-state actors´; then there is the `Russian threat´, the `Chinese threat´, the `Cuban threat´, the threat of the `the axis of evil´ and the `the terrorist threat´. Yet, militarily, the US is the most powerful country in history, and even if all the other states of the world put all their military resources together they would not be able to mount a credible threat to the US.

4. US foreign policy has censored, imposed sanctions on and demonized countries that seek nuclear weapons [...] Yet it has the world’s largest stockpiles of nuclear weapons and is the only country in the world ever to have used atomic weapons (in Hiroshima and Nagasaki) in war.

5. The United States government demonises and imposes sanctions against other states, such as Iraq, that develop or hold stockpiles of biological and chemical weapons. Yet, it has the world’s largest stockpiles of smallpox, anthrax, and other biological weapons.

6. The US government says that it does not kill civilians, and that its `smart bombs´ are aimed only at military targets. Yet, in its role as `global policeman´, it targets civilians infrastructures.”<sup>189</sup>

---

<sup>188</sup> Traducción a Ziauddin Sardar y Merryl Wyn Davies *op. cit.* 80: [mas que ser una carga para los ciudadanos estadounidenses, la ayuda destinada a países pobres es un arma para la política exterior económica de los Estados Unidos, la cual asegura que dichos países paguen un `impuesto´, que subsidie efectivamente las actividades y empresas de la nación más rica del mundo.] (Traducción del autor del presente trabajo).

Como se puede apreciar, el proceder político de la superpotencia estadounidense ha sido aplicado con una orientación claramente hegemónica que ha afectado y dejado una impronta negativa en la vida de muchos países. A lo largo de la historia se puede hacer el registro de más de 120 intervenciones por parte del ejército de los Estados Unidos en territorios extranjeros<sup>190</sup> lo que demuestra que la nación más poderosa del mundo se ha visto inmiscuida en situaciones que la han alejado de sus valores nacionales tradicionales como la democracia, la justicia y la igualdad.

Así, se puede afirmar que los Estados Unidos presentan contradicciones graves en el área de la política exterior relacionadas con el criterio y aplicación de valores y creencias que fundamentan a dicha nación ya que:

“[...] while its foreign policy demands `constancy and discipline´ from everyone else, America is far from consistent and disciplined itself; while it sells democracy and diversity to the rest of the world, it is in fact deeply undemocratic in its behavior and deeply intolerant of any state that disagrees with its actions or offers an alternative to Washington´ s chosen path.”<sup>191</sup>

---

<sup>189</sup> Traducción a Ziauddin Sardar and Merryl Wyn Davies *op. cit.* 108-113: 1. [Los Estados Unidos se enorgullecen de ser una democracia; sin embargo, constantemente ejerce presión sobre otros países a fin de que se vuelvan más democráticos; así mismo, censuran o toman represalias contra aquellos que, de acuerdo con el punto de vista estadounidense, no detentan un sistema democrático. 2. La Nación estadounidense declara que las elecciones deben ser libres y justas y, sin embargo, prohíbe a otros países controlar las elecciones en sus propios territorios. 3. Estados Unidos se ve constantemente baja la amenaza de `países y sujetos externos´; de lo que se derivan los conceptos de la `amenaza rusa´, la `amenaza china´, la `amenaza cubana´, la amenaza del `eje del mal´ y de `los terroristas´. Aún así, los Estados Unidos es el país más poderoso de toda la historia e, incluso, si todos los demás estados del mundo unieran todos sus recursos militares no representaría una amenaza viable para los Estados Unidos. 4. La política exterior estadounidense ha censurado, impuesto sanciones o señalado negativamente a aquellos países que buscan la posesión de armas nucleares [...] Aún así, los Estados Unidos tienen las reservas nucleares más grandes del mundo y es el único país del mundo que ha utilizado alguna vez armas atómicas ( en Hiroshima y Nagasaki) en guerra. 5. El gobierno de los Estados Unidos señala e impone sanciones en contra de otros países, como Irak, que han desarrollado o detentan arsenales de armas biológicas. Sin embargo, los Estados Unidos tienen el mayor arsenal de cepas de sarampión, ántrax y otras armas biológicas. 6. El gobierno estadounidense afirma que no asesina civiles y que sus `bombas inteligentes´ sólo se dirigen a objetivos militares. No obstante, en su papel como `el policía del mundo´ ha atacado infraestructuras civiles] (Trad. del autor del presente trabajo).

<sup>190</sup> Véase Ziauddin Sardar and Merryl Wyn Davies *op. cit.* 108

<sup>191</sup> Traducción a Ziauddin Sardar and Wyn Davies *op. cit.* 114: [mientras que su política demanda `consistencia y disciplina de los demás, los propios Estados Unidos están lejos de ser disciplinados y consistentes. Mientras fomentan la democracia y diversidad en el resto del mundo, los Estados Unidos son, de hecho, sumamente antidemocráticos en sus actitudes y profundamente intolerantes



A pesar de que los Estados Unidos han peleado por causas justificadas, como en la Segunda Guerra Mundial, el gobierno estadounidense, también, ha cometido, a lo largo de la historia, una infinidad de atropellos y vejaciones en nombre de una `democracia´ a la estadounidense en el marco de intervenciones, violentas o no, en múltiples áreas del mundo, como en México, Vietnam, Irak, etc. Tal vez se podría justificar el desplazamiento de tropas estadounidenses en países bajo el dominio de dictaduras o gobiernos extremistas; sin embargo, dicha injerencia no resarce el dolor, despojo y humillación que, muchas veces, han acompañado dichas maniobras.

Por otra parte, la visión futurista estadounidense se ha puesto en entredicho en el caso específico de la anexión al Protocolo de Kyoto en pro del control del deterioro ambiental y que había sido ignorada por el gobierno de los Estados Unidos con el apoyo de una parte importante de la población ya sea declarada o veladamente. A pesar de que la anexión al Protocolo se concretó, sería interesante ver los términos de dicho acuerdo y su posterior aplicación, aún así, no se puede ignorar el activismo dinámico de aquel sector de la población estadounidense que sabía las consecuencias de las estrategias gubernamentales erróneas y ejerció constante presión para lograr la firma.

Se puede señalar, entonces, y a manera de resumen, que el perfil del estadounidense se caracteriza por actitudes y comportamientos concretos que distinguen a la cultura de los Estados Unidos de los demás grupos sociales. En primera instancia se debe señalar que los estadounidenses aprecian la individualidad en el sentido de que cada sujeto tiene como parte de sus derechos básicos el vivir una vida propia y autónoma.

Asimismo, los estadounidenses valoran la libertad como una regla básica de conducta social. Por otra parte, en los Estados Unidos, la meritocracia, como la forma de ascender peldaños profesionales, académicos, sociales, etc., es, también, otro valor esencial.

---

con cualquier Estado que no esté de acuerdo con sus acciones u ofrezca alguna alternativa a las decisiones de Washington.] (Trad. del autor del presente trabajo).

La identidad estadounidense tiene como características sobresalientes el espíritu emprendedor, independiente, el respeto a la autonomía y a la capacidad personal. La nación estadounidense ha asumido como valor central, desde su fundación, el que todos los integrantes de su sociedad tienen derecho a decidir el destino de su país. Se debe aclarar, no obstante, que el derecho a decidir en principio sólo le concernía a la mayoría anglosajona, pero con el paso del tiempo, el papel de las minorías ha aumentado, como el ejemplo de los mexico-americanos como lo señalan en sus trabajos S. Navarro y A.X Mejía,<sup>192</sup> así como, E.T Trueba.<sup>193</sup> Sin embargo, todavía falta un largo trecho por recorrer al respecto de igualdad de derechos de las minorías e, incluso, de cuestiones tan internas como la del estatus de la mujer, en las que todavía se pueden encontrar algunas fallas de equidad y justicia. De la misma manera, problemas sumamente delicados como el racismo aún se encuentran arraigados en el seno de la sociedad estadounidense “[...] unpicking the racism woven into the fabric of American society has been a long, painful process, and still unfinished business,”<sup>194</sup> que a pesar del avance y modernización de los Estados Unidos todavía resurge atávicamente e, incluso, se ha agravado después de los acontecimientos del once de septiembre.

Por otra parte, el estadounidense no cree demasiado en una autoridad del gobierno completamente autónoma ya que siempre ha integrado algún recurso encargado de vigilar y ajustar el actuar de los políticos, el cual se debe apegar a la opinión pública general. Cabe señalar que, en tiempos pasados, dicha actitud crítica de supervisión del ejercicio del poder no abarcaba todos los estratos sociales y minorías culturales, pero, en la actualidad, el sentido de responsabilidad comunitaria sobre el desempeño del

---

<sup>192</sup> Sharon A. Navarro y Armando Xavier Mejía. *Latino Americans and Political Participation.* (EUA.: ABC Clío. 2004).

<sup>193</sup> Enrique (Henry) T. Trueba. *The New Americans.* (EUA.: Rowman and Littlefield Publishers Inc.2004)

<sup>194</sup> Traducción a Ziauddin Sardar and Merryll Davies (2002.51): [separar el arraigado racismo del tejido social de la sociedad estadounidense ha sido un largo y doloroso proceso y un asunto todavía pendiente.] (Traducción del autor del presente trabajo).

gobierno, y quienes lo integran, ha aumentado en el seno de la sociedad estadounidense involucrando a grupos sociales que normalmente eran mantenidos al margen de la vida política de los Estados Unidos.

Se puede señalar, también, que el estadounidense tiene la tendencia de integrar en su noción de identidad el ser progresista, le gusta pensar en el futuro, lo confronta y trata de asegurarlo a cualquier costo; sin embargo, no se puede ignorar el sesgo hacia el conservadurismo que han demostrado los Estados Unidos en los últimos años. Paralelamente, el estadounidense tiene como uno de sus principios ideológicos fundamentales el respeto a la propiedad privada y tiende a ser tolerante y plural con respecto a la religión. La movilidad de residencia es, también, otro rasgo característico del estadounidense por lo cual que se le hace fácil dejar atrás cualquier vínculo que lo ate a un lugar o región determinados.

Finalmente, se debe apuntar que, a pesar de que la sociedad estadounidense es una sociedad crítica, sobre todo, en sus estratos más ilustrados, la gran mayoría, en ocasiones, se niega a autocuestionarse y se revela carente del entendimiento y estudio de grupos sociales que le son ajenos.

Describir por entero el perfil de una sociedad tan compleja como la estadounidense implicaría abarcar una gran diversidad de aspectos que extenderían demasiado el presente trabajo, por lo que se deja en claro que la anterior es sólo una breve aproximación al perfil general de la sociedad estadounidense; sin embargo, se debe apuntar que la revisión del perfil de la sociedad mexicana y el de la estadounidense tiene como propósito integrar una plataforma descriptiva que sirva de referencia cuando se comparen los contextos socioculturales en los que se encuentran insertos los valores y creencias que se anlizan en el presente estudio.

### **1.4.1.3 Comparación del perfil general de la sociedad mexicana y estadounidense**

Cuando se pretende contrastar el perfil de la sociedad mexicana con el de la estadounidense se debe, en primera instancia, aclarar que, debido a la cercanía geográfica, ambos países han interactuado constantemente, a lo largo del tiempo. No obstante, el origen de ambas naciones es radicalmente opuesto. Por un lado, México ya albergaba una cultura centenaria que había integrado un entramado social de una sofisticación y desarrollo notables siglos antes que los Estados Unidos. Posteriormente, con la fusión de la raza europea, representada por los españoles, con los pueblos originarios del territorio mexicano se da inicio a la conformación de una nueva raza que aún lucha por encontrar su identidad: la raza mestiza mexicana. Los Estados Unidos, por su parte, se han forjado como consecuencia de la constante migración de individuos de las más diversas regiones del mundo, los cuales se mantuvieron ajenos a los nativos del nuevo continente y crearon un nuevo tipo de ciudadano que no era ni europeo, ni mestizo, ni aborígen, simplemente, estadounidense, aún cuando dicho ciudadano tenga la conciencia de pertenecer a cierto grupo migrante.

Algunos sectores de la población mexicana han superado, en cierto grado, el profundo conflicto de cosmogonías, resultado de la conquista violenta que benefició, casi en su totalidad, a los europeos dejando en el olvido y la humillación a los pueblos originales del recién descubierto territorio; una parte de la psicoidentidad de México, todavía, sufre los estragos de la conquista ya que el conflicto cultural derivado de ésta no ha permitido al total de la sociedad mexicana asumir el papel de nación líder al que podría aspirar debido a sus riquezas naturales, posición estratégica en el continente americano, trayectoria diplomática, etc. Los Estados Unidos, por su parte, han integrado en su ser psicosocial, desde etapas tempranas de su formación como país, la idea de

una misión particular de triunfo y conquista que los diferencia de las demás naciones como lo explica la teoría del *excepcionalismo estadounidense*.<sup>195</sup> Asimismo, los Estados Unidos han creído por largo tiempo en la política del *Destino Manifiesto*, la cual sostiene que los Estados Unidos estaban predestinados para ser los defensores por antonomasia de valores como la libertad, la igualdad y la justicia por sobre todas las otras naciones del continente e, incluso, del resto del mundo, reafirmando la autoconcepción de supremacía y dominio en el concierto internacional.<sup>196</sup>

Una parte de los mexicanos no pueden dejar a un lado la idea de un pasado ideal y mejor, así, los vestigios prehispánicos, tan comunes en su país, son el recordatorio de que, alguna vez, los pueblos que habitaron el territorio de México forjaron imperios y ciudades cuyo grado de desarrollo habría envidiado cualquier población europea de aquella época. En los Estados Unidos, por otro lado, la idea del pasado es sólo de añoranza y de recuerdo del origen, muchas veces, difícil, del inmigrante. La sociedad estadounidense ha superado el pasado y aquilata el futuro, es una sociedad de avance, de búsqueda, de aventura. Es claro entonces que ambas sociedades ven el contexto del tiempo de modo radicalmente opuesto. A pesar de que el mexicano tiene cierta cultura de la prospección, ésta se queda, generalmente, en papel y en mera teoría. Una gran parte de la población mexicana acepta, con frecuencia, resignadamente su destino, la fatalidad y la mala suerte. El “ni modo, ya estará de Dios” es una creencia atávica que pesa, en ocasiones, como un lastre cultural, restando impulso a la visión futurista que necesita toda nación desarrollada. Los Estados Unidos, por su parte, es una de las naciones con mayor planeación a futuro ya que ve siempre hacia el porvenir como la promesa que veían aquellos primeros colonos europeos en el nuevo continente.

Cierto estrato de la sociedad mexicana, muchas veces, considera que el éxito es difícil

---

<sup>195</sup> Ziauddin Sardar and Merryl Wyn Davies. *op. cit.* 1.

<sup>196</sup> Ziauddin Sardar y Merryl Wyn Davies. *op. cit.* 178.

de alcanzar y ve con desconfianza al hombre triunfador o destacado. Lo anterior, tal vez, se debe a que al mexicano, en ocasiones, le falta autoconfianza y, a pesar de que se sabe capaz de alcanzar la cumbre, le cuesta trabajo asumirse como apto. Por su parte, una parte importante de los estadounidenses se reconocen tan capaces y tan hábiles como cualquier otro, confían en sí mismos y en sus facultades. Se podría decir, no obstante que la manera de superar actitudes atávicas estriba en la educación que es la respuesta para cualquier sociedad cuyo objetivo debe ser siempre el avance.

A pesar de los casi cuatro siglos de lucha por asumir la mexicanidad, una parte de la psique de los mexicanos, aún sufre los efectos del choque cultural entre el español conquistador y al del indígena conquistado, lo que, en ocasiones, da pie a un conflicto ideológica que se dirime entre lo español, europeo y lo indígena. Por otro lado, en el estadounidense el conflicto de identidad es menor ya que, casi siempre, se sabe perteneciente a cierta comunidad o grupo cultural, mayoritario o minoritario, pero siempre definido. No obstante, esto último se ha modificado, sobre todo, después de los eventos del once de septiembre en los que los valores y creencias como *justicia, libertad, democracia, individualidad, etc.*, se ha replanteado debido, entre otros factores, a la reacción general a la vulnerabilidad clara y psicosis colectivas que afectan actualmente a los Estados Unidos.

Aunque en la actualidad la situación de la sociedad mexicana ha variado por motivos sociales, económicos, históricos, etc., una parte de ella, todavía, relaciona al maestro, líder, jefe, diputado y a cualquiera que tenga autoridad, con la idea de inaccesibilidad aunada a sentimientos como el recelo y la desconfianza. El estadounidense, por su parte, preconiza la igualdad y el reclamo de los derechos civiles en toda su extensión y reconoce a los líderes como meros funcionarios dedicados al servicio de la sociedad más que como entes superiores.

Los mexicanos tienden a identificarse, más que como grupo, como seres individuales con objetivos, también, individuales; consecuentemente, las metas comunes, a veces, son pocas, sin embargo, en casos extremos, como en emergencias o problemas nacionales, si se logra la unión y la cooperación. Por su parte el estadounidense tiene en claro, desde la etapa colonial, que el trabajo en equipo es indispensable, ya que la sobrevivencia de los primeros asentamientos coloniales habría sido casi imposible sin el trabajo cooperativo y arduo del total de sus habitantes. El trabajo en equipo es crucial para los estadounidenses, por lo que éstos se tienden a agrupar, por ejemplo, alrededor del presidente como su líder, no importando cuan errática sea la política de éste, en aras de la solidaridad y del logro de las metas en conjunto.

Se puede observar que en ciertos estratos sociales, el mexicano es un sujeto que tiende a seguir la tradición, el dogma rutinario, y a pesar de que, en ocasiones, se cuestiona sobre el por qué de sus costumbres, le cuesta trabajo modificarlas. El estadounidense, por su parte, se distingue por un pragmatismo en el que lo más trascendente es el estado óptimo del sujeto en el presente y las estrategias futuras para alcanzar dicha situación ideal. No importa demasiado lo que ya se vivió sino un porvenir promisorio y las acciones que se deben tomar para asegurar el porvenir. Sin embargo, como lo señala oportunamente J. G Castañeda "Mexican Outlook is more universal, less ethnocentric. In history, geography, and other fields, Mexican textbooks devote more space and attention to events and trends abroad, and far less to purely domestic matters, than U.S. textbooks do."<sup>197</sup>

En lo que respecta al orden y al cumplimiento de los sistemas, el mexicano está predispuesto a mantener ritos y hábitos, pero no con la rigidez del estadounidense, por lo que hay un margen de flexibilidad, espontaneidad y creatividad, lo que se refleja en la

---

<sup>197</sup> Robert A. Pastor y Jorge G. Castañeda. *Limits to Friendship. The United States and Mexico*. (EUA:Vintage Books.1988) 25-26.

tendencia al desorden propia del mexicano. El estadounidense, por su parte, se apega a las reglas, a los estatutos, al método y no hay un margen tan amplio de personalización de los procesos. Se puede añadir que ambas fórmulas de actitud tienen sus resultados positivos y negativos, el éxito social deriva de la correcta conjugación de ambas fórmulas, lo que demuestra un avance en la civilización.

La identidad mexicana, algunas veces, está considerada que los títulos y grados académicos, como el de "el licenciado", son de especial importancia a pesar de que dichos grados académicos no siempre signifiquen una posición económica sobresaliente o una conducta ejemplar. En la identidad estadounidense, por otra parte, se tiene la noción de que a pesar de la falta de una posición académica o profesional, etc., el ciudadano común puede ser un triunfador. Lo anterior refleja el hecho de que el estadounidense se asume, con más frecuencia, como capaz de alcanzar logros sobresalientes; sin embargo, dicho reconocimiento, a veces, trae como consecuencia una competencia despiadada en ámbitos como el académico o el de negocios.

Cierta parte de la identidad mexicana contiene un rasgo de indolencia y dependencia de lo que le dan las autoridades. En ocasiones, el mexicano espera que le proporcionen los recursos o le indiquen lo que se debe hacer. El estadounidense, puede, a veces, ser más emprendedor y tener mayor iniciativa; sin embargo, esta última actitud conlleva cierto exceso de confianza. Por otra parte, la mexicanidad alberga ciertos problemas con la obediencia de reglamentos y códigos. Al mexicano se le hace difícil cumplir al pie de la letra las leyes, con frecuencia las quebranta y, a veces, hacen de esto un logro o un orgullo. Muchos de los estadounidenses, por su parte, cumplen y respetan las leyes y las órdenes más puntualmente, ya que éstos saben que dichas leyes se crearon para el beneficio colectivo y no fueron impuestas por una autoridad arbitraria, un conquistador intruso o un dictador enfermo de poder. Sin embargo, los conceptos de orden y respeto



estadounidenses se han cuestionado a través de actos de brutal violencia por parte de algunos de sus miembros, como los asesinos en serie o terroristas, como el famoso caso de la bomba en el edificio de Oklahoma, que han atentado sin piedad contra individuos débiles e inocentes, lo que deja en claro que tanto en México como en Estados Unidos las reglas del orden social puede ser violentadas en cualquier momento.

Se puede observar que, en ocasiones, algunos mexicanos son evasivos, no reclaman abiertamente las fallas o problemas con los responsables. Aunque la actitud contestataria ha empezado a ser parte de la cultura mexicana, todavía falta mucho para que dicha actitud sustituya por completo a la estrategia del "mucho ruido y pocas nueces". En la identidad estadounidense, por otra parte, la tendencia es ser abierto en las demandas, conocer sus derechos y exigir el cumplimiento óptimo de las funciones de los empleados públicos y privados.

El mexicano expresa, a veces, actitudes patriotas más no nacionalistas, esto es, asume más su orgullo nacional en días festivos como el 15 de septiembre, lo que revela un nacionalismo poco consistente. Lo anterior no implica una falta de valentía para defender a su país cuando éste se ve agredido o amenazado, sino el hecho de no mantener una verdadera solidaridad nacional en situaciones, como las crisis económicas, en las que, por ejemplo, la lealtad a la moneda nacional es indispensable y durante las que, sin embargo, muchos mexicanos han tenido como primera reacción huir y llevar sus capitales fuera del país para evitar que sus intereses se vean afectados. Lo anterior, desafortunadamente, se justifica de algún modo ya que si los mexicanos dueños de los capitales hubieran decidido permanecer en México, habrían descubierto, con tristeza, una falta de apoyo por parte del gobierno, el cual, tampoco, ha sido verdaderamente nacionalista cuando se ha necesitado, situación que ha fomentado las actitudes de desconfianza y traición que han minado el desarrollo de México desde hace ya largo

tiempo.

El capitalista estadounidense quizá podría darle la espalda a su país de la misma forma que el mexicano, pero como opción secundaria y sólo si ve afectado gravemente el principio de propiedad privada. La tendencia en la identidad estadounidense no es traicionar a su país, su pueblo o, incluso, su presidente como primera solución a sus problemas; más bien, discutir y debatir hasta encontrar una solución que satisfaga a la mayoría.

Tal vez uno de los pocos aspectos en los que, desafortunadamente, coinciden cierta parte de la población estadounidense con un segmento de la mexicana es en la actitud de rechazo hacia personas con un color de piel o de una raza diferente. Sin embargo, en los Estados Unidos el racismo es abierto, claro y asumido, contrario a la actitud discriminante mexicana que es velada, oscura y encubierta, como en el caso del trato hacia los indígenas e, incluso, con grupos como los afromexicanos y algunos extranjeros, como los asiáticos.

En lo que respecta a la familia, las diferencias entre la idiosincrasia mexicana y estadounidense parecen radicales. En primer lugar, para la identidad mexicana el núcleo familiar es básico por lo que, con frecuencia, el mexicano busca, comúnmente, oportunidades para ampliar los lazos de parentesco con padrinos, compadres, ahijados, etc. La familia mexicana, mientras más extensa, da más seguridad a sus miembros. Los hijos, frecuentemente, dejan el núcleo familiar a una edad madura y cuando sobrevienen dificultades, no es extraño ver cómo son recibidos con la pareja y prole en la casa paterna. Asimismo, el centro de la vida familiar gira, casi siempre, alrededor de la figura materna que a pesar de los cambios y avances sociales sigue siendo fundamental. El mexicano tiende a amar la cercanía de sus familiares, con los cuales está dispuesto a interactuar siempre que se lo requieran haciendo a un lado, a veces, incluso sus

prioridades personales.

La familia estadounidense, por su parte, y como resultado del avance y cambio tan vertiginoso de su país, hace largo tiempo que dejó atrás el modelo de una familia extensa por lo cual tiene como promedio uno o dos hijos. Este tipo de familia es, más bien, práctica y no tan apegada a los vínculos sentimentales o de parentesco. Así, es común ver a los hijos dejar el seno familiar a temprana edad por múltiples razones lo que, sin embargo, ha sido terreno fértil para el origen de problemas como la drogadicción, sobre todo, entre los jóvenes. La familia estadounidense reafirma las relaciones de parentesco sólo en ocasiones muy extraordinarias como en la celebración del “*Thanksgiving*” (Día de acción de Gracias) en la que los miembros de la familia, una vez terminado el festejo, tienden a dejar rápidamente la escena para retomar sus vidas rutinarias y permitir que los abuelos o padres continúen con las suyas.

Un caso interesante que surge del análisis contrastivo del grupo etnocultural mexicano y el estadounidense es la situación del género femenino que en ambos casos resulta parecida. A pesar de que el margen de libertad de acción de la población femenina estadounidense es relativamente más amplio que el de la mexicana, ambos sectores poblacionales han sufrido discriminaciones e injusticias a lo largo del tiempo. Así, a pesar de los recientes logros y avances en el tema del derecho a la igualdad, la mujer sufre todavía una discriminación, abierta o sutil, así como la falta de oportunidades semejantes a las del hombre en áreas como la profesional, tanto en México como en su vecino país del norte.

La religión en la sociedad mexicana ha jugado un papel clave en el devenir histórico del país. La religión, en México, ha inspirado movimientos sociales, ha sojuzgado, ha tolerado injusticias y las ha perseguido. La religión mexicana, católica por antonomasia, es como la madre protectora y manipuladora que, en muchas ocasiones, ha

complementado la ideología de conquistado que persigue al mexicano. Sin embargo, no se pueden ignorar el papel que han jugado los sacerdotes católicos en la protección de los desvalidos, de lo desposeídos y, sobre todo, de las etnias indígenas de México, como el histórico ejemplo de fray Bernardino de Sahagún.

En los Estados Unidos, la religión es impulsora del desarrollo personal, de la autosuficiencia, de la laboriosidad y el ejercicio intelectual. La ética protestante, por otra parte, sostiene el principio del hombre como ser pensante con un destino favorable, no es el predeterminismo fatalista del credo católico, sino la búsqueda constante de la verdad y del beneficio de congregarse con un fin ya sea religioso o comunitario lo que dinamiza la vida del estadounidense. La iglesia estadounidense, incluso, ha albergado movimientos sociales tan importantes como el de la reivindicación de los derechos humanos de los negros en la década de 1970. Se puede decir, entonces, que la iglesia norteamericana ha sido, en repetidas ocasiones, una asociación con objetivos sociales claros. Sin embargo, no se pueden ignorar los últimos acontecimientos sobre las acusaciones que pesan sobre algunos ministros religiosos que han cometido graves faltas contra la sociedad y que han puesto en entredicho el papel de la iglesia en algunas comunidades de los Estados Unidos y de México.

Ahora bien, como última reflexión se debe apuntar que, a pesar de que los Estados Unidos han integrado en su identidad psicosocial valores como la democracia, el trabajo intenso y la disciplina; la visión del futuro que han proporcionado a dicha nación un auge económico pocas veces visto en la historia, no se puede comparar, por ejemplo, con la tradición de respeto, amistad y nobleza que el pueblo mexicano ha tomado en momentos críticos hacia países amigos, contrario a la política exterior del gobierno estadounidense que ha sido, frecuentemente, agresiva y ventajosa y de la cual, incluso, el propio México

ha sido víctima más de una vez.<sup>198</sup> Sin embargo, cualquier conclusión general que se pueda integrar sobre las identidades sociales referidas, la mexicana y la estadounidense, se debe tomar con cautela ya que siempre puede variar y volverse relativa debido a múltiples factores, así, lo que se pretende en este trabajo es únicamente realizar una aproximación a la identidad mexicana y estadounidense.

Antes de cerrar la presente sección del trabajo, se debe aclarar que el acercamiento a la sociedad mexicana y estadounidense realizado en esta sección ha sido breve por lo que no se abordó el estudio de sectores sociales como los individuos que profesan religiones poco frecuentes o con preferencias sexuales alternas; ni se ahondó demasiado en el estudio de núcleos poblacionales como el de los emigrantes ilegales, ya que el análisis de los grupos sociales antes mencionados implicaría extender demasiado el contenido de la investigación.

A continuación se revisan las definiciones de un conjunto de valores y creencias representativos de ambas sociedades, que se analizan a fin de contribuir en la comprensión de las identidades de la sociedad mexicana y la estadounidense.

#### **1.4.2 Definiciones de algunos valores y creencias de las sociedades mexicana y estadounidense**

Con el propósito de integrar una plataforma teórica que sustentara la investigación de este estudio, se seleccionaron e incluyeron un grupo de definiciones de algunos de los valores y creencias que influyen en la consciencia psicosocial de la sociedad mexicana y de la estadounidense, y que fueron identificados y extraídos de diferentes fuentes de consulta como los perfiles generales de ambas sociedades, revisados previamente en este estudio; las listas de valores elaboradas por autores como McEntee (1998) y Zavala

---

<sup>198</sup> Ana M. Sierra y Amado Padilla *op. cit.*, 218

(2001); los programas de las materias de Cultura y Civilización I,II,III,IV y V, las cuales forman parte de la currícula de la Licenciatura en Enseñanza de Inglés impartida en la FES Acatlán; y las fuentes bibliográficas y material académico contemplados en las materias de Historia de Estados Unidos (siglos XVIII-XX), Sistema Político de Estados Unidos, Sistema Económico de Estados Unidos y Dinámica y Estructura Social en Estados Unidos de la Maestría en Estudios México-Estados Unidos del Programa de Ciencias Políticas de la UNAM y que también se imparte en la FES Acatlán. Cabe, por otro lado, aclarar que las definiciones de valores y creencias que se manejan en el presente apartado fueron obtenidas de fuentes de consulta no especializadas, como diccionarios y enciclopedias, ya que lo que interesó para esta investigación era conocer el manejo de conceptos comunes en el contexto de los grupos sociales referidos y que, teóricamente, son conocidos por cualquier profesor de lengua extranjera u otro individuo perteneciente a dichos grupos. Se consideraron, por un lado, las definiciones del Diccionario “*Enciclopédico Quillet*”<sup>199</sup> de habla hispana para los incisos “a” y, por el otro, las del diccionario “*Oxford Advanced Learner’s Dictionary of Current English*”<sup>200</sup> de habla inglesa para los incisos “b”, y que fueron traducidas por el autor del presente trabajo. Ahora, bien, se decidió llamar a ciertos conceptos incluidos en el cuestionario, como creencia y no institución, como en el caso de *matrimonio*, a fin de que no existiera la confusión entre institución derivada de la cultura e institución de gobierno, religiosa, etc. De este modo, las definiciones de valores y creencias consideradas en el trabajo conforman la siguiente lista:

---

<sup>199</sup> Diccionario Enciclopédico Quillet. Volúmenes I-XII (México: Editorial Cumbre, 1979).

<sup>200</sup> Crowther Jonathan. *Oxford Advanced Learner’s Dictionary of Current English*. (Reino Unido: Oxford University Press 2005).

**Familia:**

- a) parentela inmediata de alguien.<sup>201</sup>
- b) un grupo de personas que incluye uno o dos padres y sus hijos.<sup>202</sup>

**Libertad:**

- a) la facultad natural que tiene un sujeto de obrar de una manera o de otra, y de no obrar, por lo que es responsable de sus actos.<sup>203</sup>
- b) la condición de ser libre de restricciones excesivas impuestas por un gobierno.<sup>204</sup>

**Independencia:**

- a) libertad, autonomía, sostener una opinión a toda costa.<sup>205</sup>
- b) no depender de otra persona o factor, no estar controlado por alguien o algo.<sup>206</sup>

**Nacionalismo:**

- a) apego de los naturales de una nación, a ella misma y a cuanto le pertenece.<sup>207</sup>
- b) amor y orgullo por mi país.<sup>208</sup>

**Obediencia:**

- a) cumplir la voluntad de quien manda.<sup>209</sup>
- b) hacer lo que alguien nos dice.<sup>210</sup>

**Democracia:**

- a) doctrina política favorable a la intervención del pueblo en el gobierno.<sup>211</sup>
- b) un sistema de gobierno derivado de todos los ciudadanos de un país, usualmente

---

<sup>201</sup> Diccionario *Enciclopédico Quillet*. Volúmen V. (México: Editorial Cumbre, 1979) 378.

<sup>202</sup> Crowther Jonathan. *Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English*. Trad. del autor del trabajo. (Reino Unido: Oxford University Press. 2005) 419.

<sup>203</sup> Diccionario *Enciclopédico Quillet*. Volúmen VII. *op.cit.* 500

<sup>204</sup> Crowther Jonathan *op. cit.* Trad. del autor del trabajo. 471

<sup>205</sup> Diccionario *Enciclopédico Quillet*. Volúmen VII. 423.

<sup>206</sup> Crowther Jonathan *op. cit.* Trad. del autor del trabajo. 604.

<sup>207</sup> Diccionario *Enciclopédico Quillet*. Volúmen IX. 805.

<sup>208</sup> Crowther Jonathan *op. cit.* Trad. del autor del trabajo. 773.

<sup>209</sup> Diccionario *Enciclopédico Quillet*. Volúmen IX. 934.

<sup>210</sup> Crowther Jonathan *op. cit.* Trad. del autor del trabajo. 796.

<sup>211</sup> Diccionario *Enciclopédico Quillet*. Volúmen IV. 265.

a través de representantes elegidos por dichos ciudadanos.<sup>212</sup>

**Tolerancia:**

- a) respetar opiniones y creencias distintas de las propias.<sup>213</sup>
- b) permitir que algo, con lo que no se está de acuerdo o no es agradable, suceda o continúe. Soportar algo sin queja.<sup>214</sup>

**Matrimonio:**

- a) unión de un hombre y una mujer con arreglo a derecho.<sup>215</sup>
- b) un acuerdo, usualmente, legal entre un hombre y una mujer que los hace esposo y esposa.<sup>216</sup>

**Cooperación:**

- a) obrar juntamente.<sup>217</sup>
- b) trabajar o actuar junto con otro u otros por un propósito u objetivo común.<sup>218</sup>

**Justicia:**

- a) dar a cada uno lo que le pertenece.<sup>219</sup>
- b) trato correcto y equitativo.<sup>220</sup>

La lista anterior permite apreciar ciertas similitudes en las definiciones en la lengua española e inglesa de los valores y creencias citados para esta investigación.

---

<sup>212</sup> Crowther Jonathan *op. cit.* Trad. del autor del trabajo. 309.

<sup>213</sup> Diccionario *Enciclopédico Quillet*. Volúmen XI. 1065.

<sup>214</sup> Crowther Jonathan *op. cit.* Trad. del autor del trabajo. 1258.

<sup>215</sup> Diccionario *Enciclopédico Quillet*. Volúmen VIII. 776.

<sup>216</sup> Crowther Jonathan *op. cit.* Trad. del autor del trabajo. 718.

<sup>217</sup> Diccionario *Enciclopédico Quillet*. Volúmen IV. 197.

<sup>218</sup> Crowther Jonathan *op. cit.* Trad. del autor del trabajo. 257.

<sup>219</sup> Diccionario *Enciclopédico Quillet*. Volúmen VII. *op.cit.* 483.

<sup>220</sup> Crowther Jonathan *op. cit.* Trad. del autor del trabajo.645.



## **II. METODOLOGÍA**

Con el propósito de analizar si existen similitudes en la percepción del grupo de valores y creencias incluidos en la investigación por parte de profesores de inglés y de español como lenguas extranjeras, se llevó a cabo el presente estudio exploratorio. Aunque los resultados se presentan cuantitativamente, éstos también se analizan cualitativamente recurriendo a la hermenéutica como herramienta metodológica.

En este capítulo, se describen los sujetos que participaron en la presente investigación, para lo cual se señalan las características de los profesores de inglés como lengua extranjera del CEI de la Facultad de Estudios Superiores Acatlán (FESA) en la Universidad Nacional Autónoma de México en México y de profesores de español como lengua extranjera en diversas universidades y facultades en Estados Unidos. Posteriormente, se describe el diseño del instrumento (cuestionario) que se aplicó para el estudio. Por último, se detalla el proceso de aplicación del instrumento utilizado en el presente trabajo y se reportan los resultados obtenidos.

### **2.1 Sujetos**

La población que participó en el trabajo está conformada por dos segmentos, el primero está compuesto por profesores mexicanos de inglés como lengua extranjera, los cuales tienen como población estudiantil, principalmente, alumnos de las diferentes carreras de nivel de licenciatura que se imparten en la FES Acatlán; y el segundo segmento se integra por profesores que enseñan el español como lengua extranjera a alumnos de nivel licenciatura en universidades y facultades en diferentes lugares de los Estados Unidos. Estos últimos, en su mayoría, tienen vínculos directos con la cultura Latina ya sea como nativos hablantes del español o como hijos de inmigrantes hispanos.

Por otra parte, se debe acotar que, al principio del presente trabajo, los tipos de población que se pretendían comparar eran, por un lado, sujetos de clase media, mestizos y de profesión académicos en lo que concierne a los mexicanos y, por el otro, sujetos anglosajones de ingreso medio, y profesores de una lengua extranjera en lo que se refiere a los estadounidenses. Sin embargo, y como se aclara a lo largo del trabajo, la población objetivo se redefinió como sólo sujetos de clase media, con raíces culturales latinas con una formación profesional como maestros de lenguas extranjeras. A pesar de lo anterior, fue necesario comparar las identidades mexicana y la estadounidense para entender los dos contextos en los que ambas poblaciones académicas desarrollan su menester profesional y se ven influidos por valores y creencias específicos.

### **2.1.1 Profesores de inglés mexicanos**

La enseñanza de inglés como lengua extranjera en México tiene ya cierta historia, sin embargo, dicho menester académico ha visto incrementada su importancia debido al dinámico proceso de globalización mundial de los últimos años. Se puede afirmar que, en teoría, durante su formación profesional, el profesor de inglés adquiere los elementos lingüísticos, pedagógicos y metodológicos que le capacitan para la enseñanza efectiva y detallada del inglés. Así, de los factores que intervienen en el proceso de enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera destaca el conocimiento de la cultura y la civilización del grupo etnolingüístico meta, el cual resulta ser un factor determinante para el proceso de comunicación intercultural con el referido grupo.<sup>221</sup> Al respecto del Centro de Enseñanza de Idiomas de la FES Acatlán, se pueden mencionar que los maestros de inglés como lengua extranjera de dicha institución tienen un manejo común de valores y creencias de los países de habla hispana, en general, y de la sociedad estadounidense,

---

<sup>221</sup> Phyllis Ryan y Lies Sercu, "Familiarity and Contact with Foreign Cultures" en Lies Sercu et. al. *Foreign Language Teachers and Intercultural Competence, An Internacional Investigation*. (Reino Unido: Multilingual Matters LTD, 2005), 39.

en particular, lo que motivó la investigación sobre este último aspecto. Participaron en la investigación quince académicos. No se esperaba que alguno de los profesores de inglés del CEI Acatlán estuviera especializado en carreras relacionadas con las ciencias sociales como sociología, ciencias políticas, etc., que pudieran sesgar, de algún modo, los resultados de la aplicación del instrumento de investigación. Se contempló, sin embargo, la posibilidad de que los profesores sí tuvieran estudios básicos de lingüística, y cultura y civilización de países tanto de México como de países angloparlantes.

### **2.1.2 Profesores de español en Estados Unidos**

La población de profesores de español en Estados Unidos que participó fue de diecinueve maestros de diversos centros de idiomas en diferentes universidades de los Estados Unidos. Los profesores enviaron sus respuestas desde escuelas ubicadas en California (University of California Los Angeles), Carolina del Sur (University of South Carolina), Connecticut (University of Connecticut), Illinois (Centro de Enseñanza de Español para Extranjeros Chicago), Louisiana (University of New Orleans), Mississippi (University of South Mississippi), Texas (University of El Paso), Washington D.C. (Washington College), y Wisconsin (Marquette University). Lógicamente, se encontró que la cantidad de escuelas y centros de idiomas dedicados a la enseñanza del español como lengua extranjera fue mucho menor que su equivalente en escuelas e institutos que enseñaban inglés como lengua extranjera en México. Por otra parte, los profesores de español en Estados Unidos tenían al español como lengua materna y todos eran de origen latino.

Asimismo, se debe señalar que, en muchas ocasiones, los estadounidenses interesados en estudiar el español como lengua extranjera consideran las visitas académicas a los países de habla hispana, como Puerto Rico, España y México, como la

mejor opción para el aprendizaje del español por lo que los grupos dedicados al aprendizaje de dicho idioma en centros de enseñanza a nivel superior fue, notablemente, menor que los grupos cuyo objetivo fue el aprendizaje del inglés, en las universidades de México. A pesar de lo anterior, se decidió continuar con el trabajo a fin de alcanzar el objetivo de la investigación de la manera más completa posible.

## **2.2 Instrumento**

Con el propósito de llevar a cabo el estudio exploratorio que contempla el presente trabajo, se decidió integrar un instrumento de investigación que permitiera medir la percepción de valores y creencias propias de su cultura o cultura anfitriona por parte de profesores de inglés en México y de español en Estados Unidos. El instrumento fue revisado por tres académicos con nivel de Doctorado y adscritos a la Maestría en Estudios México-Estados Unidos y, a partir de las modificaciones sugeridas por dichos académicos, se integró en su formato final. Para el diseño del instrumento se consideró solamente el conocimiento de definiciones cotidianas de los conceptos estudiados, por parte de los sujetos entrevistados, para el grupo etnocultural en cuestión, sin tomar en cuenta definiciones demasiado especializadas que implicaran un manejo teórico poco frecuente entre los profesores de idiomas y que, por otra parte, originaran controversias ontológicas que se alejan del propósito de la presente investigación.

Cabe aclarar que en el cuestionario, se pretendió incluir algunos de los valores y creencias que se estudian en el programa de las materias de Cultura y Civilización I, II, III, IV y V de la carrera de Enseñanza del Inglés impartida en la FES Acatlán como marco de referencia teórica ya que una parte significativa de la población de académicos de inglés como lengua extranjera en México tuvieron su formación dentro de dicha carrera. La revisión hizo directamente a través de la consulta de los programas de las materias de

Cultura y Civilización referidas. No obstante, dicho programa contemplaba únicamente a la familia y al gobierno, como valores o creencias fundamentales en países angloparlantes, lo que reducía notablemente el espectro de opciones por lo que se decidió incluir también valores y creencias que han sido abordados en trabajos realizados por expertos en el estudio de la sociedad mexicana como Paz o Hartz en la estadounidense. Asimismo, se debe acotar que el juicio de selección de la lista de valores y creencias también se derivó del contenido del programa de estudios de materias como Historia de Estados Unidos (siglos XVIII-XX), Sistema Político de Estados Unidos, Sistema Económico de Estados Unidos y Dinámica y Estructura Social en Estados Unidos que se imparten en la Maestría en Estudios México-Estados Unidos de la FES Acatlán de la UNAM.

Del mismo modo, se incluyeron cuatro preguntas orientadas a indagar sobre el manejo del tema de la interculturalidad por parte de los sujetos entrevistados. Dichas preguntas se derivaron de la reflexión sobre el tema de interculturalidad que se realizó durante algunas de las reuniones de asesoría que se llevaron a cabo a lo largo de la investigación. No obstante, se debe señalar que dichos reactivos también fueron ponderados por algunos de los maestros que pertenecen al claustro académico de la Maestría en Estudios México-Estados.

### **2.2.1 Diseño**

El instrumento (anexo 1) tuvo el formato de cuestionario y requirió que los entrevistados proporcionaran, en primera instancia, información personal sobre las siguientes variables atributivas: nombre, edad, sexo, nivel de escolaridad, tiempo de ejercicio académico y nacionalidad.

Con respecto a las variables de la investigación, el instrumento comprende dos secciones: diez preguntas de opción múltiple y cuatro preguntas abiertas. Las diez preguntas de opción múltiple están integradas por cuatro incisos; el primer inciso (a) presentaba un definición contenida en un diccionario de la lengua española común y de fácil acceso, "*Enciclopédico Quillet*";<sup>222</sup> el segundo inciso (b), una definición extraída de un diccionario de inglés no especializado y que se tradujo al español por el autor del trabajo, "*Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English*";<sup>223</sup> el tercer inciso (c) se integró como distractor ya que contenía una definición acuñada por el autor del presente estudio; y el último inciso (d) corresponde a una opción abierta cuyo propósito era permitir al entrevistado que incluyera aquella definición del valor o creencia en cuestión que le parecía más pertinente o más correcta. Por otra parte, en lo que concierne al orden en que enlistaron las definiciones, se debe señalar que éste no siguió alguna secuencia en especial. La segunda sección del instrumento contiene cuatro preguntas abiertas que están relacionadas con la lengua, la cultura, la comunicación intercultural, los valores y las creencias y el contexto pedagógico.

El cuestionario se elaboró en español ya que el total de los profesores encuestados, tanto en México como en Estados Unidos, hablaban español como lengua materna.

### **2.2.2 Aplicación**

El cuestionario se aplicó en dos poblaciones específicas, profesores mexicanos de inglés como lengua extranjera y profesores de español como lengua extranjera en los Estados Unidos. En lo que respecta a la población de México, se logró entrevistar a 15 profesores, todos en ejercicio académico en el CEI de la FES Acatlán, escuela ubicada en el norte

---

<sup>222</sup> Diccionario Enciclopédico Quillet. Volúmenes I-XII (México: Editorial Cumbre, 1979).

<sup>223</sup> Crowther Jonathan. *Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English*. (Reino Unido: Oxford University Press 2005).

del área metropolitana de la Ciudad de México y que pertenece a la UNAM, durante el mes de septiembre del 2006.

Para la población académica radicada en los Estados Unidos, en un principio, se tuvo la intención de llevar a cabo la aplicación de los cuestionarios de forma personal entre los maestros de español como lengua extranjera de diferentes instituciones educativas, durante el viaje académico realizado a la ciudad de Washington en el mes de marzo del 2006; sin embargo, no se tuvo acceso suficiente a la población contemplada debido a la brevedad de la estancia en la nación estadounidense. A pesar de lo anterior, se logró que dos profesores de la Universidad del Paso, Texas contestaran directamente el cuestionario y, posteriormente, lo enviaran por correo a México, asimismo, se estableció el contacto con cinco profesores de la Universidad de Connecticut quienes también enviaron sus respuestas, así, con la excepción de los casos antes mencionados, los cuestionarios fueron enviados a través del correo electrónico al resto de los académicos entrevistados en las universidades y facultades estadounidenses, entre los meses de marzo y octubre del 2006. El número de profesores que enviaron sus respuestas fue el siguiente:

| Universidad en los Estados Unidos                                 | Número de profesores que contestaron el cuestionario |
|---|--|
| University of California, California                              | 2  |
| University of Connecticut. CT.                                    | 5  |
| University of South Carolina, South Carolina                      | 1  |
| Centro de Enseñanza de Español para Extranjeros Chicago, Illinois | 1  |
| University of New Orleans, Louisiana                              | 1  |
| University of South Mississippi, Mississippi                      | 3  |
| Universidad of El Paso, Texas                                     | 2  |
| Washington College, Washington D.C.                               | 1  |
| Marquette University, Wisconsin                                   | 1  |
| Total   | 17   |

### 2.2.3 Resultados

Una vez que se aplicó el instrumento, se analizaron todos los reactivos y se registró cuantitativamente la frecuencia de respuestas para cada uno de los incisos que integraban cada reactivo. A través de las tablas, se analizaron las coincidencias y disimilitudes del manejo de valores y creencias culturales entre las poblaciones entrevistadas.

#### 2.2.3.1 Profesores de inglés mexicanos encuestados

A continuación se presentan los resultados del trabajo de investigación realizado entre la población de profesores de inglés mexicanos. En primer lugar, se muestran los datos que describen las variables atributivas de edad, sexo, nivel de escolaridad, tiempo de ejercicio académico y nacionalidad. Posteriormente, se citan los resultados de la aplicación del cuestionario en tablas que incluyen la frecuencia de cada definición y el porcentaje parcial que corresponde a dicha frecuencia con respecto a las demás definiciones.

Las variables atributivas se relacionan con la información personal del académico que contestó el cuestionario personalmente en México. Como primera parte se presenta la variable atributiva de *edad*:

| Edad  | Frecuencia |
|-------|------------|
| 25    | 2          |
| 29    | 1          |
| 36    | 2          |
| 37    | 1          |
| 39    | 2          |
| 40    | 3          |
| 41    | 1          |
| 46    | 1          |
| 54    | 2          |
| Total | 15         |



La siguiente variable atributiva es la de sexo:

| Sexo      | Frecuencia |
|-----------|------------|
| Femenino  | 12         |
| Masculino | 3          |
| Total     | 15         |

Los datos que resultaron de la variable de *nivel de escolaridad* fueron:

| Grado académico | Frecuencia |
|-----------------|------------|
| Licenciatura    | 12         |
| Maestría        | 0          |
| Doctorado       | 1          |
| Otro            | 1          |
| No contestó     | 1          |
| Total           | 15         |

Con respecto al tiempo de *trabajar como académico*, los resultados son los siguientes:

| Años de trabajar como profesor | Frecuencia |
|--------------------------------|------------|
| 3                              | 1          |
| 5                              | 1          |
| 9                              | 1          |
| 13                             | 2          |
| 14                             | 1          |
| 15                             | 1          |
| 16                             | 2          |
| 17                             | 1          |
| 18                             | 1          |
| 20                             | 1          |
| 25                             | 1          |
| 27                             | 1          |
| No contestó                    | 1          |
| Total                          | 15         |

La última variable atributiva reportada es la *nacionalidad* de los entrevistados. Todos son mexicanos

| Nacionalidad | Frecuencia |
|--------------|------------|
| Mexicana     | 15         |
| Total        | 15         |

Con respecto a las variables de la investigación, los datos arrojados por la aplicación del instrumento de investigación son los siguientes.

El primer concepto contenido en el cuestionario y cuyos resultados se presentan a continuación corresponde a la *familia*:

| Familia   | Frecuencia | Porcentaje |
|---|------------|------------|
| a) Parentela inmediata de alguien                                 | 6          | 40%        |
| b) Un grupo de personas que incluyen uno o dos padres y sus hijos | 4          | 26.7%      |
| c) Todos tus parientes y amigos                                   | 0          | 0%         |
| d) Otro   | 5          | 33.3%      |
| Sin respuesta   | 0          | 0%         |
| Total   | 15         | 100%       |

Como se puede observar, se tuvieron 2 definiciones con mayor porcentaje, el inciso (a) que fue la obtenida de un diccionario de lengua española y el inciso (d) que fue la aportada por los sujetos entrevistados. Es interesante citar lo que los encuestados señalan al respecto del inciso (d) en el cual la mayoría de las respuestas se refieren a “un conjunto de personas que están unidas por un vínculo consanguíneo o un lazo emocional”.

La siguiente tabla muestra los resultados correspondientes al segundo concepto analizado, que fue el de *Libertad*:

| Libertad   | Frecuencia | Porcentaje |
|--|------------|------------|
| a) La facultad natural que tiene un sujeto de obrar de una manera o de otra, y de no obrar, por lo que es responsable de sus actos | 15         | 100%       |
| b) La condición de ser libre de restricciones excesivas impuestas por un gobierno  | 0          | 0%         |
| c) Hacer lo que uno quiera   | 0          | 0%         |
| d) Otro  | 0          | 0%         |
| Sin respuesta  | 0          | 0%         |
| Total  | 15         | 100%       |

En el caso del valor de *Libertad*, el total de las respuestas se inclinaron por la definición del diccionario de lengua española, inciso (a).

Los resultados para el valor *Independencia* son los siguientes:

| Independencia   | Frecuencia | Porcentaje |
|---|------------|------------|
| a) Libertad, autonomía, sostener una opinión a toda costa                       | 6          | 40%        |
| b) No depender de otra persona o factor, no estar controlado por alguien o algo | 6          | 40%        |
| c) Vivir por su cuenta  | 0          | 0%         |
| d) Otro   | 1          | 6.7%       |
| Sin respuesta   | 2          | 13.3%      |
| Total   | 15         | 100%       |

Para el valor *Independencia*, tanto la definición del diccionario de lengua española, inciso (a); como la del diccionario de la lengua inglesa tuvieron el mismo número de elecciones, lo que les da el mismo porcentaje. Por otra parte, se tuvo una ocurrencia para el inciso (d) y dos cuestionarios sin respuesta para este reactivo.

Para el valor *Nacionalismo* se registraron los siguientes resultados:

| Nacionalismo   | Frecuencia | Porcentaje |
|--|------------|------------|
| a) Apego de los naturales de una nación a ella misma y a cuanto le pertenece | 6          | 40%        |
| b) Amor y orgullo por mi país  | 9          | 60%        |
| c) Festejar entusiastamente las fiestas patrias de mi país                   | 0          | 0%         |
| d) Otro  | 0          | 0%         |
| Sin respuesta  | 0          | 0%         |
| Total  | 15         | 100%       |

En el caso del valor *Nacionalismo* la mayor frecuencia fue para el inciso (b) que presenta la definición del diccionario en inglés y la menor tendencia contestada fue para el inciso (a) que contiene la definición de diccionario en español.

El siguiente valor ponderado fue el de *Obediencia* con los resultados siguientes:

| Obediencia                                 | Frecuencia | Porcentaje |
|--|------------|------------|
| a) Cumplir la voluntad de quien manda      | 8          | 53.4%      |
| b) Hacer lo que alguien nos dice           | 3          | 20%        |
| c) Hacer lo que me dice alguien sin pensar | 2          | 13.3%      |
| d) Otro                                    | 2          | 13.3%      |
| Sin respuesta                              | 0          | 0%         |
| Total                                      | 15         | 100%       |

La definición que tuvo más ocurrencias fue la del inciso (a) que se extrajo del diccionario de lengua española y se tuvo dos ocurrencias menores contestadas iguales para los incisos (c) y (d).

El siguiente concepto incluido en el cuestionario fue el de la creencia *Democracia*, para el cual se obtuvieron los siguientes resultados:

| Democracia  | Frecuencia | Porcentaje |
|---|------------|------------|
| a) Doctrina política favorable a la intervención del pueblo en el gobierno  | 5          | 33.4%      |
| b) Un sistema de gobierno derivado de todos los ciudadanos de un país, usualmente a través de representantes elegidos por dichos ciudadanos | 6          | 40%        |
| c) Todos los ciudadanos eligen a sus gobernantes  | 2          | 13.3%      |
| d) Otro   | 0          | 0%         |
| Sin respuesta   | 2          | 13.3%      |
| Total   | 15         | 100%       |

La mayor frecuencia de respuestas fue para el inciso (b) que es la definición en inglés, mientras que para el inciso (a) se tuvieron cinco ocurrencias, asimismo, dos sujetos no contestaron este reactivo.

El siguiente valor incluido en el cuestionario fue el de *Tolerancia*, para el cual se registran los siguientes datos

| Tolerancia   | Frecuencia | Porcentaje |
|--|------------|------------|
| a) Respetar opiniones y creencias distintas de las propias   | 13         | 86.7%      |
| b) Permitir que algo, con lo que no se está de acuerdo o no es agradable, suceda o continúe. Soportar algo sin queja | 0          | 0%         |
| c) Disimular algunas cosas que no son lícitas, sin consentirlas expresamente   | 0          | 0%         |
| d) Otro  | 0          | 0%         |
| Sin respuesta  | 2          | 13.3%      |
| Total  | 15         | 100%       |

En el caso del valor *Tolerancia* se registró una frecuencia mayoritaria del 86.6%, 13 ocurrencias para el inciso (a), y una frecuencia mínima de 2 ocurrencias no contestadas derivadas de dos profesores que no respondieron al reactivo del cuestionario.

Después del valor de *Tolerancia*, se hizo la encuesta sobre la creencia *Matrimonio*, la cual reportó los siguientes resultados:

| Matrimonio  | Frecuencia | Porcentaje |
|---|------------|------------|
| a) Unión de un hombre y una mujer con arreglo a derecho                                   | 3          | 20%        |
| b) Un acuerdo, usualmente, legal entre un hombre y una mujer que los hace esposo y esposa | 4          | 26.7%      |
| c) Vivir con alguien con el fin de tener familia  | 1          | 6.6%       |
| d) Otro   | 4          | 26.7%      |
| Sin respuesta   | 3          | 20%        |
| Total   | 15         | 100%       |

En lo que respecta al valor *Tolerancia*, los incisos (b) y (d) tuvieron el mayor número de ocurrencias y el inciso (c) el menor número de ocurrencias contestadas. Para el inciso (d) se observó que los entrevistados mencionaron que el valor de matrimonio connotaba, entre otros aspectos, la unión de dos personas, el amor entre dos individuos, una relación de dos sujetos derivada de lo sexual y el pacto que tienen dos sujetos para lograr un objetivo.

En lo que concierne al valor *Cooperación*, los resultados arrojados fueron los que se muestran a continuación:

| Cooperación   | Frecuencia | Porcentaje |
|---|------------|------------|
| a) Obrar conjuntamente  | 1          | 6.7%       |
| b) Trabajar o actuar junto con otro u otros por un propósito u objetivo común | 9          | 60%        |
| c) Hacer cosas juntos para lograr algo  | 3          | 20%        |
| d) Otro   | 0          | 0%         |
| Sin respuesta   | 2          | 13.3%      |
| Total   | 15         | 100%       |

Para el caso del valor *Cooperación*, se tuvo 9 ocurrencias para el inciso (b), el cual tiene la mayor frecuencia y 1 ocurrencia para la opción (a), la cual refleja la menor frecuencia contestada.

El último valor ponderado fue el de *Justicia*, el cual presentó la siguiente tendencia:

| Justicia                              | Frecuencia | Porcentaje |
|---------------------------------------|------------|------------|
| a) Dar a cada uno lo que le pertenece | 5          | 33.3%      |
| b) Trato correcto y equitativo        | 6          | 40%        |
| c) Si me ofendes te ofendo            | 0          | 0%         |
| d) Otro                               | 1          | 6.7%       |
| Sin respuesta                         | 3          | 20%        |
| Total                                 | 15         | 100 %      |

En este último caso, la frecuencia mayor fue para el inciso (b) con 6 ocurrencias y el inciso (d) tuvo sólo una ocurrencia lo que da a este último la frecuencia contestada más baja.

La siguiente sección presenta los resultados derivados de las respuestas a las últimas cuatro preguntas del cuestionario que son de carácter abierto.

El primer reactivo incluye la pregunta número once: *¿Integra la enseñanza de lengua y cultura en sus cursos de inglés como lengua extranjera?* para la cual se obtuvieron las siguientes frecuencias:

| Pregunta 11   | Frecuencia | Porcentaje |
|---------------|------------|------------|
| Sí            | 10         | 66.7%      |
| No            | 2          | 13.3%      |
| Sin respuesta | 3          | 20%        |
| Total         | 15         | 100%       |

La mayor frecuencia se observa en la respuesta positiva y la menor en la negativa.

En lo que corresponde a la pregunta abierta número doce: *¿Fomenta la comprensión intercultural?* la cual tuvo las siguientes respuestas:

| Pregunta 12   | Frecuencia | Porcentaje |
|---------------|------------|------------|
| Sí            | 9          | 60%        |
| No            | 4          | 26.7%      |
| Sin respuesta | 2          | 13.3%      |
| Total         | 15         | 100%       |

La mayor frecuencia se presentó en la respuesta afirmativa y la menor en la opción sin respuesta.

La pregunta número trece: *¿Resalta la importancia de los valores y las creencias en la comunicación intercultural?* tuvo los resultados siguientes:

| Pregunta 13   | Frecuencia | Porcentaje |
|---------------|------------|------------|
| Sí            | 10         | 66.7%      |
| No            | 2          | 13.3%      |
| Sin respuesta | 3          | 20%        |
| Total         | 15         | 100%       |

La última pregunta abierta número catorce, *¿Le interesa abordar temas relacionados con valores y creencias de la lengua que enseña?* tuvo la siguiente tendencia en sus resultados:

| Pregunta 14   | Frecuencia | Porcentaje |
|---------------|------------|------------|
| Sí            | 10         | 66.7%      |
| No            | 2          | 13.3%      |
| Sin respuesta | 3          | 20%        |
| Total         | 15         | 100%       |

Como se puede observar, la opción afirmativa tuvo el mayor número de ocurrencias y la opción negativa tuvo la menor frecuencia.



### 2.2.3.2 Profesores de español en Estados Unidos encuestados

En esta sección del trabajo, se reportan los resultados de la población de los profesores de español como lengua extranjera en los Estados Unidos. En primer lugar, se reportan los resultados relacionados con las variables atributivas. La primera variable es la de edad.

| Edad / años   | Frecuencia |
|---------------|------------|
| 22            | 1          |
| 25            | 2          |
| 28            | 1          |
| 30            | 2          |
| 32            | 1          |
| 36            | 2          |
| 40            | 1          |
| 41            | 1          |
| 45            | 2          |
| Sin respuesta | 4          |
| Total         | 17         |

En lo que respecta a la variable relacionada con el sexo, se obtuvieron los siguientes resultados:

| Sexo          | Frecuencia |
|---------------|------------|
| Femenino      | 8          |
| Masculino     | 7          |
| Sin respuesta | 2          |
| Total         | 17         |

Los datos reportados sobre el grado académico de los profesores de español entrevistados se muestran a continuación:

| Grado académico | Frecuencia |
|-----------------|------------|
| Licenciatura    | 2          |
| Maestría        | 4          |
| Doctorado       | 4          |
| Otro            | 3          |
| Sin respuesta   | 4          |
| Total           | 17         |

Los datos que se reportaron sobre el tiempo de trabajo de los académicos de español como lengua extranjera son:

| Años de trabajar como profesor | Frecuencia |
|--------------------------------|------------|
| Menos de un año                | 2          |
| 1                              | 3          |
| 2                              | 1          |
| 3                              | 2          |
| 5                              | 1          |
| 7                              | 1          |
| 10                             | 1          |
| 16                             | 1          |
| 18                             | 1          |
| 20                             | 1          |
| Sin respuesta                  | 3          |
| Total                          | 17         |

Finalmente, se registraron los siguientes datos relacionados con la nacionalidad de la población entrevistada:

| Nacionalidad   | Frecuencia |
|----------------|------------|
| Argentina      | 1          |
| Colombiana     | 1          |
| Española       | 4          |
| Mexicana       | 4          |
| Panameña       | 1          |
| Puertorriqueña | 1          |
| Sin respuesta  | 5          |
| Total          | 17         |

Como se pudo observar, la mayor ocurrencia de nacionalidades, entonces, fue para los españoles y los mexicanos.

En relación a las variables de la investigación, los siguientes porcentajes muestran los resultados para la variable *Familia*:

| Familia   | Frecuencia | Porcentaje |
|---|------------|------------|
| a) Parentela inmediata de alguien                                 | 6          | 35.2%      |
| b) Un grupo de personas que incluyen uno o dos padres y sus hijos | 3          | 17.7%      |
| c) Todos tus parientes y amigos                                   | 6          | 35.3%      |
| d) Otro   | 2          | 11.8%      |
| Sin respuesta   | 0          | 0%         |
| Total   | 17         | 100%       |

Como se pudo observar que los incisos (a) y (c) tuvieron el mayor número de ocurrencias. Los incisos (b) y (d) tuvieron la menor frecuencia contestada.

El siguiente reactivo en el cuestionario ponderó el manejo del valor *Libertad* con los siguientes resultados:

| Libertad   | Frecuencia | Porcentaje |
|--|------------|------------|
| a) La facultad natural que tiene un sujeto de obrar de una manera o de otra, y de no obrar, por lo que es responsable de sus actos | 13         | 76.4%      |
| b) La condición de ser libre de restricciones excesivas impuestas por un gobierno  | 3          | 17.7%      |
| c) Hacer lo que uno quiera   | 1          | 5.9%       |
| b) Otro  | 0          | 0%         |
| Sin respuesta  | 0          | 0%         |
| Total  | 17         | 100%       |

El inciso con mayor frecuencia es el (a), el cual contiene la definición de la fuente en español. La menor frecuencia se observó en el inciso (c).

El siguiente valor sondeado fue el de *Independencia*, con los resultados siguientes:

| Independencia   | Frecuencia | Porcentaje |
|---|------------|------------|
| a) Libertad, autonomía, sostener una opinión a toda costa                       | 3          | 17.7%      |
| b) No depender de otra persona o factor, no estar controlado por alguien o algo | 12         | 70.5%      |
| c) Vivir por su cuenta  | 0          | 0%         |
| d) Otro   | 2          | 11.8%      |
| Sin respuesta   | 0          | 0%         |
| Total   | 17         | 100%       |

En este caso, la mayor frecuencia se presentó en el inciso (b) que contenía la definición de la fuente en inglés y el inciso (d) obtuvo la menor frecuencia.

El valor siguiente en el cuestionario fue el de *Nacionalismo* y tuvo el siguiente reporte de resultados:

| Nacionalismo   | Frecuencia | Porcentaje |
|--|------------|------------|
| a) Apego de los naturales de una nación a ella misma y a cuanto le pertenece | 3          | 17.7%      |
| b) Amor y orgullo por mi país  | 12         | 70.5%      |
| c) Festejar entusiastamente las fiestas patrias de mi país                   | 0          | 0%         |
| d) Otro  | 2          | 11.8%      |
| Sin respuesta  | 0          | 0%         |
| Total  | 17         | 100%       |

Se observó una mayor frecuencia de respuesta para el inciso (b), el cual tenía la definición de la fuente en inglés.

En el siguiente cuadro, se presentan los resultados relacionados con el valor de *Obediencia*.

| Obediencia                                 | Frecuencia | Porcentaje |
|--|------------|------------|
| a) Cumplir la voluntad de quien manda      | 9          | 53%        |
| b) Hacer lo que alguien nos dice           | 7          | 41.1%      |
| c) Hacer lo que me dice alguien sin pensar | 0          | 0%         |
| d) Otro                                    | 1          | 5.9%       |
| Sin respuesta                              | 0          | 0%         |
| Total                                      | 17         | 100%       |

En el caso anterior, la mayor cantidad de respuestas consideraron el inciso (a), el cual tenía la definición de la fuente en español.

El valor de *Democracia*, tuvo la siguiente tendencia:

| Democracia  | Frecuencia | Porcentaje |
|---|------------|------------|
| a) Doctrina política favorable a la intervención del pueblo en el gobierno  | 2          | 11.8%      |
| b) Un sistema de gobierno derivado de todos los ciudadanos de un país, usualmente a través de representantes elegidos por dichos ciudadanos | 12         | 70.5 %     |
| c) Todos los ciudadanos eligen a sus gobernantes  | 1          | 5.9%       |
| d) Otro   | 2          | 11.8%      |
| Sin respuesta   | 0          | 0%         |
| Total   | 17         | 100%       |

El cuadro anterior muestra que el inciso (b) que contempla la definición en inglés tuvo la mayor frecuencia y el inciso (c) que incluía al distractor tuvo la menor frecuencia

El siguiente cuadro presenta los resultados para el valor de *Tolerancia*:

| Tolerancia   | Frecuencia | Porcentaje |
|--|------------|------------|
| a) Respetar opiniones y creencias distintas de las propias   | 15         | 88.2%      |
| b) Permitir que algo, con lo que no se está de acuerdo o no es agradable, suceda o continúe. Soportar algo sin queja | 2          | 11.8%      |
| c) Disimular algunas cosas que no son lícitas, sin consentirlas expresamente   | 0          | 0%         |
| d) Otro  | 0          | 0%         |
| Sin respuesta  | 0          | 0%         |
| Total  | 17         | 100%       |

Como se puede apreciar, la definición con mayor frecuencia fue la obtenida de la fuente de habla española y la menor de la fuente de habla inglesa.

El siguiente reactivo ponderó la creencia del *Matrimonio* con los resultados siguientes:

| Matrimonio  | Frecuencia | Porcentaje |
|---|------------|------------|
| a) Unión de un hombre y una mujer con arreglo a derecho                                   | 3          | 17.6%      |
| b) Un acuerdo, usualmente, legal entre un hombre y una mujer que los hace esposo y esposa | 10         | 58.8%      |
| c) Vivir con alguien con el fin de tener familia  | 2          | 11.8%      |
| d) Otro   | 2          | 11.8%      |
| Sin respuesta   | 0          | 0%         |
| Total   | 17         | 100%       |

Como se observa, la moda fue el inciso (b) con una ocurrencia de 10 respuestas, el cual considera la definición de la fuente en inglés.

El siguiente valor considerado en el cuestionario fue el de *Cooperación* con los siguientes resultados

| Cooperación   | Frecuencia | Porcentaje |
|---|------------|------------|
| a) Obrar conjuntamente  | 0          | 0%         |
| b) Trabajar o actuar junto con otro u otros por un propósito u objetivo común | 13         | 76.4%      |
| c) Hacer cosas juntos para lograr algo  | 4          | 23.6%      |
| d) Otro   | 0          | 0%         |
| Sin respuesta   | 0          | 0%         |
| Total   | 17         | 100%       |

El inciso con mayor frecuencia fue el (b), el cual consideró la fuente en inglés.

El último valor ponderado fue el de *Justicia*, el cual tuvo la siguiente frecuencia:

| Justicia                              | Frecuencia | Porcentaje |
|---------------------------------------|------------|------------|
| a) Dar a cada uno lo que le pertenece | 3          | 17.7%      |
| b) Trato correcto y equitativo        | 13         | 76.4%      |
| c) Si me ofendes te ofendo            | 0          | 0%         |
| d) Otro                               | 1          | 5.9%       |
| Sin respuesta                         | 0          | 0%         |
| Total                                 | 17         | 100 %      |

Este reactivo tuvo una frecuencia mayor para el inciso (b), el cual contenía la definición de la fuente en inglés.

En lo que respecta a los resultados observados para las últimas cuatro preguntas abiertas contenidas en el cuestionario aplicado a los académicos de español como lengua extranjera en los Estados Unidos se presentan a continuación las tablas correspondientes.

La pregunta número once, *¿Integra la enseñanza de lengua y cultura en sus cursos de español como segunda lengua?* tuvo la siguiente tendencia.

| Pregunta 11   | Frecuencia | Porcentaje |
|---------------|------------|------------|
| Sí            | 15         | 88.2%      |
| No            | 2          | 11.8%      |
| Sin respuesta | 0          | 0%         |
| Total         | 17         | 100%       |

Como se puede ver, la mayor ocurrencia fue para la respuesta afirmativa, por lo que se deduce que una gran mayoría de académicos si integra los temas de lengua y cultura en su ejercicio académico.

La pregunta *¿Fomenta la comprensión intercultural?* que es la número 12 en el cuestionario, tuvo las siguientes ocurrencias:

| Pregunta 12   | Frecuencia | Porcentaje |
|---------------|------------|------------|
| Sí            | 16         | 94.1%      |
| No            | 1          | 5.9%       |
| Sin respuesta | 0          | 0%         |
| Total         | 17         | 100%       |

Para la pregunta anterior, se tuvo una frecuencia de casi el cien por ciento para la respuesta afirmativa.

La siguiente pregunta, número trece, *¿Resalta la importancia de los valores y las creencias en la comunicación intercultural?* tuvo los siguientes resultados:

| Pregunta 13   | Frecuencia | Porcentaje |
|---------------|------------|------------|
| Sí            | 12         | 70.5%      |
| No            | 3          | 17.7%      |
| Sin respuesta | 2          | 11.8%      |
| Total         | 17         | 100%       |



Con respecto a la pregunta número trece, la mayor ocurrencia se registró en la opción afirmativa y la menor en la opción sin respuesta.

La última pregunta, *¿Le interesa abordar temas relacionados con valores y creencias de la lengua meta que enseña?* los resultados son los siguientes:

| Pregunta 14   | Frecuencia | Porcentaje |
|---------------|------------|------------|
| Sí            | 13         | 76.4%      |
| No            | 3          | 17.7%      |
| Sin respuesta | 1          | 5.9        |
| Total         | 17         | 100%       |

En este último reactivo, la mayor tendencia fue para la respuesta afirmativa y la menor fue para la opción sin respuesta.

### III. ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS

El ejercicio académico de un profesor de una lengua extranjera implica el conocimiento de la cultura del grupo etnolingüístico meta a fin de aportar los elementos necesarios para que el estudiante integre una competencia intercultural. Pero, para lograr lo anterior es necesaria la previa identificación de los diversos aspectos que integran la cultura materna. El presente estudio profundiza en un aspecto clave del universo de la cultura y que es útil para llevar a cabo una comprensión recíproca entre dos grupos etnolingüísticos diferentes, en este caso el mexicano y el estadounidense. Dicho aspecto es la percepción de valores y creencias que interviene en la definición de la identidad de cada uno de estos grupos.

La comparación de la percepción de valores y creencias específicos se logra a través del cotejo de los resultados estadísticos derivados de la aplicación del instrumento de investigación. Dichos resultados se analizan confrontado las respuestas de los reactivos contestados por los maestros de español como lengua extranjera y los profesores mexicanos de inglés, también, como lengua extranjera.

Se muestran, a continuación, una serie de tablas que integran los resultados de los cuestionarios aplicados en las dos poblaciones estudiadas con el fin de comparar el manejo de valores y creencias en ambas poblaciones y, posteriormente, hacer una reflexión sobre las diferencias y las similitudes de los grupos.

La primera tabla compara los resultados derivados de la aplicación del instrumento de investigación en las poblaciones académicas de México y Estados Unidos al respecto del valor de *familia*:

| Número de Inciso | Conceptos de valor o creencia                                      | Profesores de inglés como lengua extranjera | Profesores de español como lengua extranjera |
|------------------|--|---|--|
| 1                | Familia  | % Frecuencia                                | %Frecuencia                                  |
|                  | a) Parentela inmediata de alguien.                                 | <b>40</b>                                   | <b>35.2</b>                                  |
|                  | b) Un grupo de personas que incluyen uno o dos padres y sus hijos. | 26.7  | 17.7   |
|                  | c) Todos tus parientes y amigos                                    | 0   | <b>35.3</b>                                  |
|                  | d) Otro.   | 33.3  | 11.8   |
|                  | Sin respuesta.   | 0   | 0  |
|                  | Total.   | 100   | 100  |

En el reactivo anterior, que analiza la variable de *Familia*, se puede observar que los académicos de México manejan como primera opción la definición contenida en el diccionario de de español, por su parte, los profesores de español en Estados Unidos consideraron como correctas la opción (a) y la opción (c) a pesar de que ésta última es un distractor acuñado por el autor del presente trabajo. Como se ve no hay una gran diferencia de criterios, lo que hace pensar que la mayoría de los profesores tienen una percepción de familia parecida. Una de las razones es que ambas poblaciones están integradas por latinos. No hay modificación alguna en la opinión, a pesar de que el inciso (c) pudo realmente sesgar, sorpresivamente, y sin intención alguna, la opinión de algunos de los académicos radicados en los Estados Unidos.

La siguiente tabla presenta los datos relacionados con el valor de libertad

| Número de Inciso | Conceptos de valor o creencia  | Profesores de inglés como lengua extranjera | Profesores de español como lengua extranjera |
|------------------|--|---|--|
| <b>2</b>         | <b>Libertad</b>  | <b>% Frecuencia</b>                         | <b>% Frecuencia</b>                          |
|                  | a). La facultad natural que tiene un sujeto de obrar de una manera o de otra, y de no obrar, por lo que es responsable de sus actos. | <b>100</b>                                  | <b>76.4</b>                                  |
|                  | b) La condición de ser libre de restricciones excesivas impuestas por un gobierno  | 0   | 17.9   |
|                  | c) Hacer lo que uno quiera.  | 0   | 5.9  |
|                  | d) Otro.   | 0   | 0  |
|                  | Sin respuesta.   | 0   | 0  |
|                  | Total.   | 100   | 100  |

En este segundo reactivo sobre el valor *Libertad*, la tendencia para la población académica de México fue del cien por ciento para la definición del diccionario en español; y para la población de maestros en los Estados Unidos fue de un setenta y seis punto cuatro, lo que permite observar que dicha definición se acerca más al concepto de *Libertad* que se maneja más comúnmente dentro de la comunidades académicas en México y en los Estados Unidos consideradas para este trabajo. Se percibe que sigue sin haber diferencia en la percepción de este valor entre las dos poblaciones. No hay influencia alguna de parte del medio ambiente, eminentemente anglosajón, que podría haber en la población académica radicada en la nación estadounidense.

A continuación se expone la tabla que incluye los resultados de la aplicación del instrumento de investigación relacionados con el valor de *independencia*:

| Número de Inciso | Conceptos de valor o creencia  | Profesores de inglés como lengua extranjera | Profesores de español como lengua extranjera |
|------------------|--|---|--|
| <b>3</b>         | <b>Independencia</b>   | <b>% Frecuencia</b>                         | <b>%Frecuencia</b>                           |
|                  | a) Libertad, autonomía, sostener una opinión a toda costa.                       | <b>40</b>                                   | 17.6   |
|                  | b) No depender de otra persona o factor, no estar controlado por alguien o algo. | <b>40</b>                                   | <b>70.5</b>                                  |
|                  | c) Vivir por su cuenta.  | 0   | 0  |
|                  | d) Otro.   | 6.7   | 11.8   |
|                  | Sin respuesta.   | 13.3  | 0  |
|                  | Total.   | 100   | 100  |

Para el valor de *Independencia*, se registró la mayor frecuencia en la definición del diccionario en inglés para los profesores de inglés en México y los profesores de español en Estados Unidos; sin embargo, la comunidad académica en México también eligió como frecuencia máxima la definición del diccionario en lengua española. La frecuencia casi idéntica que se observa para las definiciones en lengua española e inglesa para la comunidad académica en México se podría deber a la cercanía e influencia ya sea geográfica, informativa histórica, etc., que tiene México con su vecino del norte.

La tabla que sigue incluye los resultados registrados sobre el valor de *nacionalismo*

| Número de Inciso | Conceptos de valor o creencia   | Profesores de inglés como lengua extranjera | Profesores de español como lengua extranjera |
|------------------|---|---|--|
| <b>4</b>         | <b>Nacionalismo</b>   | <b>% Frecuencia</b>                         | <b>%Frecuencia</b>                           |
|                  | a) Apego de los naturales de una nación a ella misma y a cuanto le pertenece. | 40  | 17.7   |
|                  | b) Amor y orgullo por mi país.  | <b>60</b>                                   | <b>70.5</b>                                  |
|                  | c) Festejar entusiastamente las fiestas patrias de mi país.                   | 0   | 0  |
|                  | d) Otro.  | 0   | 11.8   |
|                  | Sin respuesta.  | 0   | 0  |
|                  | Total.  | 100   | 100  |

Para el valor anterior, la definición que tuvo más ocurrencias entre las dos poblaciones investigadas fue la del diccionario de lengua inglesa; sin embargo, la definición de la lengua española fue la segunda en porcentaje de ocurrencia para la población académica en México. En este caso, la influencia de la identidad y cultura estadounidense es notoria y que tanto la población académica en México como la radicada en los Estados Unidos manejan el concepto de nacionalismo de manera similar.

La tabla que sigue expone los resultados de la investigación relacionados con el valor de *obediencia*

| Número de Inciso | Conceptos de valor o creencia               | Profesores de inglés como lengua extranjera | Profesores de español como lengua extranjera |
|------------------|---|---|--|
| <b>5</b>         | <b>Obediencia</b>                           | <b>% Frecuencia</b>                         | <b>%Frecuencia</b>                           |
|                  | a) Cumplir la voluntad de quien manda       | <b>53.4</b>                                 | <b>53</b>                                    |
|                  | b) Hacer lo que alguien nos dice.           | 20  | 41.1   |
|                  | c) Hacer lo que me dice alguien sin pensar. | 13.3  | 0  |
|                  | d) Otro.                                    | 13.3  | 5.9  |
|                  | Sin respuesta.                              | 0   | 0  |
|                  | Total.                                      | 100   | 100  |

Para el valor de *Obediencia*, la ocurrencia de mayor porcentaje se relacionó con la definición de la lengua española tanto para la población académica de México como para la de los Estados Unidos. Aquí, se observa de nuevo que ambas poblaciones tienen una misma percepción del valor de obediencia. La influencia de la cultura latina es la que predomina en este caso.

El valor de *democracia* tuvo los siguientes resultados:

| Número de Inciso | Conceptos de valor o creencia  | Profesores de inglés como lengua extranjera | Profesores de español como lengua extranjera |
|------------------|--|---|--|
| <b>6</b>         | <b>Democracia</b>  | <b>% Frecuencia</b>                         | <b>%Frecuencia</b>                           |
|                  | a) Doctrina política favorable a la intervención del pueblo en el gobierno.  | 33.4  | 11.8   |
|                  | b) Un sistema de gobierno derivado de todos los ciudadanos de un país, usualmente a través de representantes elegidos por dichos ciudadanos. | <b>40</b>                                   | <b>70.5</b>                                  |
|                  | c) Todos los ciudadanos eligen a sus gobernantes.  | 13.3  | 5.9  |
|                  | d) Otro.   | 0   | 11.8   |
|                  | Sin respuesta.   | 13.3  | 0  |
|                  | Total.   | 100   | 100  |

En el valor de *democracia*, la moda se vinculó con la definición del diccionario en lengua inglesa tanto para la población de maestros en México como para los Estados Unidos. En este inciso cuyo valor intrínseco para ambas culturas en central, es curioso notar que la definición seleccionada es la de la lengua inglesa. Tal vez porque en los Estados Unidos se origino el concepto-valor de Democracia.

La tabla siguiente expone los resultados sobre el valor de *tolerancia*



| Número de Inciso | Conceptos de valor o creencia   | Profesores de inglés como lengua extranjera | Profesores de español como lengua extranjera |
|------------------|---|---|--|
| <b>7</b>         | <b>Tolerancia</b>   | <b>% Frecuencia</b>                         | <b>%Frecuencia</b>                           |
|                  | a) Respetar opiniones y creencias distintas de las propias.   | <b>86.7</b>                                 | <b>88.2</b>                                  |
|                  | b) Permitir que algo, con lo que no se está de acuerdo o no es agradable, suceda o continúe. Soportar algo sin queja. | 0   | 11.8   |
|                  | c) Disimular algunas cosas que no son lícitas, sin consentirlas expresamente.   | 0   | 0  |
|                  | d) Otro.  | 0   | 0  |
|                  | Sin respuesta.  | 13.3  | 0  |
|                  | Total.  | 100   | 100  |

En el caso del valor de *Tolerancia*, y contrario a lo que se observó con el valor de *Democracia*, los porcentajes de mayor ocurrencia para el manejo de la definición del primero se presentaron en la definición de la lengua castellana tanto para la población académica en México como para la de los Estados Unidos. Una vez más, se observa que no hay una influencia clara de la identidad estadounidense en la población académica que radica en los Estados Unidos. Sobre todo que la opción del inciso (d) en el cual se podría haber hecho algún comentario, pero no se observó alguna tendencia significativa.

La creencia de *matrimonio* tuvo los siguientes resultados:

| Número de Inciso | Conceptos de valor o creencia  | Profesores de inglés como lengua extranjera | Profesores de español como lengua extranjera |
|------------------|--|---|--|
| <b>8</b>         | <b>Matrimonio</b>  | <b>% Frecuencia</b>                         | <b>%Frecuencia</b>                           |
|                  | a) Unión de un hombre y una mujer con arreglo a derecho.                                   | 20  | 17.6   |
|                  | b) Un acuerdo, usualmente, legal entre un hombre y una mujer que los hace esposo y esposa. | <b>26.7</b>                                 | <b>58.8</b>                                  |
|                  | c) Vivir con alguien con el fin de tener familia.  | 6.6   | 11.8   |
|                  | d) Otro.   | <b>26.7</b>                                 | 11.8   |
|                  | Sin respuesta.   | 20  | 0  |
|                  | Total.   | 100   | 100  |

Como se pudo apreciar en la creencia de *Matrimonio*, la población académica de México no tuvo una orientación clara ya que el porcentaje de ocurrencias se distribuyó entre todo los incisos incluyendo algunos casos que no tuvieron respuesta, por otra parte, la población académica de los Estados Unidos presentó la mayor ocurrencia con la definición extraída del diccionario de lengua inglesa. En la ponderación de la creencia de *Matrimonio*, como era de esperarse, se observó una tendencia hacia la definición de lengua inglesa por parte de la población académica que radica en los Estados Unidos. Por otra parte, una de las dos definiciones que tuvieron mayor frecuencia de elección por parte de los académicos en México también fue la descrita en el diccionario de lengua inglesa. Esto permite reflexionar sobre la influencia reciproca entre la cultura mexicana y estadounidense en particular y, probablemente, la cultura mundial en general.

La siguiente tabla expone los resultados del valor *cooperación*

| Número de Inciso | Conceptos de valor o creencia  | Profesores de inglés como lengua extranjera | Profesores de español como lengua extranjera |
|------------------|--|---|--|
| <b>9</b>         | <b>Cooperación</b>   | <b>% Frecuencia</b>                         | <b>%Frecuencia</b>                           |
|                  | a) Obrar conjuntamente   | 6.7   | 0  |
|                  | b) Trabajar o actuar junto con otro u otros por un propósito u objetivo común. | <b>60</b>                                   | <b>76.4</b>                                  |
|                  | c) Hacer cosas juntos para lograr algo.  | 20  | 23.6   |
|                  | d) Otro.   | 0   | 0  |
|                  | Sin respuesta.   | 13.3  | 0  |
|                  | Total.   | 100   | 100  |

Para el valor anterior, se registró un resultado en el que la definición del diccionario de lengua inglesa obtuvo la máxima ocurrencia tanto para los académicos en México como para los profesores en Estados Unidos respectivamente. En la ponderación de este valor se ve de nuevo la influencia mutua entre la cultura estadounidense y la mexicana ya que los académicos de México seleccionaron, con un margen muy amplio, la definición contenida en el diccionario de la lengua inglesa.

El último valor revisado es el de *justicia*, el cual tuvo las siguientes frecuencias en las dos poblaciones investigadas:

| Número de Inciso | Conceptos de valor o creencia          | Profesores de inglés como lengua extranjera | Profesores de español como lengua extranjera |
|------------------|--|---|--|
| <b>10</b>        | <b>Justicia</b>                        | <b>% Frecuencia</b>                         | <b>%Frecuencia</b>                           |
|                  | a) Dar a cada uno lo que le pertenece. | 33.3  | 17.7   |
|                  | b) Trato correcto y equitativo.        | <b>40</b>                                   | <b>76.4</b>                                  |
|                  | c) Si me ofendes te ofendo.            | 0   | 0  |
|                  | d) Otro.                               | 6.7   | 5.9  |
|                  | Sin respuesta.                         | 20  | 0  |
|                  | Total.                                 | 100   | 100  |

El último valor ponderado fue el del *Justicia*, el cual presentó la ocurrencia mayor, tanto para la población de profesores en México como para los académicos en Estados Unidos, en la definición del diccionario de lengua inglesa; sin embargo, la definición de lengua española tuvo la segunda mayor incidencia para ambas poblaciones de profesores. Esta última medición también muestra una posible influencia de la cultura estadounidense en la identidad mexicana. Sin embargo, al igual que los demás valores y creencias ponderados, muestran sólo una primera aproximación que, no obstante, deja entrever una clara influencia recíproca entre la cultura mexicana y estadounidense y que a pesar de que se puede ver una influencia un poco mayor de las definiciones contenidas en el diccionario de lengua inglesa, aún se puede afirmar que no hay gran diferencia de percepción de los valores y creencias culturales ponderados entre las poblaciones académicas estudiadas.

Una vez revisados y comparados los resultados de los primeros diez incisos del instrumento de investigación se presenta una tabla que muestra los resultados de los restantes cuatro reactivos del cuestionario que abarcan las preguntas once, doce, trece y catorce.

| <b>Pregunta 11</b>  | <i>¿Integra la enseñanza de cultura en sus cursos de inglés como lengua extranjera?</i> |      |               |                                 |      |               |
|---------------------|---|------|---------------|---------------------------------|------|---------------|
|                     | Profesores de Inglés en México  |      |               | Profesores de español en EE.UU. |      |               |
| <b>Respuestas</b>   | Sí  | No   | Sin Respuesta | Sí                              | No   | Sin Respuesta |
| <b>Frecuencia %</b> | <b>66.7</b>   | 13.3 | 20            | <b>88.2</b>                     | 11.8 | 0             |

En lo concerniente al manejo de ciertas nociones de interculturalidad por parte de profesores de lenguas extranjeras tanto en México como en Estados Unidos, se puede señalar que en la pregunta número once, que trata sobre la enseñanza de cultura en la clase de lengua extranjera, ambas poblaciones presentaron una ocurrencia que refleja una tendencia alta en la inclusión de temas relacionados con el aspecto cultural de la lengua meta.

| <b>Pregunta 12</b>  | <i>¿Fomenta la comprensión intercultural?</i> |      |               |                                 |     |               |
|---------------------|---|------|---------------|---------------------------------|-----|---------------|
|                     | Profesores de Inglés en México                |      |               | Profesores de español en EE.UU. |     |               |
| <b>Respuestas</b>   | Sí  | No   | Sin Respuesta | Sí                              | No  | Sin Respuesta |
| <b>Frecuencia %</b> | <b>60</b>                                     | 26.7 | 13.3          | <b>94.1</b>                     | 5.9 | 0             |

Para la pregunta doce, que trata sobre el tema de la comprensión intercultural, ambas poblaciones tuvieron una ocurrencia mayor para la respuesta afirmativa para este caso

|                     |   |      |               |                                 |      |               |
|---------------------|---|------|---------------|---------------------------------|------|---------------|
| <b>Pregunta 13</b>  | <i>¿Resalta la importancia de los valores y las creencias en la comunicación intercultural?</i> |      |               |                                 |      |               |
|                     | Profesores de Inglés en México  |      |               | Profesores de español en EE.UU. |      |               |
| <b>Respuestas</b>   | Si  | No   | Sin Respuesta | Si                              | No   | Sin Respuesta |
| <b>Frecuencia %</b> | <b>66.7</b>   | 13.3 | 20            | <b>70.5</b>                     | 17.7 | 11.8          |

La pregunta número trece trata el tema del manejo de valores y creencias como un recurso para la comunicación intercultural. En este renglón, tanto los académicos de México como los de los Estados Unidos tuvieron la mayor ocurrencia para la respuesta positiva, lo que hace pensar que el manejo de valores y creencias es un factor frecuente en la clase de lenguas extranjeras, al menos, en las dos poblaciones investigadas.

|                     |  |      |               |                                 |      |               |
|---------------------|--|------|---------------|---------------------------------|------|---------------|
| <b>Pregunta 14</b>  | <i>¿Le interesa abordar temas relacionados con valores y creencias de la lengua meta que enseña?</i> |      |               |                                 |      |               |
|                     | Profesores de Inglés en México   |      |               | Profesores de español en EE.UU. |      |               |
| <b>Respuestas</b>   | Si   | No   | Sin Respuesta | Si                              | No   | Sin Respuesta |
| <b>Frecuencia %</b> | <b>66.7</b>  | 13.3 | 20            | <b>76.4</b>                     | 17.7 | 5.9           |

Finalmente, y de acuerdo con los resultados que se registraron para la pregunta catorce, se pudo apreciar que las dos poblaciones de académicos, tanto en México como en Estados Unidos, están claramente interesadas en la inclusión de temas relacionados con el manejo de valores y creencias durante los diferentes cursos de lenguas extranjeras.

En la conclusión del trabajo, se reflexiona sobre los resultados arriba expuestos a fin de tener una visión general del manejo de valores y creencias por parte de las poblaciones investigadas.

## CONCLUSIONES

En la dinámica de la globalización en la que se encuentra inmerso el mundo moderno, el acercamiento entre los grupos nacionales es cada vez más inexorable y frecuente. Las fronteras nacionales, ya sean políticas o económicas, se han modificado radicalmente; y las culturales no podían ser la excepción y el caso México-Estados Unidos es, en muchos aspectos, especialmente particular. Lo anterior motivó la elaboración del presente trabajo que reflexionó sobre la percepción de *valores* y *creencias* de la sociedad mexicana y estadounidense, aspectos que podrían influir en la dinámica del proceso de comunicación intercultural.

El trabajo elaborado se vinculó con algunos estudios que ya habían ahondado en la comparación de las opiniones o posturas sobre *valores* y *creencias* culturales que han tenido o tienen los mexicanos y estadounidenses sobre sí mismos. Se tuvo acceso a investigaciones, encuestas, reportes estadísticos y apreciaciones cuantitativas, en general; sin embargo, la investigación que concierne al presente estudio se diferencia de los anteriores ya que toma en cuenta, únicamente, la percepción de *valores* y *creencias* de segmentos poblacionales relacionados con la enseñanza del inglés en México y del español en Estados Unidos que tienen, entre sus múltiples objetivos pedagógicos, fomentar la comunicación cultural.

De acuerdo con el objetivo general o eje conceptual del trabajo, se abordaron aspectos relacionados con la *lengua* y la *cultura* de los grupos sociales. Se hizo la revisión de ambos conceptos a fin de definirlos y acotarlos ya que éstos tienen un espectro de estudio amplio por lo que la investigación tomó en cuenta definiciones de *lengua* y *cultura* que se relacionaran con el papel de los *valores* y *creencias* por ser parte fundamental en la conformación de la identidad sociocultural de un grupo humano y en la

acuñación de significados contenidos en el código de comunicación que se maneja dentro de dicho grupo.

El concepto de *etnolingüística* sirvió para entender la delimitación de grupos sociales con base en su producción lingüística. De esta manera se pudo aclarar que cada grupo social tiene fenómenos lingüísticos particulares que se necesitan comprender para lograr una *comunicación intercultural* más efectiva, lo cual fue parte central del propósito de la presente investigación.

Por otra parte, se revisó el concepto de *identidad* y su injerencia a nivel micro o individual en la que el sujeto toma consciencia de quién es y quiénes son los demás, y de cómo actúa con respecto a sí mismo y a los demás. Esta *identidad* configura los *valores* y *creencias* de los miembros de los grupos sociales, dichos *valores* y *creencias* se reflejan en actitudes y posturas que, a su vez, se integran en el sistema de comunicación de dichos grupos. Así, para entender el proceso de acercamiento lingüístico entre individuos que pertenecen a grupos sociales diferentes, es útil revisar rasgos y actitudes que conforman la *identidad* de cada grupo ya que dicha identidad influye e, incluso, determina, en ocasiones, el logro de una comunicación intercultural entre los referidos individuos.

Ahora bien, para establecer un proceso de comunicación intercultural, se debe, asimismo, reflexionar sobre el propio concepto de *interculturalidad* que plantea como principio que en el acercamiento de los pueblos, las actitudes, las reacciones, las conductas son fundamentales y que es necesario entenderse y, posteriormente, entender al otro para entablar una *comunicación intercultural* exitosa. De esta manera, la *interculturalidad* requiere también el conocimiento de lo que los expertos han denominado *otredad* o *alteridad* que implica, en primer lugar, reconocerse a sí mismo y, posteriormente, conocer y comprender, lo mejor posible, al sujeto con el cual se



intercambia información.

Por otra parte, a pesar del acceso a la información y conocimiento que se tiene en la actualidad, los grupos sociales conservan conceptos y juicios preconcebidos que tergiversan y deforman la concepción que se puede tener de un individuo o grupo de individuos que no pertenecen al contexto cultural propio, dichos conceptos y juicios, conocidos como *estereotipos*, han sido, con frecuencia, asumidos erróneamente durante fenómenos como la comunicación intercultural. En este trabajo, no obstante, se dejó en claro que las culturas no son, de manera alguna, estáticas y que para llevar a cabo apreciaciones sobre ellas se debe tomar en cuenta no sólo los estudios de los especialistas en el tema que, si bien acotan y delimitan aspectos básicos sobre la dinámica psicosocial de los grupos humanos, pueden dar cabida a *estereotipos* que, con frecuencia, son superados o, incluso, substituidos como consecuencia de las coyunturas políticas, sociales, económicas, etc., y que constantemente redefinen los elementos que integran las identidad de las naciones como los *valores* y *creencias*.

Durante el proceso de investigación y reflexión sobre el trabajo, se aplicó un recurso metodológico conocido como *hermenéutica* a través del cual se interpretaron los resultados de la investigación y, posteriormente, se buscó obtener un criterio neutral, sobre todo, en la sección donde se comparan la sociedad mexicana y la estadounidense en los que se incluyeron comentarios y señalamientos cuyo objetivo era alcanzar el punto medio en el que predominara un juicio neutral sobre ambas sociedades. Esta comparación de *valores* y *creencias*, a través de una postura hermenéutica, permitió llegar a la conclusión general del trabajo.

En lo que respecta a los *valores* y las *creencias*, que son términos centrales para el presente estudio, se enfatizó la importancia de éstos para la comunicación entre grupos sociales que manejan diferentes códigos comunicativos ya que, en ocasiones, dichos

*valores y creencias* determinan el significado de palabras o, incluso, frases de las que, con frecuencia, depende la correcta comprensión de un mensaje ya sea hablado o escrito entre un emisor y un receptor.

Así, este trabajo ha sostenido como parte de su tesis fundamental que el pedagogo vinculado con el proceso de enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera debe tener una percepción apropiada tanto de los *valores y creencias* de su cultura materna, como los de la cultura meta para que cuando tenga que contrastarlas pueda encontrar afinidades y diferencias que le permitan ser más objetivo en su papel como instructor. Sin embargo, y a fin de lograr un acotamiento rigurosamente metodológico, esta investigación únicamente ahondó, como primera aproximación, en la necesidad de tener una correcta percepción de los *valores y creencias* de la cultura materna como se observó a lo largo del trabajo, dejando para estudios posteriores la percepción de valores y creencias de la cultura meta que correspondería a un segundo trabajo complementario o de seguimiento.

En lo que respecta a la metodología, se hizo una breve descripción de las poblaciones analizadas a fin de hacer una aproximación al perfil psicosocial de éstas. Asimismo, se explica y justifica por que no se contemplaron segmentos poblacionales que se vincularían, de algún modo, con el propósito del estudio, como podría ser el caso de algunas minorías pertenecientes al conjunto social de los Estados Unidos y de México. Del mismo modo, se explica y describe el proceso de elaboración del instrumento de investigación, su aplicación y el reporte de sus resultados.

El presente trabajo alcanzó el objetivo general de explorar si la percepción de un grupo de *valores y creencias* culturales que tienen dos poblaciones muestra de profesores de inglés en México y de profesores de español en los Estados Unidos era similar, lo cual se corroboró en el análisis de los resultados que arrojó la aplicación del

instrumento de investigación. Basado en lo anterior, se puede señalar que las culturas se influyen recíprocamente y que el estudio comparativo de *valores* y *creencias* no debe ser unidireccional. De esta manera, la utilidad del presente trabajo estriba en hacer consciente al especialista o cualquier interesado en el tema que un estudio de *valores* y *creencias* y sus resultados puede ser, en cierto grado, relativo y no definitivo y que siempre debe ajustarse al contexto imperante en el momento del análisis. Sin embargo, la investigación sobre *valores* y *creencias* es recomendable si se quieren formar enlaces de comunicación intercultural efectivos entre grupos etnolingüísticos diferentes para lograr un entendimiento recíproco y correcto.

Como comentario final se señala que a pesar de la revisión intensiva de fuentes de información que implicó la elaboración del trabajo, éste no pretendió ser definitivo ni esquematizar completamente todas las actitudes y reacciones posibles circunscritas en las identidades nacionales lo que sería interminable. Más bien, se buscó una aproximación a la percepción de *valores* y *creencias* que fuera más allá de las nociones empíricas e, incluso, estereotipadas que, en ocasiones, predominan, en este caso, entre los mexicanos y los estadounidenses. Asimismo, se debe mencionar que trabajos de investigación como el presente tienen el objetivo de aportar herramientas para la comprensión entre pueblos y sociedades diferentes, lo cual parece ir en retroceso por los fenómenos de racismo, xenofobia y distanciamiento entre las naciones que son frecuentes en el escenario mundial contemporáneo.

## BIBLIOGRAFÍA

- Aaron J Henry et al., *Values and Public Policy*. EE.UU.: The Brooking Institution, 1994
- Alducin Abitia Enrique, *Los Valores de los Mexicanos*. Tomo I Mexico: Fomento Cultural Banamex, 1989
- Alducin Abitia Enrique, *Los Valores de los Mexicanos* Tomo II Mexico: Fomento Cultural Banamex, 1991.
- Alducin Abitia Enrique, *Los Valores de los Mexicanos* (Mexico: Fomento Cultural Banamex, 1991
- Argyle Michael. *The Psychology of International Behaviour*. Gran Bretaña: Penguin Books, 1998.
- Barber R. Benjamin, "La República Comprometida: Falta de Propósitos Públicos en los Estados Unidos de América" en Robert H. Horwitz (Ed.). *Los Fundamentos Morales de la Republica Norteamericana*. México: REI, 1997.
- Bellah Robert. *Habits of the Heart Individualism and Commitment in the American Life*: EE. UU.: Harper y Row Publishers, 2001.
- Beltrán Ulises et al. *Los Mexicanos de los Noventas*. México: Instituto de Investigaciones Sociales UNAM, 1997.
- Berkin Carol Ruth and Berth Norton Mary. *Women of America a History*. EE. UU.: Houghton Mifflin Company, 1979.
- Berlo K. David. *El Proceso de la Comunicación*. Argentina: Librería El Ateneo Editorial, 1975.
- Bolaño Sara. *Introducción a la Teoría y Práctica de la Sociolingüística*. México: Editorial Trillas, 1993.
- Bonvillain Nancy. *Language, Culture, and Communication*. EE.UU.: Prentice-Hall, Inc., 1997.
- Byram Michel. *Cultural Studies in Foreign Language Education*. EE. UU.: Multilingual Matters Ltd., 1989.
- Byram Michel et al. *Cultural Studies and Language Learning*. EE. UU.: Multilingual Matters Ltd., 1991.
- Cestero Mancera Ana María. *Comunicación no Verbal y Enseñanza de Lenguas Extranjeras*. España: Arco/Libros, S.L., 1999.
- Chaika Elaine. *Language: the Social Mirror*. EE.UU.: Heinle & Heinle Publishers, 1994.
- Corbett John. *An intercultural Approach to English Language Teaching*, EE.UU.: Clevedon: Multilingual Matters Ltd., 2003.

- Coseriu Eugenio. *Introducción a la Lingüística*. México: Instituto de Investigaciones Filológicas UNAM, 1983.
- Crowther Jonathan. *Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English*. Reino Unido: Oxford University Press. 2005.
- Cueli José coord. *Valores y Metas de la Educación en México*. México: Ediciones de **La Jornada**. 1991.
- Diccionario *Enciclopédico Quillet*. Volúmenes IV, V; VII, VIII, IX y XI. México: Editorial Cumbre, 1979.
- Fairchild P. Henry. *Diccionario de Sociología*. México: Fondo de Cultura Económica, 1994.
- Flexner Eleanor, *Century of Struggle*. Reino Unido :The Belknap Press of Harvard University Press, 1982.
- Flores Davila Julia y Meyenberg Yolanda, *Ciudadanos y Cultura de la Democracia Reglas Instituciones y Valores de la Democracia*. (México: Instituto Federal Electoral: 2000).
- Flores Julia Isabel. "Comunidad, Instituciones, Visión de la Existencia, Identidad, Ideología" en Ulises Beltrán et al., coords. *Los Mexicanos de los Noventas*. México: Instituto de Investigaciones Sociales UNAM, 1997.
- Franco García Elvia y Cortés Sánchez Gabriela Estela. *La Imagen Actual de los Alumnos de Inglés sobre las Culturas Americana y Británica*. México: Coordinación CELEX, UAM Azcapotzalco y CEI; FES Acatlán, UNAM, 2007.
- Franco García Elvia y Cortés Sánchez Gabriela Estela, "La Imagen de la Malinche en la Época de la Conquista Española en el Siglo XX" en Ignacio Guzmán Betancourt et al., coords., *De Historiografía Lingüística*. México: Siglo Veintiuno Editores, 2004.
- Franco García Elvia, compiladora. *Curso: el Uso de los Ciberespacios para el Desarrollo de la Competencia Intercultural*. México: Programa de Actualización Docente para Profesores de Licenciatura, UNAM, 2004.
- Franco García Elvia y Cortés Sánchez Gabriela, "El Uso de los Ciberespacios y el Desarrollo de la Competencia Intercultural" en *Las Lenguas Extranjeras en un Mundo Cambiante*. México: UNAM, CELE, 2005.
- Garvin L. Paul y Yolanda Lastra de Suárez. *Antología de Estudios de Etnolingüística y Sociolingüística*. México: Universidad Nacional Autónoma de México, 1984.
- Gelles J. Richard. *Sociology. An Introduction*. EE.UU.: McGraw-Hill, 1999.
- Giménez Gilberto. "Culturas e Identidades". *Revista Mexicana de Sociología* 56, número especial (octubre del 2004).

- Gonzalez G. Gilbert y Fernandez A. Raul. *A Century of Chicano History, Empire Nations, and Migration*. EE.UU.: Routledge, 2003.
- González Guadalupe *et al.* Número 122 *Opinión Pública y Política Exterior en México y Estados Unidos: un Estudio Comparado*. México: Centro de Investigación y Docencia Económicas (CIDE), 2005.
- González Guadalupe, *et al.* *Opinión Pública y Política Exterior en México*. Número 123. México: Centro de Investigación y Docencia Económicas (CIDE), 2005.
- Hartz Louis. *La tradición Liberal en los Estados Unidos*. México: Fondo de Cultura Económica, 1998.
- Irie Akira. *Cultural Internationalism and World Order*. EE.UU.: The Johns Hopkins University Press, 1997.
- Lira Andrés e De Gortari Hira en José Gutiérrez Vivó coord., "¿Somos Rehenes del Pasado?" en *El Otro Mexicano*, (México: Editorial Océano de México, 1998) 23
- Lyons John. *Semántica*. Trad. Ramón Cerdà. Barcelona: Editorial Teide, 1980.
- Kerbert K, Linda and De Hart Mathews Jane. *Women's America Refocusing the Past*, (EE:UU.: Oxford University Press, 1982.
- Krotz Esteban. Trad. Claudia Leonor Cabrera Luna. *La Otredad Cultural entre Utopía y Ciencia, Un Estudio Sobre el Origen el Desarrollo y la Reorientación de la Antropología*, México: Fondo de Cultura Económica, 2002.
- Lipset Seymour Martin. *La División Continental. Los Valores y las Instituciones de los Estados Unidos y Canadá*. México: Fondo de Cultura Económica, 2000.
- Matute Vidal Julián y Matute Ruiz de Vázquez María Isabel, *El Perfil del Mexicano Bases para forjar un Nuevo México*. México: Edamex, 1995.
- McEntee Eileen. *Comunicación Intercultural*. México: McGraw-Hill, 1998.
- Muñoz García Humberto. *Los Valores Educativos y el Empleo en México*. México: Miguel Ángel Porrúa, 1996.
- Navarro A. Sharon y Mejía Armando Xavier. *Latino Americans and Political Participation*. EE.UU.: ABC Clio. 2004.
- Olivé León. *Multiculturalismo y Pluralismo*. México: Paidós, 1999.
- Pastor A. Pastor y Castañeda G. Jorge. *Limits to Friendship. The United States and Mexico*. (EE.UU.:Vintage Books.1988) 25-26.
- Paz Octavio. *El Laberinto de la Soledad*. México: Fondo de Cultura Económica, 1950

- Pennycook Alastair. *The Cultural Politics of English as an International language*. Reino Unido: Longman, 1993.
- Pérez Montfort Ricardo, *Avatares del Nacionalismo Cultural Cinco Ensayos* México: CIESAS, 2000).
- Pike L. Kenneth. "Hacia una Teoría de la Estructura del Comportamiento Humano", en Paul L. Garvin y Yolanda. Lastra de Suárez, coords. *Antología de Estudios de Etnolingüística y Sociolingüística*. México: Universidad Nacional Autónoma de México, 1984.
- Poloniato Alicia, *La lectura de los Mensajes*. México: Instituto Latinoamericano de la Comunicación Educativa, 2000.
- Ramos Samuel. *El Perfil del Hombre y la Cultura en México*. España: Colección Austral, 1951.
- Rall Marlene y Rall Dieter, *Letras Comunicantes*. México: Universidad Autónoma de México, 1996.
- Riding Alan. *Vecinos Distantes Un Retrato de los Mexicanos*. México: Planeta, 1985.
- Renato Rosaldo. *Cultura y Verdad Nueva Propuesta de Análisis Social*. México: Grijalbo, 1991.
- Rosales Ayala Silvano Héctor. *Sentirpensar la Cultura*. México: Centro Regional de Investigaciones Multidisciplinarias, 1998.
- Ryan Phyllis and Sercu Lies, "Familiarity and Contact with Foreign Cultures" en Lies Sercu et. al. *Foreign Language Teachers and Intercultural Competence, An International Investigation*. Reino Unido : Multilingual Matters LTD, 2005.
- Salcedo Aquino José Alejandro, *Hermenéutica Analógica, Multiculturalismo e Interculturalidad*. México: Editorial Torres Asociados, 2005.
- Sardar Ziauddin and Wyn Davies Meryll. *Why Do People Hate America?* EE.UU.: The Disinformation Company, Ltd., 2004.
- Saville-Troike Muriel. "The Ethnographic Análisis of Communicative Events" en Nicolas Coupland y Adam Jaworsky coords. *Sociolinguistics. A Reader and Coursebook*. U.K.: Palgrave, 1997.
- Sierra M. Sierra y Padilla Amado, "United States´Hegemony and Purposes for Learning English in Mexico" en Phyllis Ryan and Roland Terborg. *Language: Issues of Inequality* .México: UNAM, Centro de Enseñaza de Lenguas Extranjeras 2003.
- Sosa Fuentes Samuel. "Cultura Global e Identidades en Crisis. Los Desafíos del Nuevo Siglo". *Relaciones Internacionales*, no. 91 (enero-abril de 2003).
- Ting-Toomey Stella y C. Cheng Leeva, *Understanding Intercultural Communication*, EE.UU.:Roxbury Publishing Company, 2005

- Tocqueville Alexis de, *La Democracia en América*, México: Fondo de Cultura Económica, 1997.
- Trueba Enrique (Henry) T. *The New Americans*. EE.UU.: Rowman and Littlefield Publishers Inc.2004
- Tuñon Julia, *Mujeres en México, Recordando una Historia*, México: CONACULTA, INAH, 2004.
- Uribe-Villegas Óscar. *La Sociolingüística Actual, Algunos de sus Problemas, Planteamientos y Soluciones*, México: UNAM, Instituto de Investigaciones Sociales 1974.
- Wardhaugh Ronald. "Language and Culture", en Alastair Pennycook, coord. *The Cultural Politics of English as an International Language*. EE.UU.: Longman, 1997.
- Women's Research & Education Institute. *The American Woman 1899-2000, A Century of Change-What's Next?* EE.UU.: W.W. Norton & Company, Inc., 1998.
- Zavala Iván. *Diferencias Culturales en América del Norte*. México: Miguel Ángel Porrúa Editor, 2001.

### **Cibergrafía**

- American Exceptionalism, en [wikipedia.org/wiki/American\\_Exceptionalism](http://wikipedia.org/wiki/American_Exceptionalism) - 41k (24 de noviembre del 2005).
- Pachter Marc. "The American Identity", en [usinfo.state.gov/journals/itvs/1204/ijse/pachter.htm](http://usinfo.state.gov/journals/itvs/1204/ijse/pachter.htm)-30 (24 de noviembre del 2005).
- Wikipedia en [es.wikipedia.org/wiki/Creencia](http://es.wikipedia.org/wiki/Creencia) – (27 de noviembre del 2005).



## **ANEXO**

La aplicación del siguiente cuestionario es parte de un trabajo de investigación de la maestría en Estudios México-Estados Unidos que se imparte en la FES Acatlán UNAM. La información que proporcione será de gran utilidad.

Edad \_\_\_\_\_ Sexo \_\_\_\_\_ Nivel de escolaridad \_\_\_\_\_  
Tiempo de laborar como profesor de español \_\_\_\_\_ (años y meses)  
Nacionalidad \_\_\_\_\_

Por favor, debajo de cada concepto, señale con una cruz cual de las definiciones lo describe más apropiadamente. Si considera que ninguna es la correcta, añada su propia definición en el espacio provisto para ese fin.

**1. Familia**

- a) parentela inmediata de alguien
- b) todos tus parientes y amigos
- c) un grupo de personas que incluye uno o dos padres y sus hijos
- d) otro \_\_\_\_\_

**2. Libertad**

- a) la condición de ser libre de restricciones excesivas impuestas por un gobierno.
- b) la facultad natural que tiene un sujeto de obrar de una manera o de otra, y de no obrar, por lo que es responsable de sus actos
- c) hacer lo que uno quiera
- d) otro \_\_\_\_\_

**3. Independencia**

- a) no depender de otra persona o factor, no estar controlado por alguien o algo.
- b) libertad, autonomía, sostener una opinión a toda costa
- c) vivir por su cuenta
- d) otro \_\_\_\_\_

**4. Nacionalismo**

- a) amor y orgullo por mi país
- b) apego de los naturales de una nación a ella misma y a cuanto le pertenece
- c) festejar entusiastamente las fiestas patrias de mi país
- d) otro \_\_\_\_\_

**5. Obediencia**

- a) hacer lo que alguien nos dice
- b) cumplir la voluntad de quien manda
- c) hacer lo que me dice alguien sin pensar
- d) otro \_\_\_\_\_

## 6. Democracia

- a) un sistema de gobierno derivado de todos los ciudadanos de un país, usualmente a través de representantes elegidos por dichos ciudadanos
- b) doctrina política favorable a la intervención del pueblo en el gobierno
- c) todos los ciudadanos eligen a sus gobernantes
- d) otro \_\_\_\_\_

## 7. Tolerancia

- a) permitir que algo, con lo que no se está de acuerdo o no es agradable, suceda o continúe. Soportar algo sin queja
- b) respetar opiniones y creencias distintas de las propias
- c) disimular algunas cosas que no son lícitas, sin consentirlas expresamente
- d) otro \_\_\_\_\_

## 8. Matrimonio

- a) vivir con alguien con el fin de tener familia
- b) un acuerdo, usualmente, legal entre un hombre y una mujer que los hace esposo y esposa
- c) unión de un hombre y una mujer con arreglo a derecho
- d) otro \_\_\_\_\_

## 9. Cooperación

- a) trabajar o actuar junto con otro u otros por un propósito u objetivo común
- b) obrar juntamente
- c) hacer cosas juntos para lograr algo
- d) otro \_\_\_\_\_

## 10. Justicia

- a) dar a cada uno lo que le pertenece
- b) trato correcto y equitativo
- c) si me ofendes te ofendo
- d) otro \_\_\_\_\_

11. ¿Integra la enseñanza de lengua y cultura en sus cursos de español como segunda lengua? (si) (no) ¿Cómo? \_\_\_\_\_

12. ¿Fomenta la comprensión intercultural? (si) (no)  
¿Cómo? \_\_\_\_\_

13. ¿Resalta la importancia de los valores y las creencias en la comunicación Intercultural? (si) (no) ¿Cómo? \_\_\_\_\_

14- ¿Le interesa abordar temas relacionados con valores y creencias de la lengua meta que enseña? \_\_\_\_\_

**Muchas Gracias**